叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 暗影王国(the Shadow Kingdom) 000001

2. 暗影王国(the Shadow Kingdom) 000002

3. 暗影王国(the Shadow Kingdom) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

暗影王国(The shadow kingdom)

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['kɪŋdəm]
The Shadow Kingdom
这 阴影 王国

暗影王国

[baɪ] ['rɒbət] [iː] ['haʊəd]
BY ROBERT E HOWARD
经过 罗伯特 E 霍华德

作者：罗伯特·E·霍华德

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɪəd] [teɪlz; 'teɪliːz] ['ɔːgəst] - .
Weird Tales August 1929 .
诡异的 故事 八月 - .

《怪异故事》1929年8月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

" [sʌm; səm] [tʃeɪn] [hæd; həd]['brəʊkən][ɪn][hɪz; ɪz][səʊl] , ['flʌdɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [weɪv]
" Some chain had broken in his soul , flooding his mind with a red wave
" 一些 链 有 破碎的 在 他的 灵魂 , 洪水 他的 头脑 和 一个 红色的 海浪
[ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] - [lʌst] . " [wʌn] .
of slaughter - lust . " 1 .
的 屠宰 - 欲望 . " 1 .

“他灵魂深处的某种锁链断裂了，一股嗜血的红色浪潮涌入他的脑海。”1.

[ə; eɪ] [kɪŋ] ['kɒmz] ['raɪdɪŋ]
A King Comes Riding
一个 国王 来 骑术

国王驾临

[ðə; ði][bleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪts] [gruː] [laʊdə] , [laɪk][ə; eɪ] [diːp] ['gəʊldən][taɪd] [sɜːdʒ] ,
The blare of the trumpets grew louder , like a deep golden tide surge ,
这 喧嚣 的 这 小号 生长 更大声 , 喜欢 一个 深的 金的 潮 涌 ,

号角声越来越响，如同金色的潮水般汹涌而来。

[laɪk][ðə; ði][spft] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [taɪdz] [ə'genst] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['biːtʃɪz] [ɒv; əv] - .
like the soft booming of the evening tides against the silver beaches of Valusia .
喜欢 这 柔软的 蓬勃发展 的 这 晚上 潮汐 反对 这 银 海滩 的 - .

就像傍晚的潮水轻柔地拍打着瓦卢西亚银色的沙滩。

[ðə; ði] [θrɒŋ] ['ʃaʊtɪd] ,
The throng shouted ,
这 人群 喊叫 ,

人群高喊：

['wɪmɪn] [flʌŋ] ['rəʊzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːfs] [æz; əz][ðə; ði] ['rɪðmɪk] ['tʃaɪmɪŋ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [huːf]

women	**flung**	**roses**	**from**	**the**	**roofs**	**as**	**the**	**rhythmic**	**chiming**	**of**	**silver**	**hoofs**
女性	扔	玫瑰	从	这	屋顶	作为	这	节奏	鸣响	的	银	蹄子

[keɪm] ['klɪərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ə'reɪ] [swʌŋ] ['ɪntuː] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd]

came	**clearer**	**and**	**the**	**first**	**of**	**the**	**mighty**	**array**	**swung**	**into**	**view**	**in**	**the**	**broad**
来了	更清晰	和	这	第一的	的	这	强大的	大批	摇摆	进入	看法	在	这	广阔

[waɪt] [striːt] [ðæt] [kɜːvd] [raʊnd] [ðə; ði]['gəʊldən] - [spaiəd]['taʊə(r)][ɒv; əv]['splendə(r)] .

white	**street**	**that**	**curved**	**round**	**the**	**golden**	**-**	**spired**	**Tower**	**of**	**Splendor**	**.**
白色的	街道	那	弯曲	圆形的	这	金的	-	尖顶	塔	的	辉煌	.

随着银色马蹄的节奏越来越清晰，妇女们从屋顶上抛洒玫瑰花，第一支庞大的队伍出现在环绕着金色尖顶的辉煌之塔的宽阔白色街道上。

[fɜːst] [keɪm] [ðə; ði] ['trʌmpitəz] , [slɪm] [juːðz] , [klæd][ɪn]['skɑːlət] , ['raɪdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv]

First	**came**	**the**	**trumpeters**	**,**	**slim**	**youths**	**,**	**clad**	**in**	**scarlet**	**,**	**riding**	**with**	**a**	**flourish**	**of**
第一的	来了	这	小号手	,	苗条的	青年	,	覆膜	在	猩红	,	骑术	和	一个	繁荣	的

[lɒŋ] ,

long	**,**
长的	,

首先出现的是号手，他们是身着猩红色长袍的瘦削青年，骑马飞驰而来，长长的.....

['slendə(r)]['gəʊldən] ['trʌmpɪts] ; [nekst][ðə; ði] ['bəʊmən] , [tɔːl] [men][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] ;

slender	**golden**	**trumpets**	**;**	**next**	**the**	**bowmen**	**,**	**tall**	**men**	**from**	**the**	**mountains**	**;**
苗条	金的	小号	;	下一个	这	弓箭手	,	高的	男人	从	这	山脉	;

纤细的金色号角；接下来是弓箭手，来自山区的壮汉；

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [ðiːz] [ðə; ði] ['hevɪli] [ɑːmd] ['fʊtˌmen] , [ðeə(r)] [brɔːd] [ʃiːldz] ['klæʃɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n]

and	**behind**	**these**	**the**	**heavily**	**armed**	**footmen**	**,**	**their**	**broad**	**shields**	**clashing**	**in**	**unison**
和	在后面	这些	这	重度	武装	侍从	,	他们的	广阔	盾牌	冲突	在	齐声

,

,
,

在他们身后是全副武装的步兵，他们宽大的盾牌发出齐鸣般的撞击声。

[ðeə(r)] [lɒŋ] [spiə] ['sweɪɪŋ] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['rɪðəm] [tuː; tə][ðeə(r)][straɪd] .

their	**long**	**spears**	**swaying**	**in**	**perfect**	**rhythm**	**to**	**their**	**stride**	**.**
他们的	长的	长矛	摇晃	在	完美的	韵律	到	他们的	步幅	.

他们手中的长矛随着步伐有节奏地摇摆。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['səʊldʒəri][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [red] [sl'eɪəz] ,

Behind	**them**	**came**	**the**	**mightiest**	**soldiery**	**in**	**all**	**the**	**world**	**,**	**the**	**Red**	**Slayers**	**,**
在后面	他们	来了	这	最强大的	士兵	在	全部	这	世界	,	这	红色的	屠戮者	,

在他们身后的是世界上最强大的军队——赤红屠戮者。

['hɔːsmən] , ['splendɪdli] ['maʊntɪd] , [ɑːmd] [ɪn] [red] [frɒm; frəm] ['helmɪt] [tuː; tə][spɜː(r)] .

horsemen	**,**	**splendidly**	**mounted**	**,**	**armed**	**in**	**red**	**from**	**helmet**	**to**	**spur**	**.**
骑兵	,	精彩地	安装	,	武装	在	红色的	从	头盔	到	刺	.

骑兵们，身着华丽的战马，从头盔到马刺都一身红色。

['praʊdli] [ðeɪ] [sæt][ðeə(r)] [sti:d] , ['lʊkɪŋ] ['naɪðə(r)][tuː; tə] [raɪt] [nɔː(r)][tuː; tə][left] ,

Proudly	**they**	**sat**	**their**	**steeds**	**,**	**looking**	**neither**	**to**	**right**	**nor**	**to**	**left**	**,**
自豪地	他们	卫星	他们的	马匹	,	寻找	两者都不	到	正确的	也不	到	左边	,

他们骄傲地骑着马，既不向左也不向右张望。

[bʌt; bət][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .

but	**aware**	**of**	**the**	**shouting**	**for**	**all**	**that**	**.**
但	意识到的	的	这	喊叫	为了	全部	那	.

但他也意识到了这一切背后的喧嚣。

[laɪk] [brɒnz] [s'tætʃuːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Like	**bronze**	**statues**	**they**	**were**	**,**
喜欢	青铜	雕像	他们	是	,

它们就像青铜雕像一样，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ]['weɪvə(r)][ɪn][ðə; ði]['fɒrɪst][ɒv; əv] [spiə] [ðæt][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]

and	there	was	never	a	waver	in	the	forest	of	spears	that	reared
和	那里	曾是	绝不	一个	动摇	在	这	森林	的	长矛	那	饲养

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

above	them	.
多于	他们	.

在他们头顶高耸的长矛森林中，他们从未动摇过。

[bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [praʊd][ænd; ənd]['terəb(ə)l][ræŋks][keɪm][ðə; ði] ['mɒtli] [faɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrsəneriz] ,

Behind	those	proud	and	terrible	ranks	came	the	motley	files	of	the	mercenaries	,
在后面	那些	自豪的	和	糟糕的	排名	来了	这	杂乱无章	文件	的	这	雇佣兵	,

[fɪəs] , [waɪld] - ['lʊkɪŋ] ['wɒrɪəz] ,

fierce	,	wild	-	looking	warriors	,
凶猛的	,	荒野	-	寻找	战士	,

在那支骄傲而可怕的队伍背后，是一群形形色色的雇佣兵，他们是凶猛、外表狂野的战士。

[men][ɒv; əv][mjuː][ænd; ənd][ɒv; əv]['kɑː] - [juː][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd]

men	of	Mu	and	of	Kaa	-	u	and	of	the	hills	of	the	east	and
男人	的	亩	和	的	卡阿	-	你	和	的	这	丘陵	的	这	东方	和

[ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][west] .

the	isles	of	the	west	.
这	岛屿	的	这	西方	.

姆大陆、卡乌大陆、东方山地和西方岛屿的人们。

[ðeɪ] [bɔː(r)] [spiə] [ænd; ənd] ['hevi] [sɔːrdz] ,

They	bore	spears	and	heavy	swords	,
他们	钻孔	长矛	和	重的	剑	,

他们手持长矛和重剑，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pækt] [gruːp] [ðæt] ['mɑːtʃt] ['sʌmwɒt] [ə'pɑːt][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bəʊmən] [ɒv; əv]

and	a	compact	group	that	marched	somewhat	apart	were	the	bowmen	of
和	一个	袖珍的	团体	那	行军	有些	除	是	这	弓箭手	的

[lə'mʊriə] .

Lemuria	.
利莫里亚	.

还有一支队伍紧凑，彼此之间保持一定距离行进，他们是利莫里亚的弓箭手。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [laɪt] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['trʌmpɪtəz] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði]

Then	came	the	light	foot	of	the	nation	,	and	more	trumpeters	brought	up	the
然后	来了	这	光	脚	的	这	国家	,	和	更多的	小号手	带来	向上	这

[rɪə(r)] .

rear	.
后部	.

然后是全国轻快的脚步声，更多的号手吹着号吹在队伍的最后。

[ə; eɪ] [breɪv] [saɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [fɪəs] [θrɪl] [ɪn][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] [kʊl] ,

A	brave	sight	,	and	a	sight	which	aroused	a	fierce	thrill	in	the	soul	of	Kull	,
一个	勇敢的	视线	,	和	一个	视线	哪个	被唤醒	一个	凶猛的	刺激	在	这	灵魂	的	库尔	,

这是一个勇敢的景象，也是一个在库尔的灵魂深处激起强烈震撼的景象。

[kɪŋ] [ɒv; əv] - .

king	of	Valusia	.
国王	的	-	.

瓦卢西亚国王。

[nɒt] [ɒn][ðə; ði]['təʊpæz] [θrəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːgl] ['taʊə(r)][ɒv; əv]['splendə(r)][sæt] [kʊl]

Not	on	the	Topaz	Throne	at	the	front	of	the	regal	Tower	of	Splendor	sat	Kull
不是	在	这	黄玉	王座	在	这	正面	的	这	尊贵	塔	的	辉煌	卫星	库尔

,

,
,

库尔并没有坐在辉煌塔楼正前方的黄玉王座上，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['stæliən] , [ə; eɪ] [truː] ['wɒriə(r)] [kɪŋ] .

but	in	the	saddle	,	mounted	on	a	great	stallion	,	a	true	warrior	king	.
但	在	这	鞍	,	安装	在	一个	伟大的	骟	,	一个	真的	战士	国王	.

但他骑在马鞍上，骑着一匹骏马，是一位真正的战士国王。

[hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːm] [swʌŋ] [ʌp][ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [sə'luːts] [æz; əz][ðə; ði][hoʊsts] [pɑːst] .

His	mighty	arm	swung	up	in	reply	to	the	salutes	as	the	hosts	passed	.
他的	强大的	手臂	摇摆	向上	在	回复	到	这	敬礼	作为	这	主持人	通过了	.

当东道主经过时，他高高举起强壮的手臂，回应着大家的敬礼。

[hɪz; ɪz] [fɪəs] [aɪz] [pɑːst] [ðə; ði] ['gɔːdʒəs] ['trʌmpitəz] [wɪð] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [glɑːns] , ['restɪd] [lɒŋgə(r)]

His	fierce	eyes	passed	the	gorgeous	trumpeters	with	a	casual	glance	,	rested	longer
他的	凶猛的	眼睛	通过了	这	华丽的	小号手	和	一个	随意的	瞥一眼	,	休息	更长

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['səʊldʒəri] ;

on	the	following	soldiery	;
在	这	下列的	士兵	;

他锐利的目光漫不经心地扫过英俊的号手们，却在后面的士兵身上停留了更久；

[ðeɪ] [bleiz] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [red] [sl'eɪəz] ['hɔːltɪd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð]

they	blazed	with	a	ferocious	light	as	the	Red	Slayers	halted	in	front	of	him	with
他们	燃烧的	和	一个	凶猛	光	作为	这	红色的	屠戮者	停止	在	正面	的	他	和

[ə; eɪ] [klæŋ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪərɪŋ] [ɒv; əv] [sti:d] ,

a	clang	of	arms	and	a	rearing	of	steeds	,
一个	铿	的	武器	和	一个	饲养	的	马匹	,

他们周身燃起熊熊烈焰，赤红屠魔者们在他面前停下脚步，武器碰撞，战马嘶鸣。

[ænd; ənd] ['tendəd] [hɪm][ðə; ði] [kraʊn] [sə'luːt] .

and	tendered	him	the	crown	salute	.
和	已提交	他	这	王冠	礼炮	.

并向他行了皇冠礼。

[ðeɪ] ['nærəud] ['slaɪtli] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːrsəneriz] [strəʊd] [baɪ] .

They	narrowed	slightly	as	the	mercenaries	strode	by	.
他们	范围缩小	轻微地	作为	这	雇佣兵	大步走	经过	.

雇佣兵们大步走过时，他们之间的距离略微收窄了一些。

[ðeɪ] [sə'luːtɪd][nəʊ][wʌn] , [ðə; ði] ['mɜːrsəneriz] .

They	saluted	no	one	,	the	mercenaries	.
他们	敬礼	不	一	,	这	雇佣兵	.

这些雇佣兵没有向任何人敬礼。

[ðeɪ] [wɔːkt] [wɪð] ['ʃəuldəz] [flʌŋ] [bæk] , ['aɪɪŋ] [kʊl] ['bəʊldli][ænd; ənd] [st'reɪtli] , [ˌɔːl'biːɪt] [wɪð]

They	walked	with	shoulders	flung	back	,	eyeing	Kull	boldly	and	straightly	,	albeit	with
他们	步行	和	肩膀	扔	后退	,	觊觎	库尔	大胆地	和	直	,	尽管	和

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ;

a	certain	appreciation	;
一个	肯定	欣赏	;

他们昂首挺胸地走着，大胆而直视着库尔，尽管眼神中带着一丝欣赏；

[fɪəs] [aɪz] , [ʌn'blɪŋkɪŋ] ; ['sævɪdʒ] [aɪz] , ['steərɪŋ][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] ['ʃægi] ['meɪniːz][ænd; ənd]

fierce	eyes	,	unblinking	;	savage	eyes	,	staring	from	beneath	shaggy	manes	and
凶猛的	眼睛	,	一眨不眨	;	野蛮的	眼睛	,	凝视	从	下面	毛茸茸	鬃毛	和

['hevi] [braʊz] .

heavy	brows	.
重的	眉毛	.

凶狠的眼神，一眨不眨；野蛮的眼神，从蓬乱的鬃毛和浓密的眉毛下直勾勾地盯着你。

[ænd; ənd] [kʊl] [geɪv] [bæk] [ə; eɪ][laɪk][steə(r)] .

And	Kull	gave	back	a	like	stare	.
和	库尔	给予	后退	一个	喜欢	盯	.

库尔回以同样的眼神。

[hiː; hi] ['grɑːntɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [breɪv] [men] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['breɪvə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]

He	granted	much	to	brave	men	,	and	there	were	no	braver	in	all	the
他	的确	很多	到	勇敢的	男人	,	和	那里	是	不	更勇敢	在	全部	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

他赐予勇敢的人许多恩惠，而世上再也没有比他们更勇敢的人了。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['traɪbzmən] [huː] [naʊ] [dis'əun] [hɪm] .

not	even	among	the	wild	tribesmen	who	now	disowned	him	.
不是	甚至	之中	这	荒野	部落成员	WHO	现在	被断绝关系	他	.

甚至在那些如今与他断绝关系的野蛮部落成员中，也没有人这样认为。

[bʌt; bət] [kʊl] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] .

But	Kull	was	too	much	the	savage	to	have	any	great	love	for	these	.
但	库尔	曾是	也	很多	这	野蛮的	到	有	任何	伟大的	爱	为了	这些	.

但库尔生性野蛮，对这些东西不会有任何喜爱之情。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [fjuːd] .

There	were	too	many	feuds	.
那里	是	也	许多	世仇	.

世仇太多了。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [eɪdʒ] - [əʊld] ['enəmɪz] [ɒv; əv] - ['neɪʃ(ə)n] ,

Many	were	age	-	old	enemies	of	Kull's	nation	,
许多	是	年龄	-	老的	敌人	的	-	国家	,

其中许多人都是库尔国家的宿敌。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kʊl] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'kɜːsɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	though	the	name	of	Kull	was	now	a	word	accursed	among	the
和	尽管	这	姓名	的	库尔	曾是	现在	一个	单词	被诅咒的	之中	这

['maʊntənz] [ænd; ənd] ['væliz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

mountains	and	valleys	of	his	people	,
山脉	和	山谷	的	他的	人们	,

虽然库尔这个名字如今已在他族人的山谷中成了被诅咒的词语，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [kʊl] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [jet] [ðə; ði] [əʊld] [heɪts] ,

and	though	Kull	had	put	them	from	his	mind	,	yet	the	old	hates	,
和	尽管	库尔	有	放	他们	从	他的	头脑	,	然而	这	老的	讨厌	,

虽然库尔已经将他们从脑海中抹去，但旧日的仇恨依然存在。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pæʃ(ə)nz] [stɪl] ['lɪŋgəd] .

the	ancient	passions	still	lingered	.
这	古老的	激情	仍然	徘徊不去	.

古老的激情依然萦绕不去。

[fɔː(r); fə(r)] [kʊl] [wɒz; wəz] [nəʊ] [vəluːʒən] [bʌt; bət] [æn; ən] [ˌætlæn'tiən] .

For	Kull	was	no	Valusian	but	an	Atlantean	.
为了	库尔	曾是	不	瓦卢西安	但	一个	亚特兰蒂斯	.

因为库尔并非瓦卢西亚人，而是亚特兰蒂斯人。

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [swʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dʒem] - ['bleɪzɪŋ] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)]

The	armies	swung	out	of	sight	around	the	gem	-	blazing	shoulders	of	the	Tower
这	军队	摇摆	出去	的	视线	大约	这	宝石	-	炽烈	肩膀	的	这	塔

[ɒv; əv] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [kʊl] [rein] [hɪz; ɪz] ['stæliən] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pæləs]

of	Splendor	and	Kull	reined	his	stallion	about	and	started	toward	the	palace
的	辉煌	和	库尔	勒住	他的	骟	关于	和	开始	朝向	这	宫殿

[æt; ət] [æn; ən] ['iːzi] [geɪt] ,

at	an	easy	gait	,
在	一个	简单的	步态	,

军队绕过闪耀着宝石光芒的辉煌之塔，消失在视线之外。库尔勒住他的战马，迈着轻快的步伐向宫殿走去。

[dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ðæt] [rəʊd] [wɪð] [hɪm] , [ˈjuːzɪŋ] [nɒt] [ˈmeni] [wɜːdz] ,
discussing **the** **review** **with** **the** **commanders** **that** **rode** **with** **him** **,** **using** **not** **many** **words** **,**
讨论 这 审查 和 这 指挥官 那 骑 和 他 , 使用 不是 许多 字 ,
[bʌt; bət] [ˈseɪɪŋ] [mʌtʃ] .
but **saying** **much** **.**
但 说 很多 .

他与随行的指挥官们讨论了这次检阅，虽然话不多，但言简意赅。

" [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [spːd] , " [sed] [kʊl] , " [ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə]
" **The** **army** **is** **like** **a** **sword** **,** **"** **said** **Kull** **,** **"** **and** **must** **not** **be** **allowed** **to**
" 这 军队 是 喜欢 一个 剑 , " 说 库尔 , " 和 必须 不是 是 允许 到
[rʌst] .
rust **.**
锈 .

“军队就像一把剑，”库尔说，“绝不能让它生锈。”

" [səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [rəʊd] ,
" **So** **down** **the** **street** **they** **rode** **,**
" 所以 向下 这 街道 他们 骑 ,

于是他们沿着街道骑马而去，

[ænd; ənd] [kʊl] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪspərz] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈhɪərɪŋ]
and **Kull** **gave** **no** **heed** **to** **any** **of** **the** **whispers** **that** **reached** **his** **hearing**
和 库尔 给予 不 注意 到 任何 的 这 低语 那 达到 他的 听力
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ðæt] [stɪl] [swɔːm] [ðə; ði] [striːts] .
from **the** **throngs** **that** **still** **swarmed** **the** **streets** **.**
从 这 人群 那 仍然 蜂拥而至 这 街道 .

库尔对街上熙熙攘攘的人群中传来的任何窃窃私语都充耳不闻。

" [ðæt] [ɪz] [kʊl] , [siː] !
" **That** **is** **Kull** **,** **see** **!**
" 那 是 库尔 , 看 !

“那就是库尔，看到了吗！”

[ˈvælkə] !
Valka **!**
瓦尔卡 !

瓦尔卡！

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [kɪŋ] !
But **what** **a** **king** **!**
但 什么 一个 国王 !

多么伟大的国王啊！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [mæn] !
And **what** **a** **man** **!**
和 什么 一个 男人 !

真是个了不起的人！

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] !
Look **at** **his** **arms** **!**
看 在 他的 武器 !

看看他的胳膊！

[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] !
His **shoulders** **!**
他的 肩膀 !

他的肩膀！

" [ænd; ənd][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [ɒv; əv][mɔː(r)]['sɪnɪstə(r)] ['wɪspərɪŋ] : " [kʊl] ! [hɑː] , [ə'kɜːsɪd]
" And an undertone of more sinister whisperings : " Kull ! Ha , accursed
" 和 一个 底色 的 更多的 险恶 耳语 : " 库尔 ! 哈 , 被诅咒的
[juː'zɜːpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪgən] [aɪlz] " — " [aɪ] ,
usurper from the pagan isles " — " Aye ,
篡位者 从 这 异教徒 岛屿 " — " 是的 ,

"还有一丝更加阴险的低语：'库尔！哈，来自异教岛屿的可恶篡位者'——'是的，

[ʃeɪm] [tuː; tə] - [ðæt] [ə; eɪ][bɑː'beərɪən][sɪts][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [kɪŋz] . . . .
shame to Valusia that a barbarian sits on the Throne of Kings . . . .
耻辱 到 - 那 一个 野蛮人 坐着 在 这 王座 的 国王 . . . .

瓦卢西亚的耻辱，一个蛮族竟然坐在王位上.....

" ['lɪt(ə)l][dɪd] [kʊl] [hiːd] .
" Little did Kull heed .
" 小的 做过 库尔 注意 .

库尔对此毫不在意。

['hevi] - ['hændɪd][hæd; həd][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] - [ænd; ənd]
Heavy - handed had he seized the decaying throne of ancient Valusia and
重的 - 递交 有 他 查获 这 腐烂的 王座 的 古老的 - 和
[wɪð] [ə; eɪ] ['hevɪə] [hænd][dɪd][hiː; hi][həʊld][ˌaɪ 'tiː] ,
with a heavier hand did he hold it ,
和 一个 较重 手 做过 他 抓住 它 ,

他以强硬手段夺取了古老瓦卢西亚摇摇欲坠的王位，并以更加强硬的手段牢牢把守着它。

[ə; eɪ][mæn] [ə'genst] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
a man against a nation .
一个 男人 反对 一个 国家 .

一个人对抗一个国家。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,
After the council chamber ,
后 这 理事会 房间 ,

议会厅之后，

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['pæləs] [weə(r)] [kʊl] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːm(ə)l][ænd; ənd] ['lɔːdətəri] ['freɪzɪz] [ɒv; əv]
the social palace where Kull replied to the formal and laudatory phrases of
这 社会的 宫殿 在哪里 库尔 回复 到 这 正式的 和 赞扬 短语 的
[ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] ,
the lords and ladies ,
这 领主们 和 女士们 ,

库尔正是在这座社交宫殿里，回应了贵族们和女士们的正式赞美之词。

[wɪð] ['keəfəli] ['hɪd(ə)n] , [grɪm] [ə'mjuːzmənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [fri'vəliti] ;
with carefully hidden , grim amusement at such frivolities ;
和 小心 隐 , 严峻 娱乐 在 这样的 轻浮之事 ;

带着小心翼翼隐藏的、阴郁的嘲讽，看待这种轻浮之事；

[ðen] [ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [tʊk] [ðeə(r)]['fɔːm(ə)l] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ænd; ənd] [kʊl] [liːnd] [bæk] [ə'pɒn]
then the lords and ladies took their formal departure and Kull leaned back upon
然后 这 领主们 和 女士们 采取 他们的 正式的 离开 和 库尔 倾斜 后退 之上
[ðə; ði] ['ɜːmɪn] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt] [ʌn'tɪl][æn; ən] [ə'tendənt]
the ermine throne and contemplated matters of state until an attendant
这 貂 王座 和 思考 事情 的 状态 直到 一个 服务员
[rɪ'kwestɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ,
requested permission from the great king to speak ,
请求 允许 从 这 伟大的 国王 到 说话 ,

随后，诸位贵族老爷和贵妇们正式离去，库尔靠在貂皮宝座上，沉思国事，直到一名侍从请求伟大的国王允许他发言。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [æn; ən] ['emɪsəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪktɪʃ] ['embəsi] .
and **announced** **an** **emissary** **from** **the** **Pictish** **embassy** **.**
和 宣布 一个 使者 从 这 皮克特人 大使馆 .

并宣布派出皮克特大使馆的特使。

[kʊl] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][maɪnd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪm] [meɪz] [ɒv; əv] [vəlu:ʒən] ['steɪtkrɑ:ft] [weə(r)]
Kull **brought** **his** **mind** **back** **from** **the** **dim** **mazes** **of** **Valusian** **statecraft** **where**
库尔 带来 他的 头脑 后退 从 这 暗淡 迷宫 的 瓦卢西安 治国之道 在哪里
[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['wɒndərɪŋ] ,
it **had** **been** **wandering** **,**
它 有 到过 漫游 ,

库尔将思绪从瓦卢西亚国家政治的迷宫中拉了回来，他的思绪此前一直在那里游荡。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði][pɪkt] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['feɪvə(r)] .
and **gazed** **upon** **the** **Pict** **with** **little** **favor** **.**
和 凝视 之上 这 图片 和 小的 偏爱 .

他对皮克特人充满了厌恶之情。

[ðə; ði][mæn] [geɪv] [bæk] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃ] .
The **man** **gave** **back** **the** **gaze** **of** **the** **king** **without** **flinching** **.**
这 男人 给予 后退 这 目光 的 这 国王 没有 畏缩 .

那人毫不畏惧地回望国王。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [li:n] - [hɪpt] , ['mæsɪv] - ['tʃestɪd] ['wɒriə(r)][ɒv; əv]['mɪd(ə)l] [haɪt] , [dɑ:k] , [laɪk]
He **was** **a** **lean** **-** **hipped** **,** **massive** **-** **chested** **warrior** **of** **middle** **height** **,** **dark** **,** **like**
他 曾是 一个 倾斜 - 臀部 , 大量的 - 胸部 战士 的 中间 高度 , 黑暗的 , 喜欢
[ɔ:l][hɪz; ɪz] [reɪs] , [ænd; ənd] ['strɒŋli] [bɪlt] .
all **his** **race** **,** **and** **strongly** **built** **.**
全部 他的 种族 , 和 强烈 建造 .

他身材中等，体型中等，腰部线条流畅，胸膛宽阔，像他所属的种族一样，肤色黝黑，体格健壮。

[frɒm; frəm] [strɒŋ] , [ɪ'məʊbaɪl] ['fi:tʃəz] [geɪzd] ['dɔ:ntləs] [ænd; ənd][ɪn'skru:təb(ə)l] [aɪz] .
From **strong** **,** **immobile** **features** **gazed** **dauntless** **and** **inscrutable** **eyes** **.**
从 强的 , 不动 特征 凝视 无畏 和 难以捉摸 眼睛 .

从坚毅而沉稳的面庞中，透着一双无畏而深不可测的眼睛。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)] , [kɑ:] - [nju:][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] , [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
" **The** **chief** **of** **the** **Councilors** **,** **Ka** **-** **nu** **of** **the** **tribe** **,** **right** **hand** **of** **the** **king**
" 这 首席 的 这 议员 , 卡 - nu 的 这 部落 , 正确的 手 的 这 国王
[ɒv; əv] - ,
of **Pictdom** **,**
的 - ,

“议员首领，部落首领卡努，皮克特王国国王的得力助手，

[sendz] ['gri:tɪŋz] [ænd; ənd] [sez] : - [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [θrəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ]
sends **greetings** **and** **says** **:** **'** **There** **is** **a** **throne** **at** **the** **feast** **of** **the** **rising**
发送 问候 和 说道 : - 那里 是 一个 王座 在 这 盛宴 的 这 上升
[mu:n] [fɔ:(r); fə(r)] [kʊl] ,
moon **for** **Kull** **,**
月亮 为了 库尔 ,

致以问候并说道：“在月亮升起的盛宴上，库尔有一座宝座，

[kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [lɔ:d] [ɒv; əv] [lɔ:dz] , ['empərə(r)][ɒv; əv] - . - "
king **of** **kings** **,** **lord** **of** **lords** **,** **emperor** **of** **Valusia** **.** **'** **"**
国王 的 国王 , 主 的 领主们 , 皇帝 的 - . - "

万王之王，万主之主，瓦卢西亚皇帝。

" [gʊd] , " ['ɑ:nsə(r)d] [kʊl] .
" **Good** **,** **"** **answered** **Kull** **.**
" 好的 , " 回答 库尔 .

“很好，”库尔回答道。

" [seɪ] [tuː; tə][kɑː] - [njuː][ðə; ði] ['eɪnʃənt] , [æm'bæsədə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [aɪlz] ,
" **Say to Ka - nu the Ancient , ambassador of the western isles ,**
" 说 到 卡 - nu 这 古老的 , 大使 的 这 西 岛屿 ,

"请告诉西方群岛的使者，古老的卡努，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [wɪl] [kwɒf] [waɪn] [wɪð] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [muːn] [fləʊts] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
that the king of Valusia will quaff wine with him when the moon floats over the
那 这 国王 的 - 将要 畅饮 葡萄酒 和 他 什么时候 这 月亮 浮标 超过 这
[hɪlz] [ɒv; əv] - .
hills of Zalgara .
丘陵 的 - .

当月亮飘过扎尔加拉的山丘时，瓦卢西亚国王将与他一同畅饮美酒。

" [stɪl] [ðə; ði][pɪkt] ['lɪŋgəd] .
" **Still the Pict lingered .**
" 仍然 这 图片 徘徊不去 .

"皮克特人仍然徘徊不去。"

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [nɒt] " — [wɪð] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [flɜːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" I have a word for the king , not " — with a contemptuous flirt of his
" 我 有 一个 单词 为了 这 国王 , 不是 " — 和 一个 轻蔑的 调情 的 他的
[hænd] — " [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [sleɪvz] .
hand — " for these slaves .
手 — " 为了 这些 奴隶 .

"我有一句话要对国王说，而不是"——他轻蔑地挥了挥手——"对这些奴隶说。

" [kʊl] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [ə'tendənts] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][pɪkt]['weərəli] .
" **Kull dismissed the attendants with a word , watching the Pict warily .**
" 库尔 解雇 这 服务员 和 一个 单词 , 观看 这 图片 谨慎地 .

库尔只说了几句话就打发走了侍从，同时警惕地看着皮克特人。

[ðə; ði][mæn] [stept] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] : " [kʌm] [ə'ləʊn][tuː; tə] [fiːst]
The man stepped nearer , and lowered his voice : " Come alone to feast
这 男人 步 更近 , 和 降低 他的 嗓音 : " 来 独自的 到 盛宴
[tə'naɪt] , [lɔːd] [kɪŋ] .
tonight , lord king .
今晚 , 主 国王 .

那人走近一步，压低声音说："今晚请您独自前来赴宴，陛下。"

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][maɪ] [tʃiːf] .
Such was the word of my chief .
这样的 曾是 这 单词 的 我的 首席 .

这就是我首领的话。

" [ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz] ['nærəud] , ['gliːmɪŋ] [laɪk] [greɪ] [sɒːd] [stiːl] , ['kəʊldli] .
" **The king's eyes narrowed , gleaming like gray sword steel , coldly .**
" 这 国王的 眼睛 范围缩小 , 闪闪发光 喜欢 灰色的 剑 钢 , 冷冷地 .

国王的眼睛眯了起来，像灰色的剑钢一样冰冷地闪烁着。

" [ə'ləʊn] ? "
" **Alone ? "**
" 独自的 ? "

"独自的？ "

" [aɪ] .
" **Aye .**
" 是的 .

"是的。"

" [ðeɪ] [aɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['saɪləntli] , [ðeə(r)]['mjuːtʃuəl]['traɪb(ə)l]['enməti] ['siːðɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [kləʊk]

" They eyed each other silently , their mutual tribal enmity seething beneath their cloak

" 他们 眼睛 每个 其他 默默 , 他们的 相互的 部落 敌意 沸腾 下面 他们的 披风

[ɒv; əv] [fɔː'mæləti] .

of formality .

的 正式 .

"他们默默地互相打量着，表面上的礼貌之下，隐藏着彼此的部落仇恨。"

[ðeə(r)] [maʊðz] [spəʊk] [ðə; ði] ['kʌltʃəd] [spiːtʃ] , [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [kɔːt] ['freɪzɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Their mouths spoke the cultured speech , the conventional court phrases of a

['haɪli] ['pɒlɪʃt] [reɪs] ,

highly polished race ,

高度 抛光 种族 ,

他们口中说着文雅的言辞，说着一个高度文明的种族才会使用的惯用宫廷用语。

[ə; eɪ] [reɪs] [nɒt][ðeə(r)] [əʊn] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪz] [gliːm] [ðə; ði]['praɪm(ə)l] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]

a race not their own , but from their eyes gleamed the primal traditions of

一个 种族 不是 他们的 自己的 , 但 从 他们的 眼睛 闪闪发光 这 原始 传统 的

[ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['sævɪdʒ] .

the elemental savage .

这 元素 野蛮的 .

虽然那不是他们的种族，但他们的眼中却闪烁着原始野蛮人的本能。

[kʊl] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][pɪkt] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] ['emɪsəri] [tuː; tə]

Kull might be the king of Valusia - and the Pict might be an emissary to

库尔 可能 是 这 国王 的 - 和 这 图片 可能 是 一个 使者 到

[hɜː(r); hə(r)] [kɔːts] ,

her courts ,

她 法院 ,

库尔可能是瓦卢西亚的国王，而皮克特人可能是她派往宫廷的使者。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [θrəʊn] [hɔːl][ɒv; əv] [kɪŋz] , [tuː] ['traɪbzmən] [gləuə] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

but there in the throne hall of kings , two tribesmen glowered at each other ,

但 那里 在 这 王座 大厅 的 国王 , 二 部落成员 怒目而视 在 每个 其他 ,

但在国王的宝座大厅里，两个部落成员却互相怒目而视。

[fɪəs] [ænd; ənd]['weəri] , [waɪl] [gəʊsts] [ɒv; əv][waɪld] [wˈɔːz] [ænd; ənd] [wɜːld] - ['eɪnʃənt] [fjuːd] ['wɪspəd]

fierce and wary , while ghosts of wild wars and world - ancient feuds whispered

凶猛的 和 警惕 , 尽管 鬼魂 的 荒野 战争 和 世界 - 古老的 世仇 低声说道

[tuː; tə] [iːtʃ] .

to each .

到 每个 .

凶猛而警惕，仿佛狂野战争和世界古老仇恨的幽灵在彼此耳边低语。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent]

To the king was the advantage and he enjoyed it to its fullest extent

到 这 国王 曾是 这 优势 和 他 享受 它 到 它是 最 程度

.

:

.

国王享有特权，并且充分利用了这种特权。

[dʒɔː] ['restɪŋ] [ɒn][hænd] , [hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði][pɪkt] , [huː] [stʊd] [laɪk][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [brɒnz] ,

Jaw resting on hand , he eyed the Pict , who stood like an image of bronze ,

颚 休息 在 手 , 他 眼睛 这 图片 , WHO 站立 喜欢 一个 图像 的 青铜 ,

他手托着腮，打量着皮克特人，那人像青铜雕像般巍然屹立。

[hed] [flʌŋ] [bæk] , [aɪz] [ʌn'flɪntʃɪŋ] .

head flung back , eyes unflinching .

头 扔 后退 , 眼睛 坚定不移 .

头向后仰去，目光毫不动摇。

[ə'krɒs] - [lɪps] [stəʊl] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ə; eɪ] [snɪə(r)] .

Across	**Kull's**	**lips**	**stole**	**a**	**smile**	**that**	**was**	**more**	**a**	**sneer**	**.**
穿过	-	嘴唇	偷窃	一个	微笑	那	曾是	更多的	一个	冷笑	.

库尔嘴角掠过一丝冷笑，但那更像是一种嘲讽。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [kʌm] — [ə'ləʊn] ?

"	**And**	**so**	**I**	**am**	**to**	**come**	**—**	**alone**	**?**
"	和	所以	我	是	到	来	—	独自的	?

“所以我要独自一人前来吗？”

" [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [spiːk] [baɪ] [ˌɪnju'endəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [dɑːk] [aɪz]

"	**Civilization**	**had**	**taught**	**him**	**to**	**speak**	**by**	**innuendo**	**and**	**the**	**Pict's**	**dark**	**eyes**
"	文明	有	教授	他	到	说话	经过	影射	和	这	-	黑暗的	眼睛

['glitə] ,

glittered	**,**
闪闪发光	,

“文明教会了他用弦外之音说话，皮克特人的黑眼睛闪闪发光。”

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .

though	**he**	**made**	**no**	**reply**	**.**
尽管	他	制成	不	回复	.

但他没有作任何回应。

" [haʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [kɑː] - [njuː] ? "

"	**How**	**am**	**I**	**to**	**know**	**that**	**you**	**come**	**from**	**Ka**	**-**	**nu**	**?**	**"**
"	如何	是	我	到	知道	那	你	来	从	卡	-	nu	?	"

“我怎么知道你来自卡努？”

" [ai] [hæv; həv] ['spəʊkən] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌlən] [rɪ'spɒns] .

"	**I**	**have**	**spoken**	**,**	**"**	**was**	**the**	**sullen**	**response**	**.**
"	我	有	说	,	"	曾是	这	忧郁	回复	.

“我已经说过了。”对方闷闷不乐地回答道。

" [ænd; ənd] [wen] [dɪd] [ə; eɪ] [pɪkt] [spiːk] [truːθ] ? " [sniə] [kʊl] , ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pɪkt]

"	**And**	**when**	**did**	**a**	**Pict**	**speak**	**truth**	**?**	**"**	**sneered**	**Kull**	**,**	**fully**	**aware**	**that**	**the**	**Picts**
"	和	什么时候	做过	一个	图片	说话	真相	?	"	冷笑	库尔	,	完全	意识到的	那	这	皮克特人

['nevə(r)] [laɪd; liːd] ,

never	**lied**	**,**
绝不	撒谎了	,

“皮克特人什么时候说过真话？”库尔冷笑道，他很清楚皮克特人从不说谎。

[bʌt; bət] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [miːnz] [tuː; tə] [ɪn'reɪdʒ] [ðə; ði] [mæn] .

but	**using**	**this**	**means**	**to**	**enrage**	**the**	**man**	**.**
但	使用	这	方法	到	激怒	这	男人	.

但这样做是为了激怒这个人。

" [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [plæn] , [kɪŋ] , " [ðə; ði] [pɪkt] ['ɑːnsə(r)d] [ˌɪmpə'tɜːbəbli] .

"	**I**	**see**	**your**	**plan**	**,**	**king**	**,**	**"**	**the**	**Pict**	**answered**	**imperturbably**	**.**
"	我	看	你的	计划	,	国王	,	"	这	图片	回答	沉着冷静	.

“我明白您的计划，国王，”皮克特人镇定地回答道。

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['æŋgə(r)] [ˌem 'iː] .

"	**You**	**wish**	**to**	**anger**	**me**	**.**
"	你	希望	到	愤怒	我	.

“你想激怒我。”

[baɪ] ['vælkə] , [juː; jʊ] [niːd] [gəʊ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] !

By	**Valka**	**,**	**you**	**need**	**go**	**no**	**further**	**!**
经过	瓦尔卡	,	你	需要	去	不	更远	!

瓦尔卡在上，你无需再往前走了！

[ai][ˌeɪ 'em]['æŋgri] [ɪ'nʌf] .

I	am	angry	enough	.
我	是	生气的	足够的	.

我已经够生气了。

[ænd; ənd][ai] ['tʃælɪndʒ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] [ˌem 'i:][ɪn]['sɪŋg(ə)l]['bæt(ə)l] , [spɪə(r)] , [sɒ:d] [ɔ:(r)]['dægə(r)] ,

And	I	challenge	you	to	meet	me	in	single	battle	,	spear	,	sword	or	dagger	,
和	我	挑战	你	到	见面	我	在	单身的	战斗	,	矛	,	剑	或者	匕首	,

['maʊntɪd] [ɔ:(r)] [ə'fʊt] .

mounted	or	afoot	.
安装	或者	步行	.

我向你发起挑战，与我进行一对一的决斗，无论是用长矛、剑还是匕首，骑马还是步行。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [kɪŋ] [ɔ:(r)][mæn] ?

Are	you	king	or	man	?
是	你	国王	或者	男人	?

你是国王还是凡人?

" - [aɪz] [glint] [wɪð] [ðə; ði] ['grʌdʒɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['wɒriə(r)][mʌst; məst] [ni:dz] [gɪv] [ə; eɪ]

"	Kull's	eyes	glinted	with	the	grudging	admiration	a	warrior	must	needs	give	a
"	-	眼睛	闪闪发光	和	这	勉强地	钦佩	一个	战士	必须	需求	给	一个

[bəʊld]['fəʊmən] ,

bold	foeman	,
大胆的	敌人	,

库尔的眼中闪烁着战士面对勇猛敌人时必须流露出的那种勉强的钦佩之情。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][feɪl][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv]['fɜ:ðə(r)] [ə'nɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] .

but	he	did	not	fail	to	use	the	chance	of	further	annoying	his	antagonist	.
但	他	做过	不是	失败	到	使用	这	机会	的	更远	恼人的	他的	反派	.

但他并没有放过这个机会，进一步激怒了他的对手。

" [ə; eɪ] [kɪŋ] [dʌz] [nɒt][ək'sept][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪmləs] ['sævɪdʒ] , " [hi:; hi] [sniə] ,

"	A	king	does	not	accept	the	challenge	of	a	nameless	savage	,	"	he	sneered	,
"	一个	国王	做	不是	接受	这	挑战	的	一个	无名	野蛮的	,	"	他	冷笑	,

"国王不会接受一个无名野蛮人的挑战,"他冷笑道。

" [nɔ:(r)] [dʌz] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] - [breɪk] [ðə; ði] [tru:s] [ɒv; əv] [æm'bæsədəz] .

"	nor	does	the	emperor	of	Valusia	break	the	Truce	of	Ambassadors	.
"	也不	做	这	皇帝	的	-	休息	这	休战	的	大使们	.

"瓦卢西亚皇帝也没有违反大使休战协定。"

[ju:; jʊ][hæv; həv] [li:v] [tu:; tə][gəʊ] .

You	have	leave	to	go	.
你	有	离开	到	去	.

你可以走了。

[seɪ] [tu:; tə][kɑ:] - [nju:][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'ləʊn] .

Say	to	Ka	-	nu	I	will	come	alone	.
说	到	卡	-	nu	我	将要	来	独自的	.

告诉卡努，我会独自前来。

" [ðə; ði] - [aɪz] [flæʃt] ['mɜ:dərəsli] .

"	The	Pict's	eyes	flashed	murderously	.
"	这	-	眼睛	闪光灯	残忍地	.

"皮克特人的眼神中闪过一丝杀气。"

[hi:; hi] ['feəli] [ʃʊk] [ɪn][ðə; ði][grɑ:sp][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [blʌd] - [lʌst] ; [ðen] ,

He	fairly	shook	in	the	grasp	of	the	primitive	blood	-	lust	;	then	,
他	相当	摇晃	在	这	抓牢	的	这	原始	血	-	欲望	;	然后	,

他几乎被原始的嗜血欲望所吞噬；然后，

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ['skweəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,

turning	**his**	**back**	**squarely**	**upon**	**the**	**king**	**of**	**Valusia**	**,**
转弯	他的	后退	完全	之上	这	国王	的	-	,

他完全背弃了瓦卢西亚国王，

[hiː; hi] [strəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd] ['vænɪʃd] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] .

he	**strode**	**across**	**the**	**Hall**	**of**	**Society**	**and**	**vanished**	**through**	**the**	**great**	**door**	**.**
他	大步走	穿过	这	大厅	的	社会	和	消失了	通过	这	伟大的	门	.

他大步穿过社会大厅，消失在大门后。

[ə'gen] [kʊl] [liːnd] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɜːmɪn] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['mediteit] .

Again	**Kull**	**leaned**	**back**	**upon**	**the**	**ermine**	**throne**	**and**	**meditated**	**.**
再次	库尔	倾斜	后退	之上	这	貂	王座	和	冥想	.

库尔再次靠在貂皮宝座上，开始冥想。

[səʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [pɪkt] [wɪʃt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'ləʊn] ?

So	**the**	**chief**	**of**	**the**	**Council**	**of**	**Picts**	**wished**	**him**	**to**	**come**	**alone**	**?**
所以	这	首席	的	这	理事会	的	皮克特人	希望	他	到	来	独自的	?

所以皮克特人议会的首领希望他独自前来?

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] ?

But	**for**	**what**	**reason**	**?**
但	为了	什么	原因	?

但这是为什么呢?

['tretʃəri] ?

Treachery	**?**
背信弃义	?

背信弃义?

['grɪmli] [kʊl] [tʌtʃt] [ðə; ði][hɪlt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [sɒːd] .

Grimly	**Kull**	**touched**	**the**	**hilt**	**of**	**his**	**great**	**sword**	**.**
阴沉地	库尔	感动	这	剑柄	的	他的	伟大的	剑	.

库尔神情肃穆地摸了摸巨剑的剑柄。

[bʌt; bət] ['skeəsli] .

But	**scarcely**	**.**
但	几乎	.

但很少。

[ðə; ði] [pɪkt] ['vælju:d] [tuː] ['greɪtli] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð] - [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['fjuːd(ə)l]['riːz(ə)n] .

The	**Picts**	**valued**	**too**	**greatly**	**the**	**alliance**	**with**	**Valusia**	**to**	**break**	**it**	**for**	**any**	**feudal**	**reason**	**.**
这	皮克特人	有价值的	也	非常	这	联盟	和	-	到	休息	它	为了	任何	封建	原因	.

皮克特人非常珍视与瓦卢西亚的联盟，绝不会因为任何封建原因而背弃它。

[kʊl] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['wɒriə(r)][ɒv; əv][æt'læntɪs][ænd; ənd][hə'redɪt(ə)ri] ['enəmi] [ɒv; əv][ɔːl] [pɪkt] ,

Kull	**might**	**be**	**a**	**warrior**	**of**	**Atlantis**	**and**	**hereditary**	**enemy**	**of**	**all**	**Picts**	**,**
库尔	可能	是	一个	战士	的	亚特兰蒂斯	和	遗传	敌人	的	全部	皮克特人	,

库尔可能是亚特兰蒂斯的战士，也是所有皮克特人的世仇。

[bʌt; bət] [tuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt]['ælaɪ][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

but	**too**	**,**	**he**	**was**	**king**	**of**	**Valusia**	**,**	**the**	**most**	**potent**	**ally**	**of**	**the**	**Men**	**of**	**the**	**West**	**.**
但	也	,	他	曾是	国王	的	-	,	这	最多	强效	盟友	的	这	男人	的	这	西方	.

但同时，他也是瓦卢西亚的国王，瓦卢西亚是西方人最强大的盟友。

[kʊl] [rɪ'flektɪd] [lɒŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][streɪndʒ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ðæt] [meɪd] [hɪm]['ælaɪ][ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
Kull **reflected** **long** **upon** **the** **strange** **state** **of** **affairs** **that** **made** **him** **ally** **of** **ancient**
库尔 反映 长的 之上 这 奇怪的 状态 的 事务 那 制成 他 盟友 的 古老的
[fəʊz][ænd; ənd][fəʊ][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [frendz] .
foes **and** **foe** **of** **ancient** **friends** **.**
敌人 和 敌人 的 古老的 朋友们 .

库尔长时间地思考着这种奇怪的局面，他既成了昔日敌人的盟友，又成了昔日朋友的敌人。

[hiː; hi][rəʊz][ænd; ənd] [peɪst] ['restləsli] [ə'krɒs] [ðə; ði][hɔːl] , [wɪð] [ðə; ði] [kwɪk] , ['nɔɪzləs] [tred] [ɒv; əv]
He **rose** **and** **paced** **restlessly** **across** **the** **hall** **,** **with** **the** **quick** **,** **noiseless** **tread** **of**
他 玫瑰 和 踱步 躁动不安 穿过 这 大厅 , 和 这 快的 , 无声 踏 的
[ə; eɪ]['laɪən] .
a **lion** **.**
一个 狮子 .

他起身，焦躁地在走廊里踱步，脚步轻快而无声，如同狮子一般。

[tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [traɪb][ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd][hiː; hi]['brəʊkən][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]
Chains **of** **friendship** **,** **tribe** **and** **tradition** **had** **he** **broken** **to** **satisfy** **his**
链条 的 友谊 , 部落 和 传统 有 他 破碎的 到 满足 他的
[æm'bɪʃ(ə)n] .
ambition **.**
志向 .

为了满足自己的野心，他打破了友谊、部落和传统的枷锁。

[ænd; ənd] , [baɪ]['vælkə] , [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] , [hiː; hi][hæd; həd]['riːəlaɪzd] [ðæt]
And **,** **by** **Valka** **,** **god** **of** **the** **sea** **and** **the** **land** **,** **he** **had** **realized** **that**
和 , 经过 瓦尔卡 , 上帝 的 这 海 和 这 土地 , 他 有 已实现 那
[æm'bɪʃ(ə)n] !
ambition **!**
志向 !

以海洋和陆地之神瓦尔卡的名义起誓，他实现了这个愿望！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] , [dɪ'dʒenəreɪt] - , [ə; eɪ] - ['lɪvɪŋ]
He **was** **king** **of** **Valusia** **—** **a** **fading** **,** **degenerate** **Valusia** **,** **a** **Valusia** **living**
他 曾是 国王 的 - — 一个 褪色 , 退化 - , 一个 - 活的
['məʊstli][ɪn] [driːmz] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] ['glɔːri] ,
mostly **in** **dreams** **of** **bygone** **glory** **,**
大多 在 梦境 的 逝去的 荣耀 ,

他是瓦卢西亚的国王——一个日渐衰落、颓废的瓦卢西亚，一个主要生活在对昔日辉煌的幻想中的瓦卢西亚。

[bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] ['maɪti] [lænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['ɛmpaɪəz] .
but **still** **a** **mighty** **land** **and** **the** **greatest** **of** **the** **Seven** **Empires** **.**
但 仍然 一个 强大的 土地 和 这 最 的 这 七 帝国 .

但它仍然是一片强大的土地，是七大帝国中最伟大的。

- — [lænd][ɒv; əv] [driːmz] , [ðə; ði] ['traɪbzmən] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Valusia **—** **Land** **of** **Dreams** **,** **the** **tribesmen** **named** **it** **,**
- — 土地 的 梦想 , 这 部落成员 命名 它 ,

瓦卢西亚——部落居民称之为"梦之国"。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʊl] [ðæt] [hiː; hi] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
and **sometimes** **it** **seemed** **to** **Kull** **that** **he** **moved** **in** **a** **dream** **.**
和 有时 它 似乎 到 库尔 那 他 已搬 在 一个 梦 .

有时库尔觉得他像是在梦中移动。

[streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][in'triːg, 'in-][ɒv; əv] [kɔːt] [ænd; ənd] ['pæləs] , ['ɑːmi] [ænd; ənd]
Strange **to** **him** **were** **the** **intrigues** **of** **court** **and** **palace** **,** **army** **and**
奇怪的 到 他 是 这 阴谋 的 法庭 和 宫殿 , 军队 和
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

在他看来，宫廷、军队和百姓之间的阴谋诡计十分奇怪。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] , [weə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hɪd] [ðeə(r)] ['riːəl]

All	was	like	a	masquerade	,	where	men	and	women	hid	their	real
全部	曾是	喜欢	一个	化装舞会	,	在哪里	男人	和	女性	隐藏	他们的	真实的

[θɔːts] [wɪð] [ə; eɪ] [smuːð] [mɑːsk] .

thoughts	with	a	smooth	mask	.
想法	和	一个	光滑的	面具	.

一切都像一场化装舞会，男男女女都用光滑的面具掩盖了自己的真实想法。

[jet] [ðə; ðɪ] ['siːzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θrəʊn] [hæd; həd] [biːn] ['iːzi] — [ə; eɪ] [bəʊld] ['snætʃɪŋ] [ɒv; əv]

Yet	the	seizing	of	the	throne	had	been	easy	—	a	bold	snatching	of
然而	这	抓住	的	这	王座	有	到过	简单的	—	一个	大胆的	抢夺	的

[ˌɒpə'tjuːnəti] ,

opportunity	,
机会	,

然而，夺取王位却轻而易举——一次大胆的抓住机会。

[ðə; ðɪ] [swɪft] [wɜːl] [ɒv; əv] [sɔːrdz] , [ðə; ðɪ] ['sleɪɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪrənt] [ɒv; əv] [huːm] [men] [hæd; həd]

the	swift	whirl	of	swords	,	the	slaying	of	a	tyrant	of	whom	men	had
这	迅速	旋转	的	剑	,	这	杀戮	的	一个	暴君	的	谁	男人	有

['wɪərɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ,

wearied	unto	death	,
疲惫	到	死亡	,

刀剑飞舞，暴君被斩杀，人们已将他折磨至死。

[ʃɔːt] , ['krɑːfti] ['plɒtɪŋ] [wɪð] [æm'bɪʃəs] ['steɪtsmən] [aʊt] [ɒv; əv] ['feɪvə(r)] [æt; ət] [kɔːt] — [ænd; ənd] [kʊl]

short	,	crafty	plotting	with	ambitious	statesmen	out	of	favor	at	court	—	and	Kull
短的	,	狡猾	绘制	和	雄心勃勃	政治家	出去	的	偏爱	在	法庭	—	和	库尔

, ['wɒndərɪŋ] [əd'ventʃərə(r)] ,

,	wandering	adventurer	,
,	漫游	冒险家	,

简短而巧妙的阴谋，牵涉到失宠于宫廷的野心勃勃的政治家们——以及四处游历的冒险家库尔。

[ˌætlæn'tiən] ['eksaɪl] , [hæd; həd] [swept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dɪzi] ['haɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [driːmz] : [hiː; hi]

Atlantean	exile	,	had	swept	up	to	the	dizzy	heights	of	his	dreams	:	he
亚特兰蒂斯	流亡	,	有	扫荡	向上	到	这	晕眩的	高度	的	他的	梦境	:	他

[wɒz; wəz] [lɔːd] [ɒv; əv] - ,

was	lord	of	Valusia	,
曾是	主	的	-	,

这位亚特兰蒂斯流亡者，已经攀升到他梦想的眩晕高度：他是瓦卢西亚的领主。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] .

king	of	kings	.
国王	的	国王	.

万王之王。

[jet] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['siːzɪŋ] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['kiːpɪŋ] .

Yet	now	it	seemed	that	the	seizing	was	far	easier	than	the	keeping	.
然而	现在	它	似乎	那	这	抓住	曾是	远的	更轻松	比	这	保持	.

然而现在看来，夺取远比占有容易得多。

[ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɪkt] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] ['juːθfl] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

The	sight	of	the	Pict	had	brought	back	youthful	associations	to	his	mind	,
这	视线	的	这	图片	有	带来	后退	青春	协会	到	他的	头脑	,

看到皮克特人，他想起了年轻时的种种往事。

[ðə; ðɪ] [friː] , [waɪld] ['sævɪdʒri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

the	free	,	wild	savagery	of	his	boyhood	.
这	自由的	,	荒野	野蛮	的	他的	童年	.

他童年时期那种自由、狂野的野性。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪm] [ʌn'rest] , [ɒv; əv] [ˌʌnri'æləti] ,

And	now	a	strange	feeling	of	dim	unrest	,	of	unreality	,
和	现在	一个	奇怪的	感觉	的	暗淡	动荡	,	的	不真实	,

现在，一种莫名的不安和不真实感油然而生。

[stəʊl] ['əʊvə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ɒv; əv] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] .

stole	over	him	as	of	late	it	had	been	doing	.
偷窃	超过	他	作为	的	晚的	它	有	到过	正在做	.

最近，这种事情一直发生在他身上。

[huː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] , [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Who	was	he	,	a	straightforward	man	of	the	seas	and	the	mountain	,
WHO	曾是	他	,	一个	直截了当	男人	的	这	海域	和	这	山	,

他是谁？一个坦率直言、既熟悉海洋又熟悉山脉的人。

[tuː; tə] [ruːl] [ə; eɪ] [reɪs] ['streɪndʒli] [ænd; ənd] ['terəbli] [waɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstɪsɪzəm] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] ?

to	rule	a	race	strangely	and	terribly	wise	with	the	mysticisms	of	antiquity	?
到	规则	一个	种族	奇怪的	和	可怕	明智的	和	这	神秘主义	的	古代	?

统治一个拥有古老神秘智慧、却又异常奇特的种族?

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [reɪs] — —

An	ancient	race	—	—
一个	古老的	种族	—	—

—个古老的种族——

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kʊl] ! " [sed] [hiː; hi] , [fliŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪən] [fliŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [meɪn] .

"	I	am	Kull	!	"	said	he	,	flinging	back	his	head	as	a	lion	flings	back	his	mane	.
"	我	是	库尔	!	"	说	他	,	投掷	后退	他的	头	作为	一个	狮子	投掷	后退	他的	鬃毛	.

"我是库尔！"他说道，同时像狮子甩动鬃毛一样甩了甩头。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kʊl] !

"	I	am	Kull	!
"	我	是	库尔	!

我是库尔!

" [hɪz; ɪz] ['fɔːlkən] [geɪz] [swept] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hɔːl] .

"	His	falcon	gaze	swept	the	ancient	hall	.
"	他的	鹘	目光	扫荡	这	古老的	大厅	.

他如猎鹰般的目光扫视着古老的殿堂。

[hɪz; ɪz] [self] - ['kɒnfɪdəns] [fləʊd] [bæk] . . . .

His	self	-	confidence	flowed	back	.	.	.	.
他的	自己	-	信心	流动	后退	.	.	.	.

他的自信心又回来了.....

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪm] [nʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ə; eɪ] ['tæpəstri] [muːvd] — ['slaɪtli] . [ˌtuː'tuː] .

And	in	a	dim	nook	of	the	hall	a	tapestry	moved	—	slightly	.	2	.
和	在	一个	暗淡	角落	的	这	大厅	一个	挂毯	已搬	—	轻微地	.	2	.

在大厅昏暗的角落里，一幅挂毯微微动了一下。

[ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] ['saɪlənt] [hɔːlz] [ɒv; əv] -

Thus	Spake	the	Silent	Halls	of	Valusia
因此	斯帕克	这	沉默的	大厅	的	-

瓦卢西亚寂静大厅如此说道

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [nɒt] ['rɪz(ə)n] ,

The	moon	had	not	risen	,
这	月亮	有	不是	升起	,

月亮还没有升起。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [wɪð] ['tɔːrtʃɪz] [ə'gləʊ] [ɪn]['sɪlvə(r)] ['kresɪt] [wen] [kʊl] [sæt]
and 和 | **the** 这 | **garden** 花园 | **was** 曾是 | **lighted** 照明 | **with** 和 | **torches** 火炬 | **aglow** 闪耀 | **in** 在 | **silver** 银 | **cressets** 青柠 | **when** 什么时候 | **Kull** 库尔 | **sat** 卫星

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][kɑː] - [njuː] ,
down 向下 | **in** 在 | **the** 这 | **throne** 王座 | **before** 前 | **the** 这 | **table** 桌子 | **of** 的 | **Ka** 卡 | **-** - | **nu** nu | **,** ,

当库尔坐在卡努的桌子前的王座上时，花园里点缀着闪耀着银色光芒的火炬。

[æm'bæsədə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [aɪlz] .
ambassador 大使 | **of** 的 | **the** 这 | **western** 西 | **isles** 岛屿 | **.** .

西部群岛大使。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][sæt][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pɪkt] ,
At 在 | **his** 他的 | **right** 正确的 | **hand** 手 | **sat** 卫星 | **the** 这 | **ancient** 古老的 | **Pict** 图片 | **,** ,

在他右边坐着一位古老的皮克特人，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk][æn; ən] ['emɪsəri] [ɒv; əv] [ðæt] [fɪəs] [reɪs] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] .
as 作为 | **much** 很多 | **unlike** 与此不同 | **an** 一个 | **emissary** 使者 | **of** 的 | **that** 那 | **fierce** 凶猛的 | **race** 种族 | **as** 作为 | **a** 一个 | **man** 男人 | **could** 可以 | **be** 是 | **.** .

他与那个凶猛种族的使者截然不同。

['eɪnʃənt] [wɒz; wəz][kɑː] - [njuː][ænd; ənd][waɪz][ɪn] ['steɪtkrɑːft] , [grəʊn] [əʊld][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
Ancient 古老的 | **was** 曾是 | **Ka** 卡 | **-** - | **nu** nu | **and** 和 | **wise** 明智的 | **in** 在 | **statecraft** 治国之道 | **,** , | **grown** 生长 | **old** 老的 | **in** 在 | **the** 这 | **game** 游戏 | **.** .

古代的卡努精通治国之道，在游戏中历经沧桑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌelɪ'mentl] ['heɪtrɪd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [æt; ət] [kʊl] [ə'prezɪŋli] ;
There 那里 | **was** 曾是 | **no** 不 | **elemental** 元素 | **hatred** 仇恨 | **in** 在 | **the** 这 | **eyes** 眼睛 | **that** 那 | **looked** 看起来 | **at** 在 | **Kull** 库尔 | **appraisingly** 评估地 | **;** ;

那些审视库尔的人眼中，没有丝毫仇恨；

[nəʊ]['traɪb(ə)l] [trə'dɪʃnz] ['hindəd] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənts] .
no 不 | **tribal** 部落 | **traditions** 传统 | **hindered** 受阻 | **his** 他的 | **judgments** 判决 | **.** .

没有任何部落传统阻碍他的判断。

[lɒŋ] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [hæd; həd] [swept] [ə'weɪ]
Long 长的 | **associations** 协会 | **with** 和 | **the** 这 | **statesmen** 政治家 | **of** 的 | **the** 这 | **civilized** 文明 | **nations** 国家 | **had** 有 | **swept** 扫荡 | **away** 离开

[sʌtʃ] ['kɔbweb] .
such 这样的 | **cobwebs** 蜘蛛网 | **.** .

与文明国家的政治家们的长期交往，扫除了这些陈旧的观念。

[nɒt] : [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ?
Not 不是 | **:** : | **who** WHO | **and** 和 | **what** 什么 | **is** 是 | **this** 这 | **man** 男人 | **?** ?

不是：这个人是谁？他是什么人？

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['evə(r)] ['fɔːməʊst] [ɪn][kɑː] - [nuːz][maɪnd] , [bʌt; bət] : [kæn; kən][ai][juːz] [ðɪs] [mæn]
was 曾是 | **the** 这 | **question** 问题 | **ever** 曾经 | **foremost** 首先 | **in** 在 | **Ka** 卡 | **-** - | **nu's** nu 的 | **mind** 头脑 | **,** , | **but** 但 | **:** : | **can** 能 | **I** 我 | **use** 使用 | **this** 这 | **man** 男人

, [ænd; ənd] [haʊ] ?
, , | **and** 和 | **how** 如何 | **?** ?

这个问题一直萦绕在卡努的心头：我能利用这个人吗？该如何利用？

['traɪb(ə)l]['predʒədɪsɪz][hiː; hi] [juːst] ['əʊnli][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skiːm] .
Tribal 部落 | **prejudices** 偏见 | **he** 他 | **used** 用过的 | **only** 仅有的 | **to** 到 | **further** 更远 | **his** 他的 | **own** 自己的 | **schemes** 方案 | **.** .

他利用部落偏见只是为了推进自己的阴谋。

[ænd; ənd] [kʊl] [wɒtʃt] [kɑː] - [njuː] , ['ɑːnsərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['briːfli] ,

And	Kull	watched	Ka	-	nu	,	answering	his	conversation	briefly	,
和	库尔	观看	卡	-	nu	,	回答	他的	对话	简要地	,

库尔看着卡努，简短地回应了他的谈话。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wʊd] [meɪk] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk][ðə; ði][pɪkt] .

wondering	if	civilization	would	make	of	him	a	thing	like	the	Pict	.
好奇	如果	文明	会	制作	的	他	一个	事物	喜欢	这	图片	.

我在想，文明会不会把他变成像皮克特人那样的人。

[fɔː(r); fə(r)][kɑː] - [njuː][wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['pɔːntʃi] .

For	Ka	-	nu	was	soft	and	paunchy	.
为了	卡	-	nu	曾是	柔软的	和	大肚腩	.

因为卡努体态柔软，肚子圆滚滚的。

['meni] [j'iəz] [hæd; həd] ['stridn] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] - [rɪm] [sɪns] [kɑː] - [njuː][hæd; həd] [wiːld] [ə; eɪ]

Many	years	had	stridden	across	the	sky	-	rim	since	Ka	-	nu	had	wielded	a
许多	年	有	大步走	穿过	这	天空	-	轮缘	自从	卡	-	nu	有	挥舞	一个

[sɒːd] .

sword	.
剑	.

自从卡努上次挥剑以来，天际省已经过去了许多年。

[truː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] , [bʌt; bət] [kʊl] [hæd; həd] [siːn] [men]['əʊldə][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪn][ðə; ði]

True	,	he	was	old	,	but	Kull	had	seen	men	older	than	he	in	the
真的	,	他	曾是	老的	,	但	库尔	有	已见	男人	老	比	他	在	这

['fɔːfrʌnt] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

forefront	of	battle	.
前沿	的	战斗	.

没错，他年纪大了，但库尔见过比他年纪还大的人在前线作战。

[ðə; ði] [pɪkt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] [reɪs] .

The	Picts	were	a	long	-	lived	race	.
这	皮克特人	是	一个	长的	-	居住地	种族	.

皮克特人是一个长寿的民族。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [stʊd] [æt; ət][kɑː] - [nuːz] ['elbəʊ] , [ˌriː'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɒblət] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

A	beautiful	girl	stood	at	Ka	-	nu's	elbow	,	refilling	his	goblet	,	and	she	was
一个	美丽的	女孩	站立	在	卡	-	nu 的	弯头	,	补充	他的	高脚杯	,	和	她	曾是

[kept] ['bɪzi] .

kept	busy	.
保留	忙碌的	.

一位美丽的女孩站在卡努身边，不停地给他斟酒，忙个不停。

['miːnwaɪl] [kɑː] - [njuː] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv][dʒest][ænd; ənd] ['kɒments] , [ænd; ənd]

Meanwhile	Ka	-	nu	kept	up	a	running	fire	of	jests	and	comments	,	and
同时	卡	-	nu	保留	向上	一个	跑步	火	的	笑话	和	评论	,	和

[kʊl] ,

Kull	,
库尔	,

与此同时，卡努继续妙语连珠，库尔也插科打诨。

['siːkrətli] [kən'temptʃuəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gæ'ruːlɪti] , [ˌnevəðə'les] [mɪst] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃruːd]

secretly	contemptuous	of	his	garrulity	,	nevertheless	missed	none	of	his	shrewd
偷偷	轻蔑的	的	他的	喋喋不休	,	尽管如此	错过	没有任何	的	他的	精明

['hjuːmə(r)] .

humor	.
幽默	.

虽然内心对他喋喋不休感到不屑，但却丝毫没有错过他机智幽默的一面。

[æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt][wɜ:(r); wə(r)] ['pɪktɪʃ] [tʃi:fs] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [ðə; ði]['lætə(r)]['dʒəʊviəl]

At	the	banquet	were	Pictish	chiefs	and	statesmen	,	the	latter	jovial
在	这	宴会	是	皮克特人	酋长们	和	政治家	,	这	后者	欢乐的

[ænd; ənd] ['i:zi] [ɪn][ðeə(r)]['mænə(r)] ,

and	easy	in	their	manner	,
和	简单的	在	他们的	方式	,

宴会上出席的有皮克特人的酋长和政治家，后者举止欢快轻松。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['fɔ:məli] ['kɜ:tiəs] , [bʌt; bət] ['pleɪnli] ['hæmpə(r)d][baɪ][ðeə(r)]['traɪb(ə)l] [ɐf'ɪnɪtiz] .

the	warriors	formally	courteous	,	but	plainly	hampered	by	their	tribal	affinities	.
这	战士	正式地	有礼貌	,	但	显然	受阻	经过	他们的	部落	亲和力	.

战士们表面上彬彬有礼，但显然受到了部落情结的束缚。

[jet] [kʊl] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] ['envi] ,

Yet	Kull	,	with	a	tinge	of	envy	,
然而	库尔	,	和	一个	色调	的	嫉妒	,

然而，库尔却带着一丝嫉妒，

[wɒz; wəz] ['kɒgnɪzənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [i:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð]

was	cognizant	of	the	freedom	and	ease	of	the	affair	as	contrasted	with
曾是	认知	的	这	自由	和	舒适	的	这	事务	作为	对比	和

[laɪk] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vəlu:ʒən] [kɔ:t] .

like	affairs	of	the	Valusian	court	.
喜欢	事务	的	这	瓦卢西安	法庭	.

他意识到，与瓦卢西亚宫廷的类似事务相比，此事自由而轻松。

[sʌtʃ] ['fri:dəm] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] [ru:d] [kæmps][ɒv; əv][æt'læntɪs] — [kʊl] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Such	freedom	prevailed	in	the	rude	camps	of	Atlantis	—	Kull	shrugged	his	shoulders	.
这样的	自由	最终获胜	在	这	粗鲁的	营地	的	亚特兰蒂斯	—	库尔	耸了耸肩	他的	肩膀	.

这种自由在亚特兰蒂斯简陋的营地里盛行——库尔耸了耸肩。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , ['daʊtləs] [kɑ:] - [nju:] ,

After	all	,	doubtless	Ka	-	nu	,
后	全部	,	毫无疑问	卡	-	nu	,

毕竟，毫无疑问，卡努

[hu:] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪkt][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][taɪm] -

who	had	seemed	to	have	forgotten	he	was	a	Pict	as	far	as	time	-
WHO	有	似乎	到	有	被遗忘的	他	曾是	一个	图片	作为	远的	作为	时间	-

['hɔ:ri] ['kʌstəm] [ænd; ənd]['predʒədɪs] [went] ,

hoary	custom	and	prejudice	went	,
苍老	风俗	和	偏见	去	,

他似乎已经忘记了自己是皮克特人，这在古老的习俗和偏见中是无法接受的。

[wɒz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][hi:; hi] , [kʊl] , [wʊd] ['betə(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [vəlu:ʒən] [ɪn][maɪnd][æz; əz][ɪn]

was	right	and	he	,	Kull	,	would	better	become	a	Valusian	in	mind	as	in
曾是	正确的	和	他	,	库尔	,	会	更好的	变得	一个	瓦卢西安	在	头脑	作为	在

[neɪm] .

name	.
姓名	.

没错，库尔最好在思想上和名字上都成为一个瓦卢西亚人。

[æt; ət][lɑ:st] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['zenɪθ] , [kɑ:] - [nju:] ,

At	last	when	the	moon	had	reached	her	zenith	,	Ka	-	nu	,
在	最后的什么时候		这	月亮	有	达到	她	天顶	,	卡	-	nu	,

最后，当月亮升到最高点时，卡努

['hævɪŋ] ['i:t(ə)n][ænd; ənd] [drʌŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [θri:] [men][ðeə(r)] ,

having	eaten	and	drunk	as	much	as	any	three	men	there	,
拥有	吃	和	醉	作为	很多	作为	任何	三	男人	那里	,

吃喝量不亚于在场任何三个男人，

[liːnd] [bæk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][dɪ'væn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [saɪ] [ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] , [get][juː; jʊ]
leaned **back** **upon** **his** **divan** **with** **a** **comfortable** **sigh** **and** **said** **,** **"** **Now** **,** **get** **you**
倾斜 后退 之上 他的 迪万 和 一个 舒服的 叹 和 说 , " 现在 , 得到 你
[gɒn] ,
gone **,**
已消失 ,

他舒服地叹了口气，靠在沙发上说："现在，你走吧。"

[frendz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [kən'vɜːs] [ɒn] [sʌtʃ] ['mætəz] [æz; əz] [kən'sɜːnz] [nɒt]
friends **,** **for** **the** **king** **and** **I** **would** **converse** **on** **such** **matters** **as** **concerns** **not**
朋友们 , 为了 这 国王 和 我 会 交谈 在 这样的 事情 作为 担忧 不是
['tʃɪldrən] .
children **.**
孩子们 .

朋友们，因为国王和我谈论的都是关乎切身利益的事情，而不是儿女之事。

[jes] , [juː; jʊ] [tuː] , [maɪ] ['prɪti] ; [jet] [fɜːst] [let][ˌem 'iː] [kɪs] [ðəʊz] ['ruːbi][lɪps] — [səʊ] ;
Yes **,** **you** **too** **,** **my** **pretty** **;** **yet** **first** **let** **me** **kiss** **those** **ruby** **lips** **—** **so** **;**
是的 , 你 也 , 我的 漂亮的 ; 然而 第一的 让 我 吻 那些 红宝石 嘴唇 — 所以 ;

是的，你也一样，我的美人；不过先让我亲吻你那红宝石般的嘴唇——就这样；

[naʊ] [dɑːns] [ə'weɪ] , [maɪ][rəʊz] - [bluːm] .
now **dance** **away** **,** **my** **rose** **-** **bloom** **.**
现在 舞蹈 离开 , 我的 玫瑰 - 盛开 .

尽情翩翩起舞吧，我的玫瑰花。

" [kɑː] - [nuːz] [aɪz] ['twiŋkl] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪəd] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [kʊl] , [huː] [sæt] [ɪ'rekt]
" **Ka** **-** **nu's** **eyes** **twinkled** **above** **his** **white** **beard** **as** **he** **surveyed** **Kull** **,** **who** **sat** **erect**
" 卡 - nu 的 眼睛 闪烁 多于 他的 白色的 胡须 作为 他 调查 库尔 , WHO 卫星 直立
, [grɪm][ænd; ənd] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] .
, **grim** **and** **uncompromising** **.**
, 严峻 和 毫不妥协 .

"卡努的白胡子上方，眼睛闪闪发光，他打量着库尔，库尔笔直地坐着，神情严肃，毫不妥协。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [kʊl] , " [sed] [ðə; ðɪ][əʊld] ['steɪtsmən] , ['sʌd(ə)nli] , " [ðæt] [kɑː] - [njuː][ɪz]
" **You** **are** **thinking** **,** **Kull** **,** **"** **said** **the** **old** **statesman** **,** **suddenly** **,** **"** **that** **Ka** **-** **nu** **is**
" 你 是 思维 , 库尔 , " 说 这 老的 政治家 , 突然 , " 那 卡 - nu 是
[ə; eɪ] ['juːsləs] [əʊld] ['reprəbeɪt] ,
a **useless** **old** **reprobate** **,**
一个 无用 老的 恶棍 ,

"库尔，"这位老政治家突然说道，"你是不是觉得卡努是个没用的老无赖？"

[fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə]['gʌz(ə)l] [waɪn][ænd; ənd] [kɪs] [wentʃ] !
fit **for** **nothing** **except** **to** **guzzle** **wine** **and** **kiss** **wenches** **!**
合身 为了 没有什么 除了 到 咕噜 葡萄酒 和 吻 女佣 !

除了豪饮美酒和亲吻姑娘之外，他一无是处！

" [ɪn][fækt] , [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][laɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['æktʃuəl] [θɔːts] ,
" **In** **fact** **,** **this** **remark** **was** **so** **much** **in** **line** **with** **his** **actual** **thoughts** **,**
" 在 事实 , 这 评论 曾是 所以 很多 在 线 和 他的 实际的 想法 ,

事实上，这句话与他的真实想法非常吻合。

[ænd; ənd][səʊ] ['pleɪnli] [pʊt] , [ðæt] [kʊl] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['stɑːtld] , [ðəʊ] [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ][saɪn] .
and **so** **plainly** **put** **,** **that** **Kull** **was** **rather** **startled** **,** **though** **he** **gave** **no** **sign** **.**
和 所以 显然 放 , 那 库尔 曾是 相当 惊慌 , 尽管 他 给予 不 符号 .

简而言之，库尔虽然没有表现出任何异样，但还是受到了不小的惊吓。

[kɑː] - [njuː]['gɜːg(ə)ld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɔːntʃ] [ʃʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mɜːθ] .
Ka **-** **nu** **gurgled** **and** **his** **paunch** **shook** **with** **his** **mirth** **.**
卡 - nu 咕噜咕噜 和 他的 大肚子 摇晃 和 他的 欢笑 .

卡努咕哝着，肚子也因高兴而颤抖。

" [waɪn] [ɪz] [red] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [sɒft] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] ['tɒlərəntli] .

"	Wine	is	red	and	women	are	soft	,	"	he	remarked	tolerantly	.
"	葡萄酒	是	红色的	和	女性	是	柔软的	,	"	他	评论	宽容地	.

“酒是红色的，女人是温柔的，”他宽容地说道。

" [bʌt; bət] — [hɑ:] ! [hɑ:] ! — [θɪŋk] [nɒt] [əʊld] [kɑ:] - [nju:] [ə'ləʊz] ['aɪðə(r)] [tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['bɪznəs]

"	But	—	ha	!	ha	!	—	think	not	old	Ka	-	nu	allows	either	to	interfere	with	business
"	但	—	哈	!	哈	!	—	思考	不是	老的	卡	-	nu	允许	任何一个	到	干扰	和	商业

.

:

.

“但是——哈哈！——别以为老卡努会允许任何人干涉生意。”

" [ə'gen] [hi:; hi] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [kʊl] [mu:vd] ['restləsli] .

"	Again	he	laughed	,	and	Kull	moved	restlessly	.
"	再次	他	笑了	,	和	库尔	已搬	躁动不安	.

“他又笑了，库尔不安地动来动去。”

[ðɪs] [si:md] [mʌtʃ] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [spɔ:t] [ɒv; əv] ,

This	seemed	much	like	being	made	sport	of	,
这	似乎	很多	喜欢	存在	制成	运动	的	,

这感觉就像是在被嘲笑取乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɪntɪˌlənt] [aɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [gləʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['fi:laɪn] [lait] .

and	the	king's	scintillant	eyes	began	to	glow	with	a	feline	light	.
和	这	国王的	闪烁体	眼睛	开始	到	辉光	和	一个	猫科动物	光	.

国王那双炯炯有神的眼睛开始闪烁着猫一般的光芒。

[kɑ:] - [nju:] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][waɪn] - ['pɪtʃə(r)] , [fɪld] [hɪz; ɪz]['bi:kə(r)][ænd; ənd][glɑ:ns, glæns]

Ka	-	nu	reached	for	the	wine	-	pitcher	,	filled	his	beaker	and	glanced
卡	-	nu	达到	为了	这	葡萄酒	-	投手	,	已填	他的	烧杯	和	瞥了一眼

['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] [kʊl] ,

questioningly	at	Kull	,
质疑地	在	库尔	,

卡努伸手拿起酒壶，给自己倒满酒，疑惑地看了库尔一眼。

[hu:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪrɪtəbli] .

who	shook	his	head	irritably	.
WHO	摇晃	他的	头	易怒地	.

他烦躁地摇了摇头。

" [aɪ] , " [sed] [kɑ:] - [nju:] ['ekwəbli] , " [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [æn; ən][əʊld] [hed] [tu:; tə][stænd] [strɒŋ] [drɪŋk] .

"	Aye	,	"	said	Ka	-	nu	equably	,	"	it	takes	an	old	head	to	stand	strong	drink	.
"	是的	,	"	说	卡	-	nu	公平地	,	"	它	需要	一个	老的	头	到	站立	强的	喝	.

“是啊，”卡努平静地说，“只有老练的人才能喝烈酒。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['grəʊɪŋ] [əʊld] , [kʊl] ,

I	am	growing	old	,	Kull	,
我	是	生长	老的	,	库尔	,

库尔，我老了。

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [jʌŋ] [men] [bɪ'grʌdʒ] [ˌem 'i:] [sʌtʃ] ['pleʒəz] [æz; əz][wi:; wi]['əuldstə]

so	why	should	you	young	men	begrudge	me	such	pleasures	as	we	oldsters
所以	为什么	应该	你	年轻的	男人	怨恨	我	这样的	快乐	作为	我们	老年人

[mʌst; məst][faɪnd] ?

must	find	?
必须	寻找	?

你们这些年轻人为什么要嫉妒我们这些老年人所享受的快乐呢?

[ɑ:] [ˌem 'i:] , [ai] [grəʊ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['wɪðəd] , ['frendləs] [ænd; ənd] ['tʃɪələs] .

Ah	me	,	I	grow	ancient	and	withered	,	friendless	and	cheerless	.
啊	我	,	我	生长	古老的	和	干枯	,	没有朋友	和	冷冷清清	.

唉，我渐渐老去，枯萎凋零，孤苦伶仃，郁郁寡欢。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [feɪld] [fɑː(r)][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
" But his looks and expressions failed far of bearing out his words .
" 但 他的 看起来 和 表达式 失败的 远的 的 轴承 出去 他的 字 .

但他的表情和言辞与他所说的话完全不符。

[hɪz; ɪz]['ruːbɪkənd] ['kaʊntənəns] ['feəli] [gləu] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkl] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]
His rubicund countenance fairly glowed , and his eyes sparkled , so that his
他的 红润的 面容 相当 发光 , 和 他的 眼睛 闪闪发光 , 所以 那 他的
[waɪt] [bɪəd] [siːmd] [ɪn'kɒŋgruəs] .
white beard seemed incongruous .
白色的 胡须 似乎 不协调 .

他红润的脸庞容光焕发，双眼闪闪发光，以至于他的白胡子显得有些不协调。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [lʊkt] [rɪ'mɑːkəbli] ['elfɪn] , [rɪ'flektɪd] [kʊl] , [huː] [felt] ['veɪgli] [rɪ'zentf(ə)l] .
Indeed , he looked remarkably elfin , reflected Kull , who felt vaguely resentful .
的确 , 他 看起来 非常 精灵 , 反映 库尔 , WHO 毛毡 依稀 不满 .

库尔心想，他的确长得非常像精灵，心中隐隐有些不满。

[ðə; ði][əʊld] ['skaʊndrəl] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['vɜːtjuːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ænd; ənd]
The old scoundrel had lost all of the primitive virtues of his race and
这 老的 恶棍 有 丢失的全部 的 这 原始 美德 的 他的 种族 和
[ɒv; əv] - [reɪs] ,
of Kull's race ,
的 - 种族 ,

这个老恶棍已经丧失了他自己种族和库尔种族的所有原始美德。

[jet] [hiː; hi] [siːmd] [mɔː(r)] [pliːzd] [ɪn][hɪz; ɪz][eɪdʒd] [deɪz] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] .
yet he seemed more pleased in his aged days than otherwise .
然而 他 似乎 更多的 高兴 在 他的 老年人 天 比 否则 .

然而，他晚年似乎比以前更快乐。

" [hɑːk] [jiː; ji] , [kʊl] , " [sed] [kɑː] - [njuː] , ['reɪzɪŋ] [æn; ən] [əd'mɒnɪtri] ['fɪŋgə(r)] ,
" Hark ye , Kull , " said Ka - nu , raising an admonitory finger ,
" 听着 是的 , 库尔 , " 说 卡 - nu , 提高 一个 告诫性的 手指 ,

“听着，库尔，”卡努举起一根手指警告道，

" - [tɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːnsi] [θɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
" ' tis a chancy thing to laud a young man ,
" - 的 一个 祯 事物 到 赞美 一个 年轻的 男人 ,

“称赞一个年轻人是一件冒险的事。”

[jet] [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [maɪ] [truː] [θɔːts] [tuː; tə][geɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] . "
yet I must speak my true thoughts to gain your confidence . "
然而 我 必须 说话 我的 真的 想法 到 获得 你的 信心 . "

但我必须说出我的真实想法，才能赢得你的信任。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə][geɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['flætəri] — — "
" If you think to gain it by flattery — — "
" 如果 你 思考 到 获得 它 经过 奉承 — — "

“如果你以为靠奉承就能得到它——”

" [tʊʃ] .
" Tush .
" 屁股 .

“屁股。

[huː] [speɪk] [ɒv; əv] ['flætəri] ?
Who spake of flattery ?
WHO 说 的 奉承 ?

谁说要奉承?

[ai]['flætə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [dɪsgɑːrd] .
I flatter only to disguard .
我 奉承 仅有的 到 漠视 .

我奉承只是为了抛弃。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] ['spɑːk(ə)l][ɪn][kɑː] - [nuːz] [aɪz] ,
" There was a keen sparkle in Ka - nu's eyes ,
" 那里 曾是 一个 敏锐的 火花 在 卡 - nu 的 眼睛 ,

卡努的眼中闪烁着锐利的光芒，

[ə; eɪ][kəʊld] ['glɪmə(r)] [ðæt] [dɪd][nɒt] [mætʃ] [hɪz; ɪz]['leɪzi] [smaɪl] .
a cold glimmer that did not match his lazy smile .
一个 寒冷的 微光 那 做过 不是 匹配 他的 懒惰的 微笑 .

一丝冷冷的光芒，与他懒散的笑容格格不入。

[hiː; hi] [njuː] [men] ,
He knew men ,
他 知道 男人 ,

他认识男人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [tuː; tə][geɪn] [hɪz; ɪz][end] [hiː; hi][mʌst; məst] [smaɪt] [streɪt] [wɪð] [ðɪs]
and he knew that to gain his end he must smite straight with this
和 他 知道 那 到 获得 他的 结尾 他 必须 惩击 直的 和 这
['taɪgərɪʃ] [bɑː'beərɪən] ,
tigerish barbarian ,
虎一般 野蛮人 ,

他知道，要想达成目的，就必须直接击败这个凶猛的野蛮人。

[huː] , [laɪk][ə; eɪ][wʊlf] [sent] [ə; eɪ][sneə(r)] ,
who , like a wolf scenting a snare ,
WHO , 喜欢 一个 狼 香味 一个 圈套 ,

他就像嗅到陷阱的狼一样，

[wʊd] [sent] [aʊt] [ʌn'ɜːrɪŋli] ['eni] [fɔːlsnəs] [ɪn][ðə; ði][skeɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] - [web] .
would scent out unerringly any falseness in the skein of his word - web .
会 香味 出去 准确无误地 任何 虚假 在 这 绞 的 他的 单词 - 网站 .

他能准确地嗅出他话语网络中任何虚假之处。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['paʊə(r)] , [kʊl] , " [sed] [hiː; hi] ,
" You have power , Kull , " said he ,
" 你 有 力量 , 库尔 , " 说 他 ,

“你拥有力量，库尔，”他说。

[tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɪð] [mɔː(r)][keə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv]
choosing his words with more care than he did in the council rooms of
选择 他的 字 和 更多的 关心 比 他 做过 在 这 理事会 房间 的
[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
the nation ,
这 国家 ,

他现在说话比在国家议会会议上更加谨慎。

" [tuː; tə] [meɪk] [jɔː'self] [m'aɪtɪəst] [ɒv; əv][ɔːl] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst]
" to make yourself mightiest of all kings , and restore some of the lost
" 到 制作 你自己 最强大的 的 全部 国王 , 和 恢复 一些 的 这 丢失的
['glɔːriz] [ɒv; əv] - .
glories of Valusia .
荣耀 的 - .

“让自己成为所有国王中最强大的，并恢复瓦卢西亚失去的一些荣耀。”

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[ai][keə(r)]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] - — [ðəʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [waɪn] [biː; bi] ['eksələnt] — [seɪv]

I	care	little	for	Valusia	—	though	the	women	and	wine	be	excellent	—	save
我	关心	小的	为了	-	—	尽管	这	女性	和	葡萄酒	是	出色的	—	节省

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] - [ɪz] ,

for	the	fact	that	the	stronger	Valusia	is	,
为了	这	事实	那	这	更强	-	是	,

我对瓦卢西亚没什么好感——尽管那里的女人和酒都很棒——除了瓦卢西亚酒庄的酒越烈越好之外，

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][ɪz][ðə; ði][pɪkt]['neɪʃ(ə)n] .

the	stronger	is	the	Pict	nation	.
这	更强	是	这	图片	国家	.

皮克特民族更强大。

[mɔː(r)] , [wɪð] [æn; ən][ˌætlæn'tiən][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] , [ɪ'ventʃuəli] [æt'læntɪs] [wɪl] [bɪ'kʌm] [juː'naɪtɪd] — —

More	,	with	an	Atlantean	on	the	throne	,	eventually	Atlantis	will	become	united	—	—
更多的	,	和	一个	亚特兰蒂斯	在	这	王座	,	最终	亚特兰蒂斯	将要	变得	团结的	—	—

此外，如果一位亚特兰蒂斯人登上王位，亚特兰蒂斯最终将会统一——

" [kʊl] [lɑːft] [ɪn] [hɑːʃ] ['mɒkəri] .

"	Kull	laughed	in	harsh	mockery	.
"	库尔	笑了	在	残酷的	嘲讽	.

库尔发出了一声尖刻的嘲讽笑声。

[kɑː] - [njuː][hæd; həd] [tʌtʃt] [æn; ən][əʊld] [wuːnd] .

Ka	-	nu	had	touched	an	old	wound	.
卡	-	nu	有	感动	一个	老的	伤口	.

卡努触碰到了旧伤疤。

" [æt'læntɪs] [meɪd] [maɪ] [neɪm] [ə'kɜːsɪd] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [siːk] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ə'mʌŋ]

"	Atlantis	made	my	name	accursed	when	I	went	to	seek	fame	and	fortune	among
"	亚特兰蒂斯	制成	我的	姓名	被诅咒的	什么时候	我	去	到	寻找	名声	和	财富	之中

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

the	cities	of	the	world	.
这	城市	的	这	世界	.

"当我前往世界各大城市寻求名利时，亚特兰蒂斯诅咒了我。"

[wiː; wi] — [ðeɪ] — [ɑː(r); ə(r)][eɪdʒ] - [əʊld][fəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['ɛmpaɪəz] , ['greɪtə(r)][fəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]

We	—	they	—	are	age	-	old	foes	of	the	Seven	Empires	,	greater	foes	of	the
我们	—	他们	—	是	年龄	-	老的	敌人	的	这	七	帝国	,	更大的	敌人	的	这

['ælaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɛmpaɪəz] ,

allies	of	the	Empires	,
盟国	的	这	帝国	,

我们——他们——是七大帝国的宿敌，更是帝国盟友的死敌。

[æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

as	you	should	know	.
作为	你	应该	知道	.

你应该知道这一点。

" [kɑː] - [njuː] [tʌg] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ˌenɪg'mætɪkli] .

"	Ka	-	nu	tugged	his	beard	and	smiled	enigmatically	.
"	卡	-	nu	拉扯	他的	胡须	和	微笑	神秘地	.

卡努拽了拽胡子，露出了意味深长的笑容。

" [neɪ] , [neɪ] .

"	Nay	,	nay	.
"	不	,	不	.

"不，不。"

[let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] .

Let	it	pass	.
让	它	经过	.

就让它过去吧。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [weər'ɒv] [ai] [spiːk] .
But **I** **know** **whereof** **I** **speak** **.**
但 我 知道 其中 我 说话 .

但我知道我所说的是什么。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɔːfeə(r)] [wɪl] [siːs] , [weər'ɪn] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][geɪn] ;
And **then** **warfare** **will** **cease** **,** **wherein** **there** **is** **no** **gain** **;**
和 然后 战争 将要 停止 , 其中 那里 是 不 获得 ;

那时，战争就会停止，因为战争中没有任何利益可图;

[ai] [siː] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] — [mæn] ['lʌvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [mæn] — [ðə; ði]
I **see** **a** **world** **of** **peace** **and** **prosperity** **—** **man** **loving** **his** **fellow** **man** **—** **the**
我 看 一个 世界 的 和平 和 繁荣 — 男人 爱 他的 同伴 男人 — 这
[gʊd] [suː'priːm; sjuː'priːm] .
good **supreme** **.**
好的 最高 .

我看到一个和平繁荣的世界——人与人之间彼此相爱——至善至美。

[ɔːl] [ðɪs] [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'kʌmplɪʃ] — [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ! "
All **this** **can** **you** **accomplish** **—** **if** **you** **live** **!** **"**
全部 这 能 你 完成 — 如果 你 居住 ! "

只要你活着，这一切都能实现!

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈!

" - [liːn] [hænd] [kləʊzd] [ɒn][hɪz; ɪz][hɪlt][ænd; ənd][hiː; hi][hɑːf][rəʊz] ,
" **Kull's** **lean** **hand** **closed** **on** **his** **hilt** **and** **he** **half** **rose** **,**
" - 倾斜 手 关闭 在 他的 剑柄 和 他 一半 玫瑰 ,

库尔瘦削的手握紧了剑柄，他半起身来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [daɪ'næmɪk] [spiːd] [ðæt] [kɑː] - [njuː] ,
with **a** **sudden** **movement** **of** **such** **dynamic** **speed** **that** **Ka** **-** **nu** **,**
和 一个 突然 移动 的 这样的 动态的 速度 那 卡 - nu ,

卡努以如此迅猛的速度突然移动，

[huː] ['fænsid] [men][æz; əz][sʌm; səm][men]['fænsi] ['blʌdɪd] ['hɔːsɪz] ,
who **fancied** **men** **as** **some** **men** **fancy** **blooded** **horses** **,**
WHO 幻想 男人 作为 一些 男人 想要 血腥 马匹 ,

他们迷恋男人，就像有些男人迷恋纯种马一样。

[felt][hɪz; ɪz][əʊld] [blʌd] [liːp] [wɪð] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [θrɪl] .
felt **his** **old** **blood** **leap** **with** **a** **sudden** **thrill** **.**
毛毡 他的 老的 血 飞跃 和 一个 突然 刺激 .

一股强烈的快感瞬间涌上心头。

['vælkə] , [wɒt] [ə; eɪ]['wɒriə(r)] !
Valka **,** **what** **a** **warrior** **!**
瓦尔卡 , 什么 一个 战士 !

瓦尔卡，真是个了不起的战士!

[nɜːvz] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd]['faɪə(r)] , [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌsiː 'əʊ] -
Nerves **and** **sinews** **of** **steel** **and** **fire** **,** **bound** **together** **with** **the** **perfect** **co** **-**
神经 和 肌腱 的 钢 和 火 , 边界 一起 和 这 完美的 合作 -
[ˌɔːdɪ'neɪʃn] ,
ordination **,**
授职 ,

钢铁与火焰般的神经和筋腱，完美协调地结合在一起。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] , [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['wɒriə(r)] .

the	fighting	instinct	,	that	makes	the	terrible	warrior	.
这	斗争	本能	,	那	制作	这	糟糕的	战士	.

战斗本能造就了可怕的战士。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][kɑ:] - [nu:z][ɪn'θju:ziæzəm] [ʃəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]['maɪldli][sɑ:'kæstɪk][təʊn] .

But	none	of	Ka	-	nu's	enthusiasm	showed	in	his	mildly	sarcastic	tone	.
但	没有任何	的	卡	-	nu 的	热情	显示	在	他的	轻微地	讽刺的	语气	.

但卡努的热情丝毫没有从他略带讽刺的语气中流露出来。

" [tʊʃ] .

"	Tush	.
"	屁股	.

“屁股。

[bi:; bi] ['si:tɪd] .

Be	seated	.
是	坐着	.

就座。

[lʊk] [ə'baʊt][ju:; jʊ] .

Look	about	you	.
看	关于	你	.

环顾四周。

[ðə; ði] ['ga:dnz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zɜ:tɪd] , [ðə; ði] [si:ts] ['empti] , [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] .

The	gardens	are	deserted	,	the	seats	empty	,	save	for	ourselves	.
这	花园	是	荒凉的	,	这	座位	空的	,	节省	为了	我们自己	.

花园里空无一人，座位空空荡荡，只有我们两个人。

[ju:; jʊ][fɪə(r)][nɒt][ˌem 'i:] ?

You	fear	not	me	?
你	害怕	不是	我	?

你不怕我吗?

" [kʊl] [sæŋk] [bæk] , ['geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm]['weərəli] .

"	Kull	sank	back	,	gazing	about	him	warily	.
"	库尔	沉没	后退	,	凝视	关于	他	谨慎地	.

库尔向后靠去，警惕地环顾四周。

" [ðeə(r)] [spi:ks] [ðə; ði]['sævɪdʒ] , " [mju:zd] [kɑ:] - [nju:] .

"	There	speaks	the	savage	,	"	mused	Ka	-	nu	.
"	那里	说话	这	野蛮的	,	"	沉思	卡	-	nu	.

“那是野蛮人说话，”卡努沉思道。

" [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ] [plænd] ['tretʃəri] [aɪ] [wʊd] [ɪ'nækt][ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] [weə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi]

"	Think	you	if	I	planned	treachery	I	would	enact	it	here	where	suspicion	would	be
"	思考	你	如果	我	计划	背信弃义	我	会	制定	它	这里	在哪里	怀疑	会	是

[ʃʊə(r)][tu:; tə][fɔ:l][ə'pɒn][ˌem 'i:] ?

sure	to	fall	upon	me	?
当然	到	落下	之上	我	?

“你认为如果我计划背叛，我会选择在这里实施，因为在这里，人们肯定会怀疑我吗？”

[tʌt] .

Tut	.
图坦卡蒙	.

图特。

[ju:; jʊ] [jʌŋ] ['traɪbzmən] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɜ:n] .

You	young	tribesmen	have	much	to	learn	.
你	年轻的	部落成员	有	很多	到	学习	.

你们这些年轻的族人还有很多东西要学。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [tʃiːfs] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət] [iːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn]

There	were	my	chiefs	who	were	not	at	ease	because	you	were	born
那里	是	我的	酋长们	WHO	是	不是	在	舒适	因为	你	是	出生

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][æt'læntɪs] ,

among	the	hills	of	Atlantis	,
之中	这	丘陵	的	亚特兰蒂斯	,

我的首领们有些不安，因为你出生在亚特兰蒂斯的山丘之中。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'spaɪz] [ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['siːkrət][maɪnd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɪkt] .

and	you	despise	me	in	your	secret	mind	because	I	am	a	Pict	.
和	你	鄙视	我	在	你的	秘密	头脑	因为	我	是	一个	图片	.

你内心深处鄙视我，因为我是皮克特人。

[tʊʃ] .

Tush	.
屁股	.

屁股。

[ai] [siː] [juː; jʊ][æz; əz] [kʊl] , [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [nɒt][æz; əz] [kʊl] , [ðə; ði] ['rekləs] [ˌætlæn'tiən] ,

I	see	you	as	Kull	,	king	of	Valusia	,	not	as	Kull	,	the	reckless	Atlantean	,
我	看	你	作为	库尔	,	国王	的	-	,	不是	作为	库尔	,	这	鲁莽	亚特兰蒂斯	,

我看到的你是瓦卢西亚的国王库尔，而不是鲁莽的亚特兰蒂斯人库尔。

['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['reidəz] [huː] ['hærɪd] [ðə; ði] ['westən] [aɪlz] .

leader	of	the	raiders	who	harried	the	western	isles	.
领导者	的	这	袭击者	WHO	疲惫不堪	这	西	岛屿	.

劫掠西部岛屿的劫掠者首领。

[səʊ][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ɪn][ˌem 'iː] , [nɒt][ə; eɪ][pɪkt][bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [mæn] ,

So	you	should	see	in	me	,	not	a	Pict	but	an	international	man	,
所以	你	应该	看	在	我	,	不是	一个	图片	但	一个	国际的	男人	,

所以你应该看到，我不是皮克特人，而是一个国际化的人。

[ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

a	figure	of	the	world	.
一个	数字	的	这	世界	.

世界级人物。

[naʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['fɪgə(r)] , [hɑːk] !

Now	to	that	figure	,	hark	!
现在	到	那	数字	,	听着	!

现在来说说这个数字，听!

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [tə'mɒrəʊ] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] ? "

If	you	were	slain	tomorrow	who	would	be	king	?	"
如果	你	是	被杀	明天	WHO	会	是	国王	?	"

如果你明天被杀，谁会成为国王?

" - , ['bærən][ɒv; əv] - . "

"	Kaanuub	,	baron	of	Blaal	.	"
"	-	,	男爵	的	-	.	"

“卡努布，布拉尔男爵。”

" ['iːv(ə)n][səʊ] .

"	Even	so	.
"	甚至	所以	.

即便如此。

[ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] ,

I	object	to	Kaanuub	for	many	reasons	,
我	目的	到	-	为了	许多	原因	,

我出于很多原因反对卡努布，

[jet] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɪgəhed] . "

yet	**most**	**of**	**all**	**for**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**is**	**but**	**a**	**figurehead**	**.**	**"**
然而	最多	的	全部	为了	这	事实	那	他	是	但	一个	船首像	.	"

但最重要的是，他只不过是个傀儡而已。

" [haʊ] [səʊ] ?

"	**How**	**so**	**?**
"	如何	所以	?

“为何如此?

[hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] ['greɪtɪst] [ə'pəʊnənt] ,

He	**was**	**my**	**greatest**	**opponent**	**,**
他	曾是	我的	最	对手	,

他是我最大的对手。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['tʃæmpiən] ['eni] [kɔːz] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] . "

but	**I**	**did**	**not**	**know**	**that**	**he**	**championed**	**any**	**cause**	**but**	**his**	**own**	**.**	**"**
但	我	做过	不是	知道	那	他	拥护者	任何	原因	但	他的	自己的	.	"

但我不知道他除了自己的事业之外还支持过其他事业。

" [ðə; ði] [naɪt] [kæn; kən][hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [kɑː] - [njuː] [ə'bliːkli] .

"	**The**	**night**	**can**	**hear**	**,**	**"**	**answered**	**Ka**	**-**	**nu**	**obliquely**	**.**
"	这	夜晚	能	听到	,	"	回答	卡	-	nu	斜向	.

“夜晚能听见,”卡努含糊其辞地回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːld] [wɪ'ðɪn] [wɜːld] .

"	**There**	**are**	**worlds**	**within**	**worlds**	**.**
"	那里	是	世界	之内	世界	.

“世间万物皆有其境。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [brʊ'leɪ] , [ðə; ði][spɪə(r)] - ['sleiə] .

But	**you**	**may**	**trust**	**me**	**and**	**you**	**may**	**trust**	**Brule**	**,**	**the**	**Spear**	**-**	**slayer**	**.**
但	你	可能	相信	我	和	你	可能	相信	布鲁尔	,	这	矛	-	杀手	.

但是你可以信任我，也可以信任屠矛者布鲁尔。

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看!

" [hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][rəʊbz][ə; eɪ] ['breɪslət] [ɒv; əv][gəʊld] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋd] ['drægən]

"	**He**	**drew**	**from**	**his**	**robes**	**a**	**bracelet**	**of**	**gold**	**representing**	**a**	**winged**	**dragon**
"	他	画	从	他的	长袍	一个	手镯	的	金子	代表	一个	有翅膀的	龙

[kɔɪld] [θraɪs] ,

coiled	**thrice**	**,**
卷曲	三次	,

他从长袍中取出一只金手镯，手镯上刻着一条盘绕三圈的飞龙。

[wɪð] [θriː] [hɔːnz] [ɒv; əv]['ruːbi][ɒn][ðə; ði] [hed] .

with	**three**	**horns**	**of**	**ruby**	**on**	**the**	**head**	**.**
和	三	角	的	红宝石	在	这	头	.

头上长着三只红宝石角。

" [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

"	**Examine**	**it**	**closely**	**.**
"	检查	它	密切	.

仔细检查一下。

[brʊ'leɪ] [wɪl] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] [səʊ] [ðæt]

Brule	**will**	**wear**	**it**	**on**	**his**	**arm**	**when**	**he**	**comes**	**to**	**you**	**tomorrow**	**night**	**so**	**that**
布鲁尔	将要	穿	它	在	他的	手臂	什么时候	他	来	到	你	明天	夜晚	所以	那

[juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [hɪm] .

you	**may**	**know**	**him**	**.**
你	可能	知道	他	.

布鲁尔明天晚上来见你的时候会把它戴在手臂上，这样你就能认出他了。

[trʌst] [brʊ'leɪ][æz; əz][juː; jʊ] [trʌst] [jɔː'self] , [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ][tuː; tə] .

Trust	**Brule**	**as**	**you**	**trust**	**yourself**	**,**	**and**	**do**	**what**	**he**	**tells**	**you**	**to**	**.**
相信	布鲁尔	作为	你	相信	你自己	,	和	做	什么	他	讲述	你	到	.

像信任自己一样信任布鲁尔，并按照他让你做的去做。

[ænd; ənd][ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [trʌst] , [lʊk] [jiː; ji] !

And	**in**	**proof**	**of**	**trust**	**,**	**look**	**ye**	**!**
和	在	证明	的	相信	,	看	是的	!

为了证明信任，请看！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [hɔːk] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [snætʃt] ['sʌmθɪŋ]

"	**And**	**with**	**the**	**speed**	**of**	**a**	**striking**	**hawk**	**,**	**the**	**ancient**	**snatched**	**something**
"	和	和	这	速度	的	一个	引人注目	鹰	,	这	古老的	抢夺	某物

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][rəʊbz] ,

from	**his**	**robes**	**,**
从	他的	长袍	,

“然后，那老人像鹰隼般迅捷地从长袍里掏出一样东西，

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [flʌŋ] [ə; eɪ] [wɪəd] [griːn] [laɪt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'pleɪsd]

something	**that**	**flung**	**a**	**weird**	**green**	**light**	**over**	**them**	**,**	**and**	**which**	**he**	**replaced**
某物	那	扔	一个	诡异的	绿色的	光	超过	他们	,	和	哪个	他	替换

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

in	**an**	**instant**	**.**
在	一个	立即的	.

有什么东西向他们投下一道奇怪的绿光，他立刻把它换掉了。

" [ðə; ði]['stəʊlən][dʒem] ! " [ɪk'skleɪmd] [kʊl] [rɪ'kɔɪlɪŋ] .

"	**The**	**stolen**	**gem**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Kull**	**recoiling**	**.**
"	这	被盗	宝石	!	"	惊呼	库尔	反冲	.

“被盗的宝石！”库尔惊呼一声，猛地后退一步。

" [ðə; ði] [griːn] ['dʒuːəl][frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] !

"	**The**	**green**	**jewel**	**from**	**the**	**Temple**	**of**	**the**	**Serpent**	**!**
"	这	绿色的	宝石	从	这	寺庙	的	这	蛇	!

“来自蛇神庙的绿色宝石！”

['vælkə] !

Valka	**!**
瓦尔卡	!

瓦尔卡！

[juː; jʊ] !

You	**!**
你	!

你！

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

And	**why**	**do**	**you**	**show**	**it**	**to**	**me**	**?**	**"**
和	为什么	做	你	展示	它	到	我	?	"

你为什么要给我看？

" [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

"	**To**	**save**	**your**	**life**	**.**
"	到	节省	你的	生活	.

为了拯救你的生命。

[tuː; tə] [pruːv] [maɪ] [trʌst] .

To	prove	my	trust	.
到	证明	我的	相信	.

为了证明我的信任。

[ɪf] [ai] [bɪ'treɪ] [jɔː(r); jə(r)] [trʌst] , [diːl] [wɪð] [ˌem 'iː] ['laɪkwaɪz] .

If	I	betray	your	trust	,	deal	with	me	likewise	.
如果	我	背叛	你的	相信	,	交易	和	我	同样地	.

如果我辜负了你的信任，就请你以同样的方式对待我。

[juː; jʊ][həʊld][maɪ][laɪf][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

You	hold	my	life	in	your	hand	.
你	抓住	我的	生活	在	你的	手	.

我的性命掌握在你手中。

[naʊ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ai] [wʊd] ,

Now	I	could	not	be	false	to	you	if	I	would	,
现在	我	可以	不是	是	错误的	到	你	如果	我	会	,

即使我想，我也不会对你不忠。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [duːm] .

for	a	word	from	you	would	be	my	doom	.
为了	一个	单词	从	你	会	是	我的	厄运	.

你的一句话就会给我带来厄运。

" [jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ðə; ði][əʊld] ['skaʊndrəl] [biːmd] ['merəli] [ænd; ənd] [siːmd] ['vɑːstli]

"	Yet	for	all	his	words	the	old	scoundrel	beamed	merrily	and	seemed	vastly
"	然而	为了	全部	他的	字	这	老的	恶棍	光束	兴高采烈地	和	似乎	非常

[pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .

pleased	with	himself	.
高兴	和	他自己	.

"然而，尽管他说了那么多话，这个老恶棍却笑容满面，似乎对自己非常满意。"

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [həʊld]['əʊvə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [kʊl] ,

"	But	why	do	you	give	me	this	hold	over	you	?	"	asked	Kull	,
"	但	为什么	做	你	给	我	这	抓住	超过	你	?	"	问	库尔	,

"但是，你为什么让我这样控制你呢？"库尔问道。

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [bɪ'wɪldəd] [iːtʃ] ['sekənd] .

becoming	more	bewildered	each	second	.
成为	更多的	困惑	每个	第二	.

每一秒都更加困惑。

" [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] .

"	As	I	told	you	.
"	作为	我	讲述	你	.

正如我告诉你的那样。

[naʊ] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə] [diːl] [juː; jʊ] [fɔːls] ,

Now	,	you	see	that	I	do	not	intend	to	deal	you	false	,
现在	,	你	看	那	我	做	不是	打算	到	交易	你	错误的	,

现在，你应该明白我无意欺骗你。

[ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] [wen] [brʊ'leɪ] ['kɒmz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs]

and	tomorrow	night	when	Brule	comes	to	you	,	you	will	follow	his	advice
和	明天	夜晚	什么时候	布鲁尔	来	到	你	,	你	将要	跟随	他的	建议

[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['tretʃəri] .

without	fear	of	treachery	.
没有	害怕	的	背信弃义	.

明天晚上布鲁尔来找你的时候，你会听从他的建议，不必担心遭到背叛。

[ɪ'nʌf] .
Enough .
足够的 .

足够的。

[æn; ən] ['eskɔ:t] [weɪts] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə] [raɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [ju:; jʊ] , [lɔ:d] .
An **escort** **waits** **outside** **to** **ride** **to** **the** **palace** **with** **you** **,** **lord** **.**
一个 护送 等待 外部 到 骑 到 这 宫殿 和 你 , 主 .

殿下，有侍从在外面等候，将陪同您前往宫殿。

" [kʊl] [rəʊz] .
" Kull rose .
" 库尔 玫瑰 .

“库尔玫瑰。”

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [təʊld] [ˌem 'i:] ['nʌθɪŋ] . "
" But you have told me nothing . "
" 但 你 有 讲述 我 没有什么 . "

但你什么都没告诉我。

" [tʊʃ] .
" Tush .
" 屁股 .

“屁股。

[haʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:ðz] !
How impatient are youths !
如何 不耐烦 是 青年 !

年轻人真是太没耐心了！

" [kɑ:] - [nju:] [lʊkt] [mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [elf] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
" Ka - nu looked more like a mischievous elf than ever .
" 卡 - nu 看起来 更多的 喜欢 一个 恶作剧 精灵 比 曾经 .

“卡努看起来比以往任何时候都更像一个调皮捣蛋的小精灵。”

" [gəʊ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [dri:m] [ɒv; əv] [θrəʊnz] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] ,
" Go you and dream of thrones and power and kingdoms ,
" 去 你 和 梦 的 王座 和 力量 和 王国 ,

“去吧，去梦想你的王位、权力和王国吧。”

[waɪl] [aɪ] [dri:m] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [sɒft] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['rəʊzɪz] .
while I dream of wine and soft women and roses .
尽管 我 梦 的 葡萄酒 和 柔软的 女性 和 玫瑰 .

我梦见美酒、温柔的女子和玫瑰。

[ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] [raɪd] [wɪð] [ju:; jʊ] , [kɪŋ] [kʊl] .
And fortune ride with you , King Kull .
和 财富 骑 和 你 , 国王 库尔 .

愿好运与你同在，库尔国王。

" [æz; əz] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] , [kʊl] [glɑ:ns, glæns] [bæk] [tu:; tə] [si:] [kɑ:] - [nju:] [stɪl] [rɪ'klaɪnɪŋ]
" As he left the garden , Kull glanced back to see Ka - nu still reclining
" 作为 他 左边 这 花园 , 库尔 瞥了一眼 后退 到 看 卡 - nu 仍然 斜倚
['leɪzɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [si:t] ,
lazily in his seat ,
懒洋洋 在 他的 座位 ,

“库尔离开花园时，回头瞥了一眼，看到卡努仍然懒洋洋地斜倚在椅子上。”

[ə; eɪ] ['meri] ['eɪnʃənt] , ['bi:mɪŋ] [ɒn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] ['dʒəʊvɪəl] ['feləʊʃɪp] .
a merry ancient , beaming on all the world with jovial fellowship .
一个 欢乐 古老的 , 光芒四射 在 全部 这 世界 和 欢乐的 奖学金 .

一位快乐的老人，用欢乐的友谊感染着全世界。

[ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['wɒriə(r)] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [dʒʌst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [kʊl]

A	mounted	warrior	waited	for	the	king	just	without	the	garden	and	Kull
一个	安装	战士	等待	为了	这	国王	只是	没有	这	花园	和	库尔

[wɒz; wəz] ['slaɪtli] [sə'praɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [kɑː] -

was	slightly	surprized	to	see	that	it	was	the	same	that	had	brought	Ka	-
曾是	轻微地	惊讶	到	看	那	它	曾是	这	相同的	那	有	带来	卡	-

[nuːz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

nu's	invitation	.
nu 的	邀请	.

一名骑马的武士在花园外等候国王，库尔略感惊讶地发现，这名武士正是前来送来卡努邀请函的那位。

[nəʊ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən][æz; əz] [kʊl] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][nɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['klætə]

No	word	was	spoken	as	Kull	swung	into	the	saddle	nor	as	they	clattered
不	单词	曾是	说	作为	库尔	摇摆	进入	这	鞍	也不	作为	他们	咔嗒咔嗒地

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['empti] [striːts] .

along	the	empty	streets	.
沿着	这	空的	街道	.

库尔翻身上马时，两人一言不发；他们沿着空荡荡的街道飞驰而过时，两人也一言不发。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪəri]

The	color	and	the	gayety	of	the	day	had	given	away	to	the	eery
这	颜色	和	这	同性恋	的	这	天	有	给定	离开	到	这	森森

['stɪlnəs] [ɒv; əv] [naɪt] .

stillness	of	night	.
寂静	的	夜晚	.

白日的色彩和欢乐已被夜晚的诡异寂静所取代。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [æn'tɪkwəti][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ə'pærənt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][bent] , ['sɪlvə(r)] [muːn]

The	city's	antiquity	was	more	than	ever	apparent	beneath	the	bent	,	silver	moon
这	城市的	古代	曾是	更多的	比	曾经	明显	下面	这	弯曲	,	银	月亮

.

:

.

在弯弯的银月下，这座城市的古老气息比以往任何时候都更加明显。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænʃənz] [ænd; ənd] ['pæləs] ['taʊəd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [stɑːz] .

The	huge	pillars	of	the	mansions	and	palaces	towered	up	into	the	stars	.
这	巨大的	柱子	的	这	豪宅	和	宫殿	高耸	向上	进入	这	明星	.

豪宅和宫殿的巨大柱子直插云霄。

[ðə; ði] [brɔːd] ['steəweɪ] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] ,

The	broad	stairways	,	silent	and	deserted	,
这	广阔	楼梯	,	沉默的	和	荒凉的	,

宽阔的阶梯，寂静而空旷，

[siːmd] [tuː; tə][klaɪm] ['endləsli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

seemed	to	climb	endlessly	until	they	vanished	in	the	shadowy	darkness	of	the
似乎	到	爬	不休	直到	他们	消失了	在	这	阴暗的	黑暗	的	这

['ʌpə(r)] [relmz] .

upper	realms	.
上	领域	.

他们似乎永无止境地向上攀登，直到消失在上层世界的阴影中。

[steəz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] , [θɔːt] [kʊl] , [hɪz; ɪz][ɪ'mædʒɪnətɪv] [maɪnd][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [wɪəd]

Stairs	to	the	stars	,	thought	Kull	,	his	imaginative	mind	inspired	by	the	weird
楼梯	到	这	明星	,	想法	库尔	,	他的	富有想象力的	头脑	灵感	经过	这	诡异的

['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] .

grandeur	of	the	scene	.
宏伟	的	这	场景	.

库尔心想，这是通往星辰的阶梯，眼前这奇异壮丽的景象激发了他丰富的想象力。

[klæŋ] !
Clang !
铿 !

铿!

[klæŋ] !
clang !
铿 !

铿!

[klæŋ] !
clang !
铿 !

铿!

['saʊndɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [huːf] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] , [muːn] - ['flʌdɪd] [striːts] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)]
sounded the silver hoofs on the broad , moon - flooded streets , but otherwise there
听起来 这 银 蹄子 在 这 广阔 , 月亮 - 被淹 街道 , 但 否则 那里
[wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] .
was no sound .
曾是 不 声音 .

银色的马蹄声响彻宽阔的、月光洒满的街道，除此之外，一片寂静。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ɪts][ɪn'kredəb(ə)l][æn'tɪkwəti] , [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'presɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
The age of the city , its incredible antiquity , was almost oppressive to the
这 年龄 的 这 城市 , 它是 极好的 古代 , 曾是 几乎 压迫性的 到 这
[kɪŋ] ;
king ;
国王 ;

这座城市的古老历史，其令人难以置信的悠久程度，几乎让国王感到压抑;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['saɪlənt] ['bɪldɪŋz] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] , ['nɔɪzləsli] , [wɪð]
it was as if the great silent buildings laughed at him , noiselessly , with
它 曾是 作为 如果 这 伟大的 沉默的 建筑物 笑了 在 他 , 无声 , 和
['ʌngɪsəbəl] ['mɒkəri] .
unguessable mockery .
无法猜测 嘲讽 .

仿佛那些高大寂静的建筑在无声地嘲笑他，带着难以捉摸的嘲讽。

[ænd; ənd] [wɒt] ['siːkrəts][dɪd] [ðeɪ] [həʊld] ?
And what secrets did they hold ?
和 什么 秘密 做过 他们 抓住 ?

他们究竟隐藏着什么秘密?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['templz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃraɪnz] , "
" You are young , " said the palaces and the temples and the shrines , "
" 你 是 年轻的 , " 说 这 宫殿 和 这 寺庙 和 这 神社 , "
[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əʊld] .
but we are old .
但 我们 是 老的 .

“你们还年轻，”宫殿、寺庙和神社说，“而我们已经老了。”

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [juːθ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] .
The world was wild with youth when we were reared .
这 世界 曾是 荒野 和 青年 什么时候 我们 是 饲养 .

我们成长的年代，世界充满了青春活力。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][traɪb] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [ˌɪndɪ'strʌktəbl] .
You and your tribe shall pass , but we are invincible , indestructible .
你 和 你的 部落 将 经过 , 但 我们 是 无敌 , 坚不可摧 .

你们和你们的族人终将消逝，但我们是不可战胜的，是坚不可摧的。

[wi:; wi] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ə; eɪ][streɪndʒ] [wɜ:ld] , [eə(r)][æt'læntɪs][ænd; ənd] [lə'mʊriə] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]

We	towered	above	a	strange	world	,	ere	Atlantis	and	Lemuria	rose	from	the
我们	高耸	多于	一个	奇怪的	世界	,	埃雷	亚特兰蒂斯	和	利莫里亚	玫瑰	从	这

[si:] ;

sea	;
海	;

我们曾俯瞰着一个陌生的世界，那时亚特兰蒂斯和利莫里亚还未从海中升起；

[wi:; wi] [stɪl] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [wen] [ðə; ði] [gri:n] ['wɔ:təz] [saɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] ['restləs] ['fæðəm]

we	still	shall	reign	when	the	green	waters	sigh	for	many	a	restless	fathom
我们	仍然	将	在位	什么时候	这	绿色的	水	叹	为了	许多	一个	不安	捉摸

[ə'bʌv] [ðə; ði][spaɪəz][ɒv; əv] [lə'mʊriə] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][æt'læntɪs][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [aɪlz]

above	the	spires	of	Lemuria	and	the	hills	of	Atlantis	and	when	the	isles
多于	这	尖塔	的	利莫里亚	和	这	丘陵	的	亚特兰蒂斯	和	什么时候	这	岛屿

[ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [men][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] .

of	the	Western	Men	are	the	mountains	of	a	strange	land	.
的	这	西	男人	是	这	山脉	的	一个	奇怪的	土地	.

当碧绿的海水在利莫里亚的尖塔和亚特兰蒂斯的山丘之上发出不安的叹息，当西方人的岛屿变成异域的山脉时，我们仍将统治。

" [haʊ] ['meni] [kɪŋz] [hæv; həv][wi:; wi] [wɒtʃt] [raɪd] [daʊn] [ðiːz] [stri:ts] [bɪ'fɔ:(r)] [kʊl] [ɒv; əv][æt'læntɪs]

"	How	many	kings	have	we	watched	ride	down	these	streets	before	Kull	of	Atlantis
"	如何	许多	国王	有	我们	观看	骑	向下	这些	街道	前	库尔	的	亚特兰蒂斯

[wɒz; wəz]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [dri:m] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][kɑ:] ,

was	even	a	dream	in	the	mind	of	Ka	,
曾是	甚至	一个	梦	在	这	头脑	的	卡	,

"在亚特兰蒂斯的库尔甚至还只是卡脑海中的一个梦之前，我们已经目睹了多少国王驰骋在这条街道上？"

[bɜ:d][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ?

bird	of	Creation	?
鸟	的	创建	?

创世之鸟?

[raɪd] [ɒn] , [kʊl] [ɒv; əv][æt'læntɪs] ; ['greɪtə(r)][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ju:; jʊ] ; ['greɪtə(r)] [keɪm] [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] .

Ride	on	,	Kull	of	Atlantis	;	greater	shall	follow	you	;	greater	came	before	you	.
骑	在	,	库尔	的	亚特兰蒂斯	;	更大的	将	跟随	你	;	更大的	来了	前	你	.

继续前行吧，亚特兰蒂斯的库尔；更伟大的人将追随你；更伟大的人曾出现在你之前。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌst] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fə'gɒtn] ; [wi:; wi][stænd] ; [wi:; wi] [nəʊ] ; [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .

They	are	dust	;	they	are	forgotten	;	we	stand	;	we	know	;	we	are	.
他们	是	灰尘	;	他们	是	被遗忘的	;	我们	站立	;	我们	知道	;	我们	是	.

他们已化为尘埃，他们已被遗忘；我们屹立不倒，我们深知，我们存在。

[raɪd] , [raɪd][ɒn] , [kʊl] [ɒv; əv][æt'læntɪs] ; [kʊl] [ðə; ði] [kɪŋ] , [kʊl] [ðə; ði] [fu:l] !

Ride	,	ride	on	,	Kull	of	Atlantis	;	Kull	the	king	,	Kull	the	fool	!
骑	,	骑	在	,	库尔	的	亚特兰蒂斯	;	库尔	这	国王	,	库尔	这	傻子	!

驾驭吧，驾驭吧，亚特兰蒂斯的库尔；库尔国王，库尔傻瓜！

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [kʊl] [ðæt] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [hu:f] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['saɪlənt] [rɪ'freɪn]

"	And	it	seemed	to	Kull	that	the	clashing	hoofs	took	up	the	silent	refrain
"	和	它	似乎	到	库尔	那	这	冲突	蹄子	采取	向上	这	沉默的	避免

[tu:; tə] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] ['hɒləʊ] [ˌɑ:r 'i:] - ['ekəʊɪŋ] ['mɒkəri] :

to	beat	it	into	the	night	with	hollow	re	-	echoing	mockery	:
到	打	它	进入	这	夜晚	和	空洞的	关于	-	回声	嘲讽	:

"库尔觉得，那碰撞的马蹄声仿佛在无声地重复着同样的旋律，用空洞的回响嘲讽将它敲入夜色：

" [kʊl] — [ðə; ði] — [kɪŋ] ! [kʊl] — [ðə; ði] — [fu:l] !

"	Kull	—	the	—	king	!	Kull	—	the	—	fool	!
"	库尔	—	这	—	国王	!	库尔	—	这	—	傻子	!

"库尔——国王！库尔——傻瓜！"

" [gləʊ] , [muːn] ; [juː; jʊ] [lait] [ə; eɪ] [kɪŋz] [wei] !
" Glow , moon ; you light a king's way !
" 辉光 , 月亮 ; 你 光 一个 国王的 方式 !

"月亮啊，发光吧；你照亮了国王的道路！"

[gliːm] , [stɑːz] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːrtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] !
Gleam , stars ; you are torches in the train of an emperor !
闪耀 , 明星 ; 你 是 火炬 在 这 火车 的 一个 皇帝 !

闪耀吧，群星；你们是帝王列车上的火炬！

[ænd; ənd] [klæŋ] , ['sɪlvə(r)] - [ʃɒd] [huːf] ; [juː; jʊ]['herəld] [ðæt] [kʊl] [raɪdz] [θruː] - .
And clang , silver - shod hoofs ; you herald that Kull rides through Valusia .
和 铿 , 银 - 鞋子 蹄子 ; 你 先驱 那 库尔 骑行 通过 - .

铿锵的银蹄声响起；宣告着库尔骑马穿过瓦卢西亚。

[həʊ] ! [ə'weɪk] , - !
Ho ! Awake , Valusia !
何 ! 醒 , - !

嚯！醒来吧，瓦卢西亚！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʊl] [ðæt] [raɪdz] , [kʊl] [ðə; ði] [kɪŋ] !
It is Kull that rides , Kull the king !
它 是 库尔 那 骑行 , 库尔 这 国王 !

是库尔在骑马，库尔是国王！

" [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] ['meni] [kɪŋz] , " [sed] [ðə; ði]['saɪlənt] [hɔːlz] [ɒv; əv] - .
" We have known many kings , " said the silent halls of Valusia .
" 我们 有 已知 许多 国王 , " 说 这 沉默的 大厅 的 - .

"我们见过很多国王，"瓦卢西亚寂静的大厅里回荡着声音。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] [muːd] [kʊl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdigɑːd] ,
And so in a brooding mood Kull came to the palace , where his bodyguard ,
和 所以 在 一个 沉思 情绪 库尔 来了 到 这 宫殿 , 在哪里 他的 保镖 ,

于是，库尔心情沉重地来到了宫殿，他的保镖.....

[men] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [slˈeɪəz] ,
men of the Red Slayers ,
男人 的 这 红色的 屠戮者 ,

红衣杀手们，

[keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][reɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['stæliən] [ænd; ənd] ['eskɔːt] [kʊl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rest] .
came to take the rein of the great stallion and escort Kull to his rest .
来了 到 拿 这 缰绳 的 这 伟大的 骟 和 护送 库尔 到 他的 休息 .

前来驾驭这匹骏马，护送库尔安息。

[ðeə(r)] [ðə; ði][pɪkt] , [stɪl] ['sʌlənli] ['spiːtʃləs] ,
There the Pict , still sullenly speechless ,
那里 这 图片 , 仍然 闷闷不乐地 无言 ,

皮克特人依然闷闷不乐，一言不发。

[wiːld] [hɪz; ɪz] [stiːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [rentʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][fled] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]
wheeled his steed with a savage wrench of the rein and fled away in the
带轮子的 他的 骏马 和 一个 野蛮的 扳手 的 这 缰绳 和 逃亡 离开 在 这
[dɑːk] [laɪk][ə; eɪ] ['fæntəm] ;
dark like a phantom ;
黑暗的 喜欢 一个 幻影 ;

他猛地拽住缰绳，策马扬鞭，像幽灵般消失在黑暗中；

- ['haɪt(ə)nd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['piktʃəd] [hɪm] ['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] [striːts] [laɪk][ə; eɪ]

Kull's	heightened	imagination	pictured	him	speeding	through	the	silent	streets	like	a
-	增强	想像力	如图所示	他	超速	通过	这	沉默的	街道	喜欢	一个

['gɒblɪn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)] [wɜːld] .

goblin	out	of	the	Elder	World	.
哥布林	出去	的	这	长老	世界	.

库尔丰富的想象力让他看到自己像来自远古世界的哥布林一样，在寂静的街道上飞驰。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [kʊl] [ðæt] [naɪt] ,

There	was	no	sleep	for	Kull	that	night	,
那里	曾是	不	睡觉	为了	库尔	那	夜晚	,

那晚库尔彻夜未眠。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɔːn] [ænd; ənd][hiː; hi][spent][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['aʊəz]

for	it	was	nearly	dawn	and	he	spent	the	rest	of	the	night	hours
为了	它	曾是	几乎	黎明	和	他	花费	这	休息	的	这	夜晚	小时

['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [θrɑːnɜˑuːm] ,

pacing	the	throneroom	,
踱步	这	王座室	,

因为天色已近黎明，他整夜都在王座厅里踱步。

[ænd; ənd] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] .

and	pondering	over	what	had	passed	.
和	沉思	超过	什么	有	通过了	.

并反复思考已经发生的事情。

[kɑː] - [njuː][hæd; həd][təʊld][hɪm] ['nʌθɪŋ] , [jet] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [hɪm'self][ɪn] - [kəm'pliːt]

Ka	-	nu	had	told	him	nothing	,	yet	he	had	put	himself	in	Kull's	complete
卡	-	nu	有	讲述	他	没有什么	,	然而	他	有	放	他自己	在	-	完全的

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

卡努什么也没告诉他，但他却完全把自己置于库尔的掌控之下。

[æt; ət] [wɒt] [hæd; həd][hiː; hi] [hint] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðə; ði]['bærən][ɒv; əv] - [wɒz; wəz]

At	what	had	he	hinted	when	he	had	said	the	baron	of	Blaal	was
在	什么	有	他	暗示	什么时候	他	有	说	这	男爵	的	-	曾是

[nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɪgəhed] ?

naught	but	a	figurehead	?
零	但	一个	船首像	?

他说布拉尔男爵只不过是个傀儡，他究竟暗示了什么?

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [brʊ'leɪ] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [naɪt] ,

And	who	was	this	Brule	who	was	to	come	to	him	by	night	,
和	WHO	曾是	这	布鲁尔	WHO	曾是	到	来	到	他	经过	夜晚	,

而这个将在夜里来找他的布鲁尔又是谁呢?

['weərɪŋ] [ðə; ði]['mɪstɪk] ['ɑːmlət][ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] ?

wearing	the	mystic	armlet	of	the	dragon	?
穿着	这	神秘	臂章	的	这	龙	?

戴着神秘的龙形臂环?

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	why	?
和	为什么	?

为什么?

[ə'bʌv] [ɔːl] , [waɪ] [hæd; həd][kɑː] - [njuː] [ʃəʊn] [hɪm][ðə; ði] [griːn] [dʒem][ɒv; əv]['terə(r)] ,

Above	all	,	why	had	Ka	-	nu	shown	him	the	green	gem	of	terror	,
多于	全部	,	为什么	有	卡	-	nu	所示	他	这	绿色的	宝石	的	恐怖	,

最重要的是，卡努为什么要向他展示那颗恐怖的绿色宝石?

['stəʊlən] [lɒŋ] [ə'gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] ,

stolen	**long**	**ago**	**from**	**the**	**temple**	**of**	**the**	**Serpent**	**,**
被盗	长的	前	从	这	寺庙	的	这	蛇	,

很久以前从蛇神庙被盗走的

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [rɒk] [ɪn] [wˈɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪəd]

for	**which**	**the**	**world**	**would**	**rock**	**in**	**wars**	**were**	**it**	**known**	**to**	**the**	**weird**
为了	哪个	这	世界	会	岩石	在	战争	是	它	已知	到	这	诡异的

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['kiːpərz] [ɒv; əv] [ðæt] ['temp(ə)l] ,

and	**terrible**	**keepers**	**of**	**that**	**temple**	**,**
和	糟糕的	守门员	的	那	寺庙	,

如果这座神庙里那些古怪可怕的守护者知道了这件事，世界将会陷入战争。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːz] ['vendʒəns] [nɒt]['iːv(ə)n][kɑː] - [nuːz] [fə'rəʊʃəs] ['traɪbzmən] [maɪt] [biː; bi]

and	**from**	**whose**	**vengeance**	**not**	**even**	**Ka**	**-**	**nu's**	**ferocious**	**tribesmen**	**might**	**be**
和	从	谁	复仇	不是	甚至	卡	-	nu 的	凶猛	部落成员	可能	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] ?

able	**to**	**save**	**him**	**?**
有能力的	到	节省	他	?

即使是卡努凶猛的部下，也未必能救他脱离谁的复仇?

[bʌt; bət][kɑː] - [njuː] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] , [rɪ'flektɪd] [kʊl] ,

But	**Ka**	**-**	**nu**	**knew**	**he**	**was**	**safe**	**,**	**reflected**	**Kull**	**,**
但	卡	-	nu	知道	他	曾是	安全的	,	反映	库尔	,

但卡努知道自己很安全，库尔心想。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steɪtsmən] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃruːd] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][hɪm'self][tuː; tə][rɪsk] [wɪ'ðaʊt] ['prɒfɪt] .

for	**the**	**statesman**	**was**	**too**	**shrewd**	**to**	**expose**	**himself**	**to**	**risk**	**without**	**profit**	**.**
为了	这	政治家	曾是	也	精明	到	暴露	他自己	到	风险	没有	利润	.

因为这位政治家非常精明，不会让自己冒无利可图的风险。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [ænd; ənd] [peɪv] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]

But	**was**	**it**	**to**	**throw**	**the**	**king**	**off**	**his**	**guard**	**and**	**pave**	**the**	**way**	**to**
但	曾是	它	到	扔	这	国王	离开	他的	警卫	和	铺平	这	方式	到

['tretʃəri] ?

treachery	**?**
背信弃义	?

但这是否是为了迷惑国王，为背叛铺平道路?

[wʊd] [kɑː] - [njuː][deə(r)][let][hɪm][lɪv; laɪv] [naʊ] ?

Would	**Ka**	**-**	**nu**	**dare**	**let**	**him**	**live**	**now**	**?**
会	卡	-	nu	敢	让	他	居住	现在	?

卡努现在还敢放他一条生路吗?

[kʊl] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] . [θriː] .

Kull	**shrugged**	**his**	**shoulders**	**.**	**3**	**.**
库尔	耸了耸肩	他的	肩膀	.	3	.

库尔耸了耸肩。

[ðeɪ] [ðæt] [wɔːk] [ðə; ði] [naɪt]

They	**That**	**Walk**	**the**	**Night**
他们	那	走	这	夜晚

夜行者

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][nɒt]['rɪz(ə)n] [wen] [kʊl] , [hænd][tuː; tə][hɪlt] , [stept] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

The	**moon**	**had**	**not**	**risen**	**when**	**Kull**	**,**	**hand**	**to**	**hilt**	**,**	**stepped**	**to**	**a**	**window**	**.**
这	月亮	有	不是	升起	什么时候	库尔	,	手	到	剑柄	,	步	到	一个	窗户	.

月亮还没升起，库尔手握剑柄，走到窗边。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['əʊpənd][ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnə(r)] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,

The	**windows**	**opened**	**upon**	**the**	**great**	**inner**	**gardens**	**of**	**the**	**royal**	**palace**	**,**
这	视窗	打开	之上	这	伟大的	内	花园	的	这	皇家	宫殿	,

窗户正对着皇家宫殿宏伟的内花园。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['briːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] [sents] [ɒv; əv][spaɪs] [triːz] , [bluː] [ðə; ði]

and	the	breezes	of	the	night	,	bearing	the	scents	of	spice	trees	,	blew	the
和	这	微风	的	这	夜晚	,	轴承	这	气味	的	香料	树木	,	吹	这

['fɪlmi] ['kɜːtənz] [ə'baʊt] .

filmy	curtains	about	.
电影	窗帘	关于	.

夜风带着香料树的香气，吹动着薄纱窗帘。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [aʊt] .

The	king	looked	out	.
这	国王	看起来	出去	.

国王向外望去。

[ðə; ði] [wɔːks] [ænd; ənd] [grəʊvz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] ; ['keəfəli] [trɪmd] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌlki]

The	walks	and	groves	were	deserted	;	carefully	trimmed	trees	were	bulky
这	散步	和	小树林	是	荒凉的	;	小心	修剪过的	树木	是	笨重

['ʃædəʊz] ;

shadows	;
阴影	;

小径和树林空无一人；精心修剪的树木投下笨重的阴影；

['faʊntɪnz] [nɪə(r)][baɪ] [flʌŋ] [ðeə(r)]['slendə(r)] [ʃiːn] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] [ænd; ənd] ['dɪstənt]

fountains	near	by	flung	their	slender	sheen	of	silver	in	the	starlight	and	distant
喷泉	靠近	经过	扔	他们的	苗条	光泽	的	银	在	这	星光	和	遥远

['faʊntɪnz] ['rɪpld] ['stedəli] .

fountains	rippled	steadily	.
喷泉	涟漪	稳步	.

附近的喷泉在星光下闪耀着银色的光芒，远处的喷泉也波光粼粼。

[nəʊ] [gɑːdz] [wɔːkt] [ðəʊz] ['gaːdnz] ,

No	guards	walked	those	gardens	,
不	守卫	步行	那些	花园	,

那些花园里没有卫兵巡逻。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['kləʊsli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːlz] ['gɑːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

for	so	closely	were	the	outer	walls	guarded	that	it	seemed	impossible
为了	所以	密切	是	这	外	墙壁	守卫	那	它	似乎	不可能的

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪn'veɪdə(r)][tuː; tə][geɪn] ['ækses] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

for	any	invader	to	gain	access	to	them	.
为了	任何	侵略者	到	获得	使用权	到	他们	.

因为外墙守卫得非常严密，任何入侵者似乎都不可能攻入。

[vaɪnz] [kɜːld] [ʌp][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

Vines	curled	up	the	walls	of	the	palace	,
藤蔓	卷曲	向上	这	墙壁	的	这	宫殿	,

藤蔓沿着宫殿的墙壁向上攀爬，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [kʊl] [mjuːzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [klaɪmd] ,

and	even	as	Kull	mused	upon	the	ease	with	which	they	might	be	climbed	,
和	甚至	作为	库尔	沉思	之上	这	舒适	和	哪个	他们	可能	是	攀登	,

库尔还在思考攀登这些山峰是多么容易的时候，

[ə; eɪ] ['segmənt] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]

a	segment	of	shadow	detached	itself	from	the	darkness	below	the	window
一个	部分	的	阴影	分离的	本身	从	这	黑暗	以下	这	窗户

[ænd; ənd][ə; eɪ][beə(r)] ,

and	a	bare	,
和	一个	裸	,

窗户下方黑暗中透出一缕阴影，裸露在外。

[braʊn] [ɑːm] [kɜːvd] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sɪl] .

brown	arm	curved	up	over	the	sill	.
棕色的	手臂	弯曲	向上	超过	这	窗台	.

棕色的手臂弯曲着越过窗台。

- [greɪt] [sɒːd] [his] [hɑːf] - [weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃiːθ] ; [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hɔːltɪd] .

Kull's	great	sword	hissed	half	-	way	from	the	sheath	;	then	the	king	halted	.
-	伟大的	剑	嘶嘶作响	一半	-	方式	从	这	鞘	;	然后	这	国王	停止	.

库尔的大剑从剑鞘中拔出一半时发出嘶嘶声；然后国王停住了脚步。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['mʌskjələ(r)] ['fɔːrɑːm] [gliːm] [ðə; ði] ['drægən] ['ɑːmlət] [ʃəʊn] [hɪm] [baɪ] [kɑː] - [njuː] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

Upon	the	muscular	forearm	gleamed	the	dragon	armlet	shown	him	by	Ka	-	nu	the	night	before	.
之上	这	肌肉发达的	前臂	闪闪发光	这	龙	臂章	所示	他	经过	卡	-	nu	这	夜晚	前	.

他健壮的前臂上闪耀着卡努前一天晚上给他看的龙形臂环。

[ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːm] ['pʊld] [hɪm'self] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] [swɪft] ,

The	possessor	of	the	arm	pulled	himself	up	over	the	sill	and	into	the	room	with	the	swift	,
这	拥有者	的	这	手臂	拉	他自己	向上	超过	这	窗台	和	进入	这	房间	和	这	迅速	,

拥有那条手臂的人翻过窗台，走进了房间，迅速地……

['iːzi] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] ['lepəd] .

easy	motion	of	a	climbing	leopard	.
简单的	运动	的	一个	攀登	豹	.

攀爬的豹子动作轻松自如。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [brʊ'leɪ] ? " [ɑːskt] [kʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [ɪn] [sə'praɪz] [nɒt] [ˌʌn'miŋ^ld] [wɪð] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] ;

"	You	are	Brule	?	"	asked	Kull	,	and	then	stopped	in	surprize	not	unmingled	with	annoyance	and	suspicion	;
"	你	是	布鲁尔	?	"	问	库尔	,	和	然后	停止	在	惊喜	不是	未混合的	和	烦恼	和	怀疑	;

"你是布鲁尔？"库尔问道，然后停了下来，惊讶中夹杂着恼怒和怀疑；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [huːm] [kʊl] [hæd; həd] ['tɔːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ;

for	the	man	was	he	whom	Kull	had	taunted	in	the	hall	of	Society	;
为了	这	男人	曾是	他	谁	库尔	有	嘲讽	在	这	大厅	的	社会	;

因为这个人正是库尔在社交大厅里嘲笑的那个人；

[ðə; ði] [seɪm] [huː] [hæd; həd] ['eskɔːtid] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɪktɪʃ] ['embəsi] .

the	same	who	had	escorted	him	from	the	Pictish	embassy	.
这	相同的	WHO	有	护送	他	从	这	皮克特人	大使馆	.

就是之前护送他离开皮克特使馆的那个人。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [brʊ'leɪ] , [ðə; ði] [spɪə(r)] - ['sleiə] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [pɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːdɪd] [vɔɪs] ;

"	I	am	Brule	,	the	Spear	-	slayer	,	"	answered	the	Pict	in	a	guarded	voice	;
"	我	是	布鲁尔	,	这	矛	-	杀手	,	"	回答	这	图片	在	一个	守卫	嗓音	;

"我是布鲁勒，屠矛者，"皮克特人谨慎地回答道；

[ðen] ['swɪftli] , ['geɪzɪŋ] ['kləʊsli] [ɪn] - [feɪs] , [hiː; hi] [sed] , ['beəli] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] :

then	swiftly	,	gazing	closely	in	Kull's	face	,	he	said	,	barely	above	a	whisper	:
然后	迅速地	,	凝视	密切	在	-	脸	,	他	说	,	仅仅	多于	一个	耳语	:

然后，他迅速地、紧紧盯着库尔的脸，几乎是耳语般地说道：

" [kɑː] ['nɑːmə] ['kɑː] - !

"	Ka	nama	kaa	lajerama	!
"	卡	名字	卡阿	-	!

"Ka nama kaa lajerama!

" [kʊl] ['stɑːtɪd] .
" **Kull** **started** .
" 库尔 开始 .

“库尔开始了。”

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈！

[wɒt] [miːn] [juː; jʊ] ? "
What **mean** **you** **?** **"**
什么 意思是 你 ? "

你什么意思?

" [nəʊ] [juː; jʊ][nɒt] ? "
" **Know** **you** **not** **?** **"**
" 知道 你 不是 ? "

“你不认识我吗？”

" [neɪ] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌnfə'mɪliə(r)] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ]['læŋgwɪdʒ][aɪ]['evə(r)] [hɜːd] —
" **Nay** **,** **the** **words** **are** **unfamiliar** **;** **they** **are** **of** **no** **language** **I** **ever** **heard** **—**
" 不 , 这 字 是 陌生 ; 他们 是 的 不 语言 我 曾经 听到 —
[ænd; ənd] [jet] ,
and **yet** **,**
和 然而 ,

“不，这些词语很陌生；它们不是我从未听过的任何语言的词语——然而，

[baɪ]['vælkə] ! — ['sʌmweə(r)] — [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] — — "
by **Valka** **!** **—** **somewhere** **—** **I** **have** **heard** **—** **—** **"**
经过 瓦尔卡 ! — 某处 — 我 有 听到 — — "

瓦尔卡！——某处——我曾听人说过——”

" [aɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] - ['əʊnli] ['kɒment] .
" **Aye** **,** **"** **was** **the** **Pict's** **only** **comment** **.**
" 是的 , " 曾是 这 - 仅有的 评论 .

“是的，”皮克特人只说了这么一句。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] ['stʌdi] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
His **eyes** **swept** **the** **room** **,** **the** **study** **room** **of** **the** **palace** **.**
他的 眼睛 扫荡 这 房间 , 这 学习 房间 的 这 宫殿 .

他的目光扫过房间，这是宫殿的书房。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['teɪblz] , [ə; eɪ][dɪ'væn][ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [greɪt] [ʃelvz] [ɒv; əv] [bʊks]
Except **for** **a** **few** **tables** **,** **a** **divan** **or** **two** **and** **great** **shelves** **of** **books**
除了 为了 一个 很少 表格 , 一个 迪万 或者 二 和 伟大的 货架 的 图书
[ɒv; əv] ['pɑːtʃmənt] ,
of **parchment** **,**
的 羊皮纸 ,

除了几张桌子、一两张沙发床和摆满羊皮纸书籍的大书架之外，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz]['bærən] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
the **room** **was** **barren** **compared** **to** **the** **grandeur** **of** **the** **rest** **of** **the** **palace**
这 房间 曾是 荒芜 比较的 到 这 宏伟 的 这 休息 的 这 宫殿
.
:
.

与宫殿其他部分的宏伟壮丽相比，这间房间显得十分简陋。

" [tel] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] , [huː] [gɑːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] ? "
" **Tell** **me** **,** **king** **,** **who** **guards** **the** **door** **?** **"**
" 告诉 我 , 国王 , WHO 守卫 这 门 ? "

“请问，国王，谁守卫着这扇门？”

" [ˌeɪ'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [sl'eɪəz] .
" **Eighteen** **of** **the** **Red** **Slayers** **.**
" 十八 的 这 红色的 屠戮者 .

“十八名红色屠夫。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] , ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['gaːdnz] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz]
But **how** **come** **you** **,** **stealing** **through** **the** **gardens** **by** **night** **and** **scaling** **the** **walls**
但 如何 来 你 , 偷窃 通过 这 花园 经过 夜晚 和 缩放 这 墙壁
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ?
of **the** **palace** **?**
的 这 宫殿 ?

可是，你凭什么在夜里潜入花园，翻越宫殿的城墙?

" [brʊ'leɪ] [sniə] .
" **Brule** **sneered** **.**
" 布鲁尔 冷笑 .

布鲁尔冷笑了一声。

" [ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)][blaɪnd] ['bʌfələuz] .
" **The** **guards** **of** **Valusia** **are** **blind** **buffaloes** **.**
" 这 守卫 的 - 是 瞎的 水牛 .

“瓦卢西亚的守卫都是瞎眼的野牛。”

[aɪ][kʊd; kəd] [stiːl] [ðeə(r)][g'ɜːlz][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)]['nəʊzɪz] .
I **could** **steal** **their** **girls** **from** **under** **their** **noses** **.**
我 可以 偷 他们的 女孩们 从 在下面 他们的 鼻子 .

我可以当着他们的面把他们的女孩抢走。

[aɪ] [stəʊl] [ə'mɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː][nɒt][nɔː(r)] [hɜːd] [ˌem 'iː] .
I **stole** **amid** **them** **and** **they** **saw** **me** **not** **nor** **heard** **me** **.**
我 偷窃 之中 他们 和 他们 锯 我 不是 也不 听到 我 .

我悄悄潜入他们中间，他们既没看见我，也没听见我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] — [aɪ][kʊd; kəd] [skeɪl] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [vaɪnz] .
And **the** **walls** **—** **I** **could** **scale** **them** **without** **the** **aid** **of** **vines** **.**
和 这 墙壁 — 我 可以 规模 他们 没有 这 援助 的 藤蔓 .

而那些墙壁——我不用借助藤蔓就能攀爬上去。

[aɪ][hæv; həv] ['hʌntɪd] [t'aɪgəz][ɒn][ðə; ði] ['fɒgi] ['biːtʃɪz] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːp] [iːst] ['briːzɪz] [bluː] [ðə; ði]
I **have** **hunted** **tigers** **on** **the** **foggy** **beaches** **when** **the** **sharp** **east** **breezes** **blew** **the**
我 有 猎杀 老虎 在 这 雾蒙蒙的 海滩 什么时候 这 锋利的 东方 微风 吹 这
[mɪst][ɪn][frɒm; frəm] ['siːwəd] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [sti:p] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [siː]
mist **in** **from** **seaward** **and** **I** **have** **climbed** **the** **steeps** **of** **the** **western** **sea**
薄雾 在 从 向海 和 我 有 攀登 这 陡峭 的 这 西 海
['maʊntən] .
mountain **.**
山 .

我曾在雾气弥漫的海滩上猎杀老虎，当时凛冽的东风将雾气从海上吹来；我也曾攀登过西部海山的陡峭山峰。

[bʌt; bət] [kʌm] — [neɪ] , [tʌtʃ] [ðɪs] ['ɑːmlət] .
But **come** **—** **nay** **,** **touch** **this** **armlet** **.**
但 来 — 不 , 触碰 这 臂章 .

来吧——不，摸摸这个臂环。

" [hiː; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] , [æz; əz] [kʊl] [kəm'plaɪd] ['wʌndrɪŋli] , [geɪv] [æn; ən] [ə'pærənt]
" **He** **held** **out** **his** **arm** **and** **,** **as** **Kull** **complied** **wonderingly** **,** **gave** **an** **apparent**
" 他 握住 出去 他的 手臂 和 , 作为 库尔 遵命 惊奇地 , 给予 一个 明显
[saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
sigh **of** **relief** **.**
叹 的 宽慰 .

“他伸出手臂，库尔惊奇地照做了，他似乎松了一口气。

" [səʊ] .
" So .
" 所以 .

“所以。

[naʊ] [θrəʊ] [ɒf] [ðəʊz] ['kɪŋli] [rəʊbz] ;
Now throw off those kingly robes ;
现在 扔 离开 那些 王者 长袍 ;

现在脱掉你那身华丽的王袍吧;

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ðɪs] [naɪt] [sʌtʃ] [diːdz] [æz; əz][nəʊ][ˌætlæn'tiən]['evə(r)]
for there are ahead of you this night such deeds as no Atlantean ever
为了 那里 是 前方 的 你 这 夜晚 这样的 契约 作为 不 亚特兰蒂斯 曾经
[driːmd] [ɒv; əv] .
dreamed of .
梦见 的 .

因为今晚你们将要面对的是亚特兰蒂斯人做梦都想不到的壮举。

" [brʊ'leɪ][hɪm'self][wɒz; wəz][klæd]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['skænti][lɔɪn] - [klɒθ] [θruː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θrʌst]
" Brule himself was clad only in a scanty loin - cloth through which was thrust
" 布鲁尔 他自己 曾是 覆膜 仅有的 在 一个 稀少 腰部 - 布 通过 哪个 曾是 推力
[ə; eɪ] [ʃɔːt] , [kɜːvd] [spːd] .
a short , curved sword .
一个 短的 , 弯曲 剑 .

“布鲁尔本人只穿着一条单薄的缠腰布，腰间插着一把短弯刀。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]['ɔːdərs] ? " [ɑːskt] [kʊl] , ['slaɪtli] [rɪ'zentf(ə)l] .
" And who are you to give me orders ? " asked Kull , slightly resentful .
" 和 WHO 是 你 到 给 我 订单 ? " 问 库尔 , 轻微地 不满 .

“你凭什么命令我？”库尔带着一丝怨气问道。

" [dɪd] [nɒt][kɑː] - [njuː][bɪd][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][pɪkt] ['ɪrɪtəbli] ,
" Did not Ka - nu bid you follow me in all things ? " asked the Pict irritably ,
" 做过 不是 卡 - nu 出价 你 跟随 我 在 全部 事物 ? " 问 这 图片 易怒地 ,

“卡努不是吩咐你事事都听从我吗？”皮克特人恼怒地问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] ['məʊməntrəli] .
his eyes flashing momentarily .
他的 眼睛 闪烁 片刻 .

他的眼神瞬间闪过一丝光芒。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [lɔːd] ,
" I have no love for you , lord ,
" 我 有 不 爱 为了 你 , 主 ,

“主啊，我对你没有丝毫爱意。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][aɪ][hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [fjuːd] [frɒm; frəm][maɪ][maɪnd]
but for the moment I have put the thought of feuds from my mind
但 为了 这 片刻 我 有 放 这 想法 的 世仇 从 我的 头脑
.
:
.

但目前我已经把争吵的事情抛到脑后了。

[duː; də][juː; jʊ]['laɪkwaɪz] .
Do you likewise .
做 你 同样地 .

你也这样做。

[bʌt; bət] [kʌm] .
But come .
但 来 .

但是，请来。

" ['wɔ:kɪŋ] ['nɔɪzləsli] , [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .

"	Walking	noiselessly	,	he	led	the	way	across	the	room	to	the	door	.
"	步行	无声	,	他	引领	这	方式	穿过	这	房间	到	这	门	.

他悄无声息地走在前面，带头穿过房间走向门口。

[ə; eɪ][slaɪd][ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)]['kɒrɪdɔ:(r)] , [ˌʌn'si:n] [frɒm; frəm]

A	slide	in	the	door	allowed	a	view	of	the	outer	corridor	,	unseen	from
一个	滑动	在	这	门	允许	一个	看法	的	这	外	走廊	,	看不见	从

[wɪ'ðaʊt] ,

without	,
没有	,

门上的滑动装置可以让人看到从外面看不到的外侧走廊。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪkt] [beɪd] [kʊl] [lʊk] .

and	the	Pict	bade	Kull	look	.
和	这	图片	巴德	库尔	看	.

还有皮克特人巴德·库尔的造型。

" [wɒt] [si:] [ju:; jʊ] ? "

"	What	see	you	?	"
"	什么	看	你	?	"

你看到了什么?

" [nɔ:t] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:n] ['gɑ:dzmən] .

"	Naught	but	the	eighteen	guardsmen	.
"	零	但	这	十八	卫兵	.

“除了十八名卫兵之外，什么也没有。”

" [ðə; ði][pɪkt] [n'ɒdɪd] , [m'əʊʃənd] [kʊl] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] .

"	The	Pict	nodded	,	motioned	Kull	to	follow	him	across	the	room	.
"	这	图片	点头	,	示意	库尔	到	跟随	他	穿过	这	房间	.

“皮克特人点了点头，示意库尔跟着他穿过房间。

[æt; ət][ə; eɪ]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔ:l][brʊ'leɪ] [stɒpt] [ænd; ənd]['fʌmb(ə)ld][ðeə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

At	a	panel	in	the	opposite	wall	Brule	stopped	and	fumbled	there	a	moment
在	一个	控制板	在	这	对面的	墙	布鲁尔	停止	和	笨手笨脚	那里	一个	片刻

.

:

.

布鲁尔在对面墙上的一个面板前停了下来，摸索了一会儿。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] ['mu:vmənt] [hi:; hi] [stept] [bæk] , ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ]

Then	with	a	light	movement	he	stepped	back	,	drawing	his	sword	as	he	did	so
然后	和	一个	光	移动	他	步	后退	,	绘画	他的	剑	作为	他	做过	所以

.

:

.

然后他身形轻盈地后退一步，同时拔出了剑。

[kʊl] [geɪv] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['pæn(ə)l] [swʌŋ] ['saɪləntli]['əʊpən] , [rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪmli]

Kull	gave	an	exclamation	as	the	panel	swung	silently	open	,	revealing	a	dimly
库尔	给予	一个	感叹	作为	这	控制板	摇摆	默默	打开	,	揭示	一个	依稀

['laɪtɪd] ['pæsɪdʒweɪ] .

lighted	passageway	.
照明	通道	.

库尔惊呼一声，面板无声地打开，露出一条光线昏暗的通道。

" [ə; eɪ]['si:krət] ['pæsɪdʒ] ! " [swɔ:(r)] [kʊl] ['sɒftli] .

"	A	secret	passage	!	"	swore	Kull	softly	.
"	一个	秘密	通道	!	"	发誓	库尔	轻轻	.

“一条秘密通道！”库尔低声咒骂道。

" [ænd; ənd][ai] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

"	And	I	knew	nothing	of	it	!
"	和	我	知道	没有什么	的	它	!

我对此一无所知!

[baɪ]['vælkə] , ['sʌmwʌn] [ʃæl; ʃəl] [dɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ! "

By	Valka	,	someone	shall	dance	for	this	!	"
经过	瓦尔卡	,	某人	将	舞蹈	为了	这	!	"

以瓦尔卡之名，总得有人为此跳舞吧!

" ['saɪləns] ! " [his] [ðə; ði][pɪkt] .

"	Silence	!	"	hissed	the	Pict	.
"	沉默	!	"	嘶嘶作响	这	图片	.

"安静！"皮克特人嘶嘶地说。

[brʊ'leɪ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [brɒnz] ['stætʃu:][æz; əz] [ɪf] ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Brule	was	standing	like	a	bronze	statue	as	if	straining	every	nerve	for	the
布鲁尔	曾是	常设	喜欢	一个	青铜	雕像	作为	如果	紧张	每一个	神经	为了	这

['slaɪtɪst] [saʊnd] ;

slightest	sound	;
丝毫	声音	;

布鲁尔像一尊青铜雕像一样站着，仿佛竭尽全力想要发出最轻微的声音;

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ætɪtju:d] [meɪd] - [heə(r)]['prɪk(ə)l] ['slaɪtli] , [nɒt][frɒm; frəm][fɪə(r)][bʌt; bət]

something	about	his	attitude	made	Kull's	hair	prickle	slightly	,	not	from	fear	but
某物	关于	他的	态度	制成	-	头发	刺	轻微地	,	不是	从	害怕	但

[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['ɪəri] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

from	some	eery	anticipation	.
从	一些	森森	预期	.

他的态度让库尔感到一阵莫名的紧张，不是因为害怕，而是因为某种诡异的期待。

[ðen] ['bekənɪŋ] , [brʊ'leɪ] [stept] [θru:] [ðə; ði]['si:krət] ['dɔ:weɪ] [wɪtʃ] [stʊd] ['əʊpən][bɪ'haɪnd]

Then	beckoning	,	Brule	stepped	through	the	secret	doorway	which	stood	open	behind
然后	招手	,	布鲁尔	步	通过	这	秘密	门口	哪个	站立	打开	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后，布鲁尔招了招手，穿过了他们身后敞开的秘密通道。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz][beə(r)] ,

The	passage	was	bare	,
这	通道	曾是	裸	,

通道空无一物。

[bʌt; bət][nɒt] [dʌst] - ['kʌvəd] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'ju:zd] ['si:krət]

but	not	dust	-	covered	as	should	have	been	the	case	with	an	unused	secret
但	不是	灰尘	-	涵盖	作为	应该	有	到过	这	案件	和	一个	未使用的	秘密

['kɒrɪdɔ:(r)] .

corridor	.
走廊	.

但它并没有像一条未使用的秘密通道那样布满灰尘。

[ə; eɪ] [veɪg] , [greɪ] [laɪt] ['fɪltəd] [θru:] ['sʌmweə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

A	vague	,	gray	light	filtered	through	somewhere	,	but	the	source	of	it	was
一个	模糊的	,	灰色的	光	过滤	通过	某处	,	但	这	来源	的	它	曾是

[nɒt] [ə'pærənt] .

not	apparent	.
不是	明显	.

某处透出一丝朦胧的灰色光线，但光源却不明。

['evri] [fju:] [fi:t] [kʊl] [sɔ:] [dɔ:z] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [æz; əz][hi:; hi] [nju:] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][,aʊt'saɪd] ,

Every	**few**	**feet**	**Kull**	**saw**	**doors**	**,**	**invisible**	**,**	**as**	**he**	**knew**	**,**	**from**	**the**	**outside**	**,**
每一个	很少	脚	库尔	锯	门	,	无形的	,	作为	他	知道	,	从	这	外部	,

库尔每隔几步就能看到一扇门，他知道，从外面是看不见的。

[bʌt; bət] ['i:zəli] [ə'pærənt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

but	**easily**	**apparent**	**from**	**within**	**.**
但	容易地	明显	从	之内	.

但从内部很容易看出。

" [ðə; ðɪ] ['pæləs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hʌnikəʊm] , " [hi:; hi] ['mʌtə] .

"	**The**	**palace**	**is**	**a**	**very**	**honeycomb**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**.**
"	这	宫殿	是	一个	非常	蜂窝	,	"	他	低声说道	.

"这座宫殿就像一个蜂巢，"他喃喃自语道。

" [aɪ] . [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɒtʃt] , [kɪŋ] , [baɪ] ['meni] [aɪz] .

"	**Aye**	**.**	**Night**	**and**	**day**	**you**	**are**	**watched**	**,**	**king**	**,**	**by**	**many**	**eyes**	**.**
"	是的	.	夜晚	和	天	你	是	观看	,	国王	,	经过	许多	眼睛	.

"是的。国王啊，您日夜都被许多人注视着。"

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ] - ['mænə(r)] .

"	**The**	**king**	**was**	**impressed**	**by**	**Brule's**	**manner**	**.**
"	这	国王	曾是	印象深刻	经过	-	方式	.

国王对布鲁尔的举止印象深刻。

[ðə; ðɪ][pɪkt] [went] ['fɔ:wəd] ['sləʊli] , ['weərəli] , [hɑ:f] ['kraʊtʃɪŋ] , [bleɪd] [held] [ləʊ] [ænd; ənd] [θrʌst]

The	**Pict**	**went**	**forward**	**slowly**	**,**	**warily**	**,**	**half**	**crouching**	**,**	**blade**	**held**	**low**	**and**	**thrust**
这	图片	去	向前	缓慢地	,	谨慎地	,	一半	蹲伏	,	刀刃	握住	低的	和	推力

['fɔ:wəd] .

forward	**.**
向前	.

皮克特人缓慢而谨慎地向前走去，半蹲着，刀刃低垂着向前刺去。

[wen] [hi:; hi] [spəʊk] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnjuəli] [flʌŋ] ['glɑ:nsɪz]

When	**he**	**spoke**	**it**	**was**	**in**	**a**	**whisper**	**and**	**he**	**continually**	**flung**	**glances**
什么时候	他	辐	它	曾是	在	一个	耳语	和	他	持续	扔	眼神

[frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] .

from	**side**	**to**	**side**	**.**
从	边	到	边	.

他说话时声音很小，而且不停地左右张望。

[ðə; ðɪ]['kɒrɪdɔ:(r)] [tɜ:nd] ['ʃɑ:pli] [ænd; ənd][brʊ'leɪ]['weərəli] [geɪzd] [pɑ:st][ðə; ðɪ] [tɜ:n] .

The	**corridor**	**turned**	**sharply**	**and**	**Brule**	**warily**	**gazed**	**past**	**the**	**turn**	**.**
这	走廊	转向	尖锐地	和	布鲁尔	谨慎地	凝视	过去的	这	转动	.

走廊急转弯，布鲁尔警惕地望向转弯处。

" [lʊk] !

"	**Look**	**!**
"	看	!

"看！

" [hi:; hi] ['wɪspəd] .

"	**he**	**whispered**	**.**
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [bʌt; bət][rɪ'membə(r)] !

"	**But**	**remember**	**!**
"	但	记住	!

但是记住！

[nəʊ] [wɜːd] !
No **word** **!**
不 单词 !

没有消息!

[nəʊ] [saʊnd] — [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !
No **sound** **—** **on** **your** **life** **!**
不 声音 — 在 你的 生活 !

绝对不能有声音!

" [kʊl] ['kɔːʃəsli] [geɪzd] [pɑːst][hɪm] .
" **Kull** **cautiously** **gazed** **past** **him** **.**
" 库尔 谨慎地 凝视 过去的 他 .

库尔小心翼翼地越过他看去。

[ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][bend][tuː; tə][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv][steps] .
The **corridor** **changed** **just** **at** **the** **bend** **to** **a** **flight** **of** **steps** **.**
这 走廊 已更改 只是 在 这 弯曲 到 一个 航班 的 步骤 .

走廊在拐弯处变成了一段台阶。

[ænd; ənd] [ðen] [kʊl] [ri'kɔil, 'riːkɔil] .
And **then** **Kull** **recoiled** **.**
和 然后 库尔 反冲 .

然后库尔退缩了。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [steəz] [leɪ][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [red] [sl'eɪəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [naɪt]
At **the** **foot** **of** **those** **stairs** **lay** **the** **eighteen** **Red** **Slayers** **who** **were** **that** **night**
在 这 脚 的 那些 楼梯 躺 这 十八 红色的 屠戮者 WHO 是 那 夜晚
[st'eɪʃənd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['stʌdi] [ruːm] .
stationed **to** **watch** **the** **king's** **study** **room** **.**
驻 到 手表 这 国王的 学习 房间 .

楼梯脚下躺着十八名红衣杀手，他们当晚奉命守卫国王的书房。

- [grɪp][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːm][ænd; ənd] - [fɪəs] ['wɪspə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə'ləʊn]
Brule's **grip** **upon** **his** **mighty** **arm** **and** **Brule's** **fierce** **whisper** **at** **his** **shoulder** **alone**
- 紧握 之上 他的 强大的 手臂 和 - 凶猛的 耳语 在 他的 肩膀 独自的
[kept] [kʊl] [frɒm; frəm] ['liːpɪŋ] [daʊn] [ðəʊz] [steəz] .
kept **Kull** **from** **leaping** **down** **those** **stairs** **.**
保留 库尔 从 跳跃 向下 那些 楼梯 .

布鲁尔紧紧抓住他强壮的手臂，并在他肩膀上发出严厉的低语，这才阻止了库尔跳下楼梯。

" ['saɪlənt] , [kʊl] !
" **Silent** **,** **Kull** **!**
" 沉默的 , 库尔 !

"安静，库尔！"

['saɪlənt] , [ɪn] - [neɪm] ! " [his] [ðə; ði][pɪkt] .
Silent **,** **in** **Valka's** **name** **!** **"** **hissed** **the** **Pict** **.**
沉默的 , 在 - 姓名 ! " 嘶嘶作响 这 图片 .

"安静！以瓦尔卡的名义！"皮克特人嘶嘶地说。

" [ðiːz] ['kɔːrɪdɔːrz][ɑː(r); ə(r)] ['empti] [naʊ] , [bʌt; bət][ai] [risk] [mʌtʃ] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [juː; jʊ] ,
" **These** **corridors** **are** **empty** **now** **,** **but** **I** **risked** **much** **in** **showing** **you** **,**
" 这些 走廊 是 空的 现在 , 但 我 冒险 很多 在 显示 你 ,

"这些走廊现在空无一人，但我冒了很大的风险带你来这里。"

[ðæt] [juː; jʊ] [mait] [ðen] [bɪ'liːv] [wɒt] [ai][hæd; həd][tuː; tə][seɪ] .
that **you** **might** **then** **believe** **what** **I** **had** **to** **say** **.**
那 你 可能 然后 相信 什么 我 有 到 说 .

这样你或许就会相信我所说的话了。

[bæk] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
Back now to the room of study .
后退 现在 到 这 房间 的 学习 .

现在回到自习室。

" [ænd; ənd][hiː; hi][riˈtreis, riː-, ˈriːtreis][hɪz; ɪz][steps] , [kʊl] ['fɒləʊɪŋ] ; [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['tɜːmɔɪl]
" And he retraced his steps , Kull following ; his mind in a turmoil
" 和 他 重走 他的 步骤 , 库尔 下列的 ; 他的 头脑 在 一个 动荡
[ɒv; əv] [bɪˈwɪldəmənt] .
of bewilderment .
的 困惑 .

于是他原路返回，库尔跟在他身后；他的内心一片混乱，困惑不已。

" [ðɪs] [ɪz] ['tretʃəri] , " [ˈmʌtə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [stiːl] - [greɪ] [aɪz] [ə; eɪ] - ['sməʊldə(r)] , " [faʊl]
" This is treachery , " muttered the king , his steel - gray eyes a - smolder , " foul
" 这 是 背信弃义 , " 低声说道 这 国王 , 他的 钢 - 灰色的 眼睛 一个 - 闷烧 , " 犯规
[ænd; ənd] [swɪft] !
and swift !
和 迅速 !

“这是背叛，”国王低声说道，他那钢灰色的眼睛里燃烧着怒火，“卑鄙而迅速！”

[mɪə(r)] ['mɪnɪts] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðəʊz] [men] [stʊd] [æt; ət] [gɑːd] .
Mere minutes have passed since those men stood at guard .
仅仅 分钟 有 通过了 自从 那些 男人 站立 在 警卫 .

距离那些站岗的士兵站岗仅仅过去了几分钟。

" [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] ['stʌdi] [brʊˈleɪ] ['keəfəli] [kləʊzd] [ðə; ði]['siːkrət]['pæn(ə)l][ænd; ənd]
" Again in the room of study Brule carefully closed the secret panel and
" 再次 在 这 房间 的 学习 布鲁尔 小心 关闭 这 秘密 控制板 和
[mˈəʊʃənd] [kʊl] [tuː; tə] [lʊk] [əˈgen] [θruː] [ðə; ði][slɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] .
motioned Kull to look again through the slit of the outer door .
示意 库尔 到 看 再次 通过 这 缝隙 的 这 外 门 .

“布鲁尔再次回到书房，小心翼翼地关上暗门，示意库尔再透过外门的缝隙往里看。

[kʊl] [gɑːspt] ['ɔːdəbli] .
Kull gasped audibly .
库尔 倒吸一口气 可听见的 .

库尔倒吸了一口凉气。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪˈðaʊt] [stʊd] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːn] ['gɑːdzmən] !
For without stood the eighteen guardsmen !
为了 没有 站立 这 十八 卫兵 !

因为外面站着十八名卫兵!

" [ðɪs] [ɪz] ['sɔːsəri] !
" This is sorcery !
" 这 是 巫术 !

“这是巫术！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] , [hɑːf] - ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
" he whispered , half - drawing his sword .
" 他 低声说道 , 一半 - 绘画 他的 剑 .

他低声说道，同时半拔出了剑。

" [duː; də] [ded] [men] [gɑːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ? "
" Do dead men guard the king ? "
" 做 死的 男人 警卫 这 国王 ? "

“死人能守卫国王吗？”

" [aɪ] ! " [keɪm] - ['skeəsli] ['ɔːdəbl] [rɪ'plaɪ] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
" Aye ! " came Brule's scarcely audible reply ; there was a strange expression in the
" 是的 ! " 来了 - 几乎 可听见的 回复 ; 那里 曾是 一个 奇怪的 表达 在 这
- ['sɪntɪlənt] [aɪz] .
Pict's scintillant eyes .
- 闪烁体 眼睛 .

"是！"布鲁尔几乎听不见地回答道；皮克特人闪亮的眼睛里流露出一种奇怪的表情。

[ðeɪ] [lʊkt] ['skweəli] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
They looked squarely into each other's eyes for an instant ,
他们 看起来 完全 进入 每个 其他的 眼睛 为了 一个 立即的 ,

他们四目相对，目光交汇了一瞬间。

- [braʊ] ['rɪŋkld] [ɪn][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [skaʊl] [æz; əz][hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] -
Kull's brow wrinkled in a puzzled scowl as he strove to read the Pict's
- 眉头 皱 在 一个 困惑 皱眉头 作为 他 努力 到 读 这 -
[ɪn'skruːtəb(ə)l] [feɪs] .
inscrutable face .
难以捉摸 脸 .

库尔皱起眉头，一脸困惑地皱着眉头，努力解读皮克特人那难以捉摸的表情。

[ðen] - [lɪps] , ['beəli] ['muːvɪŋ] , [fɔːmd] [ðə; ði] [wɜːdz] :
Then Brule's lips , barely moving , formed the words :
然后 - 嘴唇 , 仅仅 移动 , 形成 这 字 :

然后，布鲁尔的嘴唇几乎不动，吐出了几个字：

" [ðə; ði] — [sneɪk] — [ðæt] — [spiːks] ! "
" The — snake — that — speaks ! "
" 这 — 蛇 — 那 — 说话 ! "

"那条会说话的蛇！"

" ['saɪlənt] ! " ['wɪspəd] [kʊl] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)] - [maʊθ] .
" Silent ! " whispered Kull , laying his hand over Brule's mouth .
" 沉默的 ! " 低声说道 库尔 , 躺下 他的 手 超过 - 嘴 .

"安静！"库尔低声说道，同时用手捂住了布鲁尔的嘴。

" [ðæt] [ɪz] [deθ] [tuː; tə] [spiːk] !
" That is death to speak !
" 那 是 死亡 到 说话 !

"说话就是死亡！"

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [ə'kɜːsɪd] !
That is a name accursed !
那 是 一个 姓名 被诅咒的 !

那真是个该死的名字！

" [ðə; ði] - ['fɪələs] [aɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] ['stedəli] .
" The Pict's fearless eyes regarded him steadily .
" 这 - 无畏 眼睛 认为 他 稳步 .

"皮克特人无所畏惧的目光坚定地注视着他。"

" [lʊk] [ə'gen] , [kɪŋ] [kʊl] .
" Look again , King Kull .
" 看 再次 , 国王 库尔 .

"再看看，库尔王。"

[pə'tʃɑːns] [ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] . "
Perchance the guard was changed . "
或许 这 警卫 曾是 已更改 . "

或许是换了卫兵。

" [neɪ] , [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [men] .

"	Nay	,	those	are	the	same	men	.
"	不	,	那些	是	这	相同的	男人	.

“不，他们就是同一个人。”

[ɪn] - [neɪm] , [ðɪs] [ɪz] ['sɔːsəri] — [ðɪs] [ɪz][ɪn'sænəti] !

In	Valka's	name	,	this	is	sorcery	—	this	is	insanity	!
在	-	姓名	,	这	是	巫术	—	这	是	疯狂	!

以瓦尔卡的名义，这是巫术——这是疯狂！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

暗影王国(The shadow kingdom)
第2/3页

[aɪ] [sɔː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] , [nɒt] [eɪt] ['mɪnɪts] [ə'gɒn] .
I **saw** **with** **my** **own** **eyes** **the** **bodies** **of** **those** **men** **,** **not** **eight** **minutes** **agone** **.**
我 锯 和 我的 自己的 眼睛 这 身体 的 那些 男人 , 不是 八 分钟 曾经 .

就在八分钟前，我亲眼看到了那些人的尸体。

[jet] [ðeə(r)] [ðeɪ] [stænd] .
Yet **there** **they** **stand** **.**
然而 那里 他们 站立 .

然而，他们就站在那里。

" [brʊ'leɪ] [stept] [bæk] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] , [kʊl] [mə'kænɪkli] ['fɒləʊɪŋ] .
" **Brule** **stepped** **back** **,** **away** **from** **the** **door** **,** **Kull** **mechanically** **following** **.**
" 布鲁尔 步 后退 , 离开 从 这 门 , 库尔 机械地 下列的 .

布鲁尔后退一步，远离门口，库尔机械地跟了上去。

" [kʊl] , [wɒt] [nəʊ] [jiː; ji][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] [jiː; ji] [ruːl] ? "
" **Kull** **,** **what** **know** **ye** **of** **the** **traditions** **of** **this** **race** **ye** **rule** **?** **"**
" 库尔 , 什么 知道 是的 的 这 传统 的 这 种族 是的 规则 ? "

"库尔，你对你所统治的这个种族的传统又了解多少呢？"

" [mʌtʃ] — [ænd; ənd] [jet] , ['lɪt(ə)l] .
" **Much** **—** **and** **yet** **,** **little** **.**
" 很多 — 和 然而 , 小的 .

"很多，却又很少。"

- [ɪz][səʊ][əʊld] — — "
Valusia **is** **so** **old** **—** **—** **"**
- 是 所以 老的 — — "

瓦卢西亚太老了——"

" [aɪ] , " - [aɪz] ['laɪtɪd] ['streɪndʒli] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][bɑːr'beriənz] — ['ɪnfənts]
" **Aye** **,** **"** **Brule's** **eyes** **lighted** **strangely** **,** **"** **we** **are** **but** **barbarians** **—** **infants**
" 是的 , " - 眼睛 照明 奇怪的 , " 我们 是 但 野蛮人 — 婴儿
[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n]['ɛmpaɪəz] .
compared **to** **the** **Seven** **Empires** **.**
比较的 到 这 七 帝国 .

"是啊，"布鲁尔的眼睛奇怪地亮了起来，"我们不过是野蛮人——与七大帝国相比，我们简直就是婴儿。"

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [nəʊ] [haʊ] [əʊld] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
Not **even** **they** **themselves** **know** **how** **old** **they** **are** **.**
不是 甚至 他们 他们自己 知道 如何 老的 他们 是 .

就连他们自己也不知道自己多大了。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][mæn][nɔː(r)][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [riːtʃ] [bæk] [fɑː(r)]
Neither **the** **memory** **of** **man** **nor** **the** **annals** **of** **the** **historians** **reach** **back** **far**
两者都不 这 记忆 的 男人 也不 这 志 的 这 历史学家 抵达 后退 远的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [men] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [bɪlt]
enough **to** **tell** **us** **when** **the** **first** **men** **came** **up** **from** **the** **sea** **and** **built**
足够的 到 告诉 我们 什么时候 这 第一的 男人 来了 向上 从 这 海 和 建造
['sɪtɪz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
cities **on** **the** **shore** **.**
城市 在 这 支撑 .

无论是人类的记忆还是历史学家的记载，都无法追溯到足够久远的过去，告诉我们第一批人何时从海上来到这里，并在海岸边建立城市。

[bʌt; bət] [kʊl] ， [men] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ru:ld] [baɪ] [men] ！

But	Kull	,	men	were	not	always	ruled	by	men	!
但	库尔	，	男人	是	不是	总是	裁决	经过	男人	！

但是库尔，男人并非总是由男人统治的！

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['stɑ:tɪd] .

"	The	king	started	.
"	这	国王	开始	.

国王开始了。

[ðeə(r)] [aɪz] [met] .

Their	eyes	met	.
他们的	眼睛	遇见	.

他们的目光相遇了。

" [aɪ] ， [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [maɪ] ['pi:p(ə)l] — — "

"	Aye	,	there	is	a	legend	of	my	people	—	—	"
"	是的	，	那里	是	一个	传奇	的	我的	人们	—	—	"

“是的，我们族人有一个传说——”

" [ænd; ənd] [maɪn] ！ " [brəʊk] [ɪn] [brʊ'leɪ] .

"	And	mine	!	"	broke	in	Brule	.
"	和	矿	！	"	打破	在	布鲁尔	.

“还有我的！”布鲁尔喊道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ælaɪd] [wɪð] - .

"	That	was	before	we	of	the	isles	were	allied	with	Valusia	.
"	那	曾是	前	我们	的	这	岛屿	是	盟军	和	-	.

“那是在我们这些岛屿居民与瓦卢西亚结盟之前的事了。”

[aɪ] ， [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['laɪən] - [fæŋ] ， ['sev(ə)nθ] [wɔ:(r)] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪkt] ，

Aye	,	in	the	reign	of	Lion	-	fang	,	seventh	war	chief	of	the	Picts	,
是的	，	在	这	在位	的	狮子	-	方	，	第七	战争	首席	的	这	皮克特人	，

是的，在皮克特人第七任战酋狮牙统治时期，

[səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [nəʊ] [mæn] [ri'membə] [haʊ] ['meni] .

so	many	years	ago	no	man	remembers	how	many	.
所以	许多	年	前	不	男人	记得	如何	许多	.

很多年前，已经没有人记得具体有多少年了。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] [wi:; wi] [keɪm] ， [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnset] ， ['skɜ:tɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] [æt'læntɪs] ，

Across	the	sea	we	came	,	from	the	isles	of	the	sunset	,	skirting	the	shores	of	Atlantis	,
穿过	这	海	我们	来了	，	从	这	岛屿	的	这	日落	，	裙边	这	海岸	的	亚特兰蒂斯	，

我们渡海而来，来自日落之岛，绕过亚特兰蒂斯的海岸，

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bi:tʃɪz] [ɒv; əv] - [wɪð] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [sɒ:d] .

and	falling	upon	the	beaches	of	Valusia	with	fire	and	sword	.
和	坠落	之上	这	海滩	的	-	和	火	和	剑	.

他们带着烈火和刀剑袭击了瓦卢西亚的海滩。

[aɪ] ， [ðə; ði] [lɒŋ] [waɪt] ['bi:tʃɪz] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [spiə] ，

Aye	,	the	long	white	beaches	resounded	with	the	clash	of	spears	,
是的	，	这	长的	白色的	海滩	回荡着	和	这	冲突	的	长矛	，

是的，绵长的白色沙滩上回荡着长矛碰撞的声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [laɪk] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['kɑ:slz] .

and	the	night	was	like	day	from	the	flame	of	the	burning	castles	.
和	这	夜晚	曾是	喜欢	天	从	这	火焰	的	这	燃烧	城堡	.

燃烧的城堡的火焰让夜晚如同白昼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,

And	the	king	,	the	king	of	Valusia	,
和	这	国王	,	这	国王	的	-	,

还有国王，瓦卢西亚的国王，

[huː] [daɪd][ɒn][ðə; ði] [red] [siː] [sændz] [ðæt] [dɪm] [deɪ] — — " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɒf] ;

who	died	on	the	red	sea	sands	that	dim	day	—	—	"	His	voice	trailed	off	;
WHO	死亡	在	这	红色的	海	沙子	那	暗淡	天	—	—	"	他的	嗓音	拖着	离开	;

"那天，死在红海沙滩上的那个人——"他的声音渐渐低了下去；

[ðə; ði] [tuː] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['naɪðə(r)] ['spiːkɪŋ] ; [ðen] [iːtʃ] [n'ɒdɪd] .

the	two	stared	at	each	other	,	neither	speaking	;	then	each	nodded	.
这	二	凝视	在	每个	其他	,	两者都不	请讲	;	然后	每个	点头	.

两人互相凝视着，谁也没说话；然后都点了点头。

" ['eɪnʃənt] [ɪz] - ! " ['wɪspəd] [kʊl] .

"	Ancient	is	Valusia	!	"	whispered	Kull	.
"	古老的	是	-	!	"	低声说道	库尔	.

"瓦卢西亚古老无比！"库尔低声说道。

" [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][æt'læntɪs][ænd; ənd][mjuː][wɜː(r); wə(r)] [aɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wen] -

"	The	hills	of	Atlantis	and	Mu	were	isles	of	the	sea	when	Valusia
"	这	丘陵	的	亚特兰蒂斯	和	亩	是	岛屿	的	这	海	什么时候	-

[wɒz; wəz] [jʌŋ] .

was	young	.
曾是	年轻的	.

"瓦卢西亚年轻的时候，亚特兰蒂斯和姆大陆的山丘还是海上的岛屿。"

" [ðə; ði] [naɪt] [briːz] ['wɪspəd] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

"	The	night	breeze	whispered	through	the	open	window	.
"	这	夜晚	微风	低声说道	通过	这	打开	窗户	.

夜风轻拂过敞开的窗户。

[nɒt] [ðə; ði] [friː] , [krɪsp] [siː] [eə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][brʊ'leɪ][ænd; ənd] [kʊl] [njuː] [ænd; ənd] ['revəl] [ɪn] ,

Not	the	free	,	crisp	sea	air	such	as	Brule	and	Kull	knew	and	reveled	in	,
不是	这	自由的	,	脆	海	空气	这样的	作为	布鲁尔	和	库尔	知道	和	揭示	在	,

不是布鲁尔和库尔所熟悉和享受的那种自由、清爽的海风。

[ɪn][ðeə(r)][lænd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [breθ] [laɪk][ə; eɪ]['wɪspə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] , ['leɪdn] [wɪð] [mʌsk] ,

in	their	land	,	but	a	breath	like	a	whisper	from	the	past	,	laden	with	musk	,
在	他们的	土地	,	但	一个	气息	喜欢	一个	耳语	从	这	过去的	,	满载	和	麝香	,

在他们的土地上，却像来自过去的低语，带着麝香的气息。

[sents] [ɒv; əv] [fə'gɒtn] [θɪŋz] , ['briːðɪŋ] ['siːkrəts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːri] [wen] [ðə; ði] [wɜːld]

scents	of	forgotten	things	,	breathing	secrets	that	were	hoary	when	the	world
气味	的	被遗忘的	事物	,	呼吸	秘密	那	是	苍老	什么时候	这	世界

[wɒz; wəz] [jʌŋ] .

was	young	.
曾是	年轻的	.

被遗忘之物的气息，呼吸着世界之初就已尘封的秘密。

[ðə; ði] ['tæpɪstriːz] ['rʌsl] ,

The	tapestries	rustled	,
这	挂毯	沙沙作响	,

挂毯沙沙作响，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [kʊl] [felt] [laɪk] [ə; eɪ]['neɪkɪd][tʃaɪld] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪn'skruːtəb(ə)l]['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	suddenly	Kull	felt	like	a	naked	child	before	the	inscrutable	wisdom	of	the
和	突然	库尔	毛毡	喜欢	一个	裸	孩子	前	这	难以捉摸	智慧	的	这

['mɪstɪk] [pɑːst] .

mystic	past	.
神秘	过去的	.

突然间，库尔觉得自己像个赤身裸体的孩子，面对着神秘过去那深不可测的智慧。

[ə'gen] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ˌʌnri'æləti] [swept] [ə'pɒn] [hɪm] .

Again	the	sense	of	unreality	swept	upon	him	.
再次	这	感觉	的	不真实	扫荡	之上	他	.

他再次感到不真实。

[æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] [stəʊl] [dɪm] , [dʒaɪ'gæntɪk] ['fæntəmz] , ['wɪspərɪŋ] ['mɒnstrəs] [θɪŋz] .

At	the	back	of	his	soul	stole	dim	,	gigantic	phantoms	,	whispering	monstrous	things	.
在	这	后退	的	他的	灵魂	偷窃	暗淡	,	巨大	幻影	,	耳语	滔天	事物	.

在他的灵魂深处，潜藏着模糊而巨大的幻影，低语着可怕的话语。

[hi:; hi] [senst] [ðæt] [brʊ'leɪ] [ɪk'spɪəriənst] ['sɪmələ(r)] [θɔ:ts] .

He	sensed	that	Brule	experienced	similar	thoughts	.
他	感觉到的	那	布鲁尔	经验丰富的	相似的	想法	.

他感觉到布鲁尔也有类似的想法。

[ðə; ði] - [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [ɪn'tensəti] .

The	Pict's	eyes	were	fixed	upon	his	face	with	a	fierce	intensity	.
这	-	眼睛	是	固定的	之上	他的	脸	和	一个	凶猛的	强度	.

皮克特人的目光凶狠地盯着他的脸。

[ðeə(r)] ['glɑ:nsɪz] [met] .

Their	glances	met	.
他们的	眼神	遇见	.

他们的目光相遇了。

[kʊl] [felt] ['wɔ:mli] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['kɒmreɪdʃɪp] [wɪð] [ðɪs] ['membə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['enəmi] [traɪb] .

Kull	felt	warmly	a	sense	of	comradeship	with	this	member	of	an	enemy	tribe	.
库尔	毛毡	热情地	一个	感觉	的	同志情谊	和	这	成员	的	一个	敌人	部落	.

库尔对这位敌对部落的成员产生了一种温暖的同志情谊。

[laɪk] ['raɪv(ə)l] ['lepədz] ['tɜ:nɪŋ] [æt; ət] [beɪ] [ə'genst] ['hʌntəz] ,

Like	rival	leopards	turning	at	bay	against	hunters	,
喜欢	竞争对手	豹子	转弯	在	湾	反对	猎人	,

就像敌对的豹子反扑猎人一样，

[ði:z] [tu:] ['sævɪdʒɪz] [meɪd] ['kɒmən] [kɔ:z] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'hju:mən] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .

these	two	savages	made	common	cause	against	the	inhuman	powers	of	antiquity	.
这些	二	野蛮人	制成	常见的	原因	反对	这	不人道	权力	的	古代	.

这两个野蛮人结成联盟，共同对抗古代非人道的势力。

[brʊ'leɪ] [ə'gen] [led] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['si:krət] [dɔ:(r)] .

Brule	again	led	the	way	back	to	the	secret	door	.
布鲁尔	再次	引领	这	方式	后退	到	这	秘密	门	.

布鲁尔再次带路回到了秘密通道。

['saɪləntli] [ðeɪ] ['entəd] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [ðeɪ] [prə'si:did] [daʊn] [ðə; ði] [dɪm] ['kɒrɪdɔ:(r)] ,

Silently	they	entered	and	silently	they	proceeded	down	the	dim	corridor	,
默默	他们	进入	和	默默	他们	继续	向下	这	暗淡	走廊	,

他们静静地走了进去，又静静地沿着昏暗的走廊走去。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [ˈtrævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ˌaɪ 'ti:] .

taking	the	opposite	direction	from	that	in	which	they	had	previously	traversed	it	.
采取	这	对面的	方向	从	那	在	哪个	他们	有	之前	穿越	它	.

他们采取与之前行进方向相反的方向。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][pɪkt] [stɒpt] [ænd; ənd] [prest] [kləʊz][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] [dɔːz]

After	**a**	**while**	**the**	**Pict**	**stopped**	**and**	**pressed**	**close**	**to**	**one**	**of**	**the**	**secret**	**doors**
后	一个	尽管	这	图片	停止	和	按下	关闭	到	一	的	这	秘密	门

,

,

,

过了一会儿，皮克特人停了下来，靠近其中一扇秘密门。

['bɪdɪŋ] [kʊl] [lʊk] [wɪð] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [slɒt] .

bidding	**Kull**	**look**	**with**	**him**	**through**	**the**	**hidden**	**slot**	**.**
投标	库尔	看	和	他	通过	这	隐	投币口	.

示意库尔和他一起透过隐藏的缝隙往里看。

" [ðɪs] ['əupənz][ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [juːst] [steə(r)] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɒrɪdɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [pɑːst]

"	**This**	**opens**	**upon**	**a**	**little**	**-**	**used**	**stair**	**which**	**leads**	**to**	**a**	**corridor**	**running**	**past**
"	这	打开	之上	一个	小的	-	用过的	楼梯	哪个	线索	到	一个	走廊	跑步	过去的

[ðə; ði] ['stʌdi] - [ruːm] [dɔː(r)] .

the	**study**	**-**	**room**	**door**	**.**
这	学习	-	房间	门	.

"这里通向一条很少使用的楼梯，楼梯通往一条走廊，走廊经过自习室的门。

" [ðeɪ] [geɪzd] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði][steə(r)]['saɪləntli] , [keɪm] [ə; eɪ]['saɪlənt] [ʃeɪp] .

"	**They**	**gazed**	**,**	**and**	**presently**	**,**	**mounting**	**the**	**stair**	**silently**	**,**	**came**	**a**	**silent**	**shape**	**.**
"	他们	凝视	,	和	目前	,	安装	这	楼梯	默默	,	来了	一个	沉默的	形状	.

他们凝视着，不一会儿，一个身影悄无声息地走上楼梯。

" [ˌtiː 'juː] ! [tʃiːf] ['kaʊns(ə)lə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [kʊl] .

"	**Tu**	**!**	**Chief**	**councilor**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Kull**	**.**
"	图	!	首席	议员	!	"	惊呼	库尔	.

"图！首席议员！"库尔惊呼道。

" [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [wɪð] [b'eəd] ['dægə(r)] !

"	**By**	**night**	**and**	**with**	**bared**	**dagger**	**!**
"	经过	夜晚	和	和	裸露	匕首	!

"夜里，带着匕首！"

[haʊ] , [wɒt] [miːnz] [ðɪs] , [brʊ'leɪ] ? "

How	**,**	**what**	**means**	**this**	**,**	**Brule**	**?**	**"**
如何	,	什么	方法	这	,	布鲁尔	?	"

布鲁尔，这是什么意思?

" ['mɜːdə(r)] !

"	**Murder**	**!**
"	谋杀	!

"谋杀!

[ænd; ənd] ['faʊlɪst] ['tretʃəri] ! " [his] [brʊ'leɪ] .

And	**foulest**	**treachery**	**!**	**"**	**hissed**	**Brule**	**.**
和	最卑鄙的	背信弃义	!	"	嘶嘶作响	布鲁尔	.

"这是最卑鄙的背叛！"布鲁尔嘶嘶地说。

" [neɪ] " — [æz; əz] [kʊl] [wʊd] [hæv; həv] [flʌŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ə'saɪd][ænd; ənd] [liːpt] [fɔːθ] — " [wiː; wi]

"	**Nay**	**"**	**—**	**as**	**Kull**	**would**	**have**	**flung**	**the**	**door**	**aside**	**and**	**leaped**	**forth**	**—**	**"**	**we**
"	不	"	—	作为	库尔	会	有	扔	这	门	旁边	和	跳跃	前进	—	"	我们

[ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm][hɪə(r)] ,

are	**lost**	**if**	**you**	**meet**	**him**	**here**	**,**
是	丢失的	如果	你	见面	他	这里	,

"不，"库尔会一把推开门跳出去，"如果你在这里遇到他，我们就完了。"

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [lɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [steəz] .

for	**more**	**lurk**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**those**	**stairs**	**.**
为了	更多的	潜伏	在	这	脚	的	那些	楼梯	.

楼梯脚下还潜伏着更多东西。

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

" [hɑːf] ['rʌnɪŋ] , [ðeɪ] [dɑːtɪd] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
" Half running , they darted back along the passage .
" 一半 跑步 , 他们 飞镖 后退 沿着 这 通道 .

他们半跑半走地沿着通道往回跑。

[bæk] [θruː] [ðə; ði]['siːkrət][dɔː(r)][brʊ'leɪ][led] , ['ʃʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
Back through the secret door Brule led , shutting it carefully behind them ,
后退 通过 这 秘密 门 布鲁尔 引领 , 关闭 它 小心 在后面 他们 ,

布鲁尔领着他们穿过秘密通道，小心翼翼地将门关上。

[ðen] [ə'krɒs] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə][æn; ən]['əʊpənɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] ['seldəm] [juːst] .
then across the chamber to an opening into a room seldom used .
然后 穿过 这 房间 到 一个 开幕 进入 一个 房间 很少 用过的 .

然后穿过房间，来到一个通往很少使用的房间的开口处。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [swept] [ə'saɪd][sʌm; səm] ['tæpɪstriːz] [ɪn][ə; eɪ][dɪm]['kɔːnə(r)] [nʊk] [ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [kʊl]
There he swept aside some tapestries in a dim corner nook and , drawing Kull
那里 他 扫荡 旁边 一些 挂毯 在 一个 暗淡 角落 角落 和 , 绘画 库尔
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

他拂开昏暗角落里的几幅挂毯，然后拉着库尔一起走了进去。

[stept] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
stepped behind them .
步 在后面 他们 .

走到他们身后。

['mɪnɪts] [drægd] .
Minutes dragged .
分钟 拖拽 .

时间过得真慢。

[kʊl] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [briːz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['kɜːtənz] [ə'baʊt] ,
Kull could hear the breeze in the other room blowing the window curtains about ,
库尔 可以 听到 这 微风 在 这 其他 房间 吹 这 窗户 窗帘 关于 ,

库尔能听到隔壁房间的微风吹拂着窗帘。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [laɪk][ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [gəʊsts] .
and it seemed to him like the murmur of ghosts .
和 它 似乎 到 他 喜欢 这 低语 的 鬼魂 .

在他听来，那声音像是鬼魂的低语。

[ðen] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['stelθɪli] , [keɪm] [ˌtiː 'juː] , [tʃiːf] ['kaʊns(ə)lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
Then through the door , stealthily , came Tu , chief councilor of the king .
然后 通过 这 门 , 悄悄地 , 来了 图 , 首席 议员 的 这 国王 .

然后，国王的首席顾问杜悄悄地从门里走了进来。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] ['stʌdi] [ruːm] [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] ,
Evidently he had come through the study room and , finding it empty ,
显然 他 有 来 通过 这 学习 房间 和 , 寻找 它 空的 ,

显然他穿过书房，发现里面空无一人，

[sɔːt] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] .
sought his victim where he was most likely to be .
寻求 他的 受害者 在哪里 他 曾是 最多 可能 到 是 .

他在受害者最可能出现的地方寻找他。

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ˌʌpˈreɪzd] [ˈdægə(r)] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈsaɪləntli] .

He	came	with	upraised	dagger	,	walking	silently	.
他	来了	和	抬起	匕首	,	步行	默默	.

他手持匕首，悄无声息地走了过来。

[ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi]['hɔːltɪd] , ['geɪzɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['empti] [ruːm] ,

A	moment	he	halted	,	gazing	about	the	apparently	empty	room	,
一个	片刻	他	停止	,	凝视	关于	这	显然	空的	房间	,

他停顿片刻，环顾着这间看似空荡荡的房间。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] ['dɪmli] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kænd(ə)l] .

which	was	lighted	dimly	by	a	single	candle	.
哪个	曾是	照明	依稀	经过	一个	单身的	蜡烛	.

房间里只有一根蜡烛昏暗地照亮着。

[ðen] [hiː; hi] [ədˈvɑːnst] ['kɔːʃəsli] , [ə'pærəntli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['æbsəns]

Then	he	advanced	cautiously	,	apparently	at	a	loss	to	understand	the	absence
然后	他	先进的	谨慎地	,	显然	在	一个	损失	到	理解	这	缺席

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

of	the	king	.
的	这	国王	.

然后他小心翼翼地向前走去，显然不明白国王为何不在。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] — [ænd; ənd] —

He	stood	before	the	hiding	place	—	and	—
他	站立	前	这	隐藏	地方	—	和	—

他站在藏身之处前——然后——

" [sleɪ] ! " [his] [ðə; ði][pɪkt] .

"	Slay	!	"	hissed	the	Pict	.
"	杀	!	"	嘶嘶作响	这	图片	.

“杀！”皮克特人嘶嘶地说。

[kʊl] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['maɪti] [liːp] [həːl] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Kull	with	a	single	mighty	leap	hurled	himself	into	the	room	.
库尔	和	一个	单身的	强大的	飞跃	投掷	他自己	进入	这	房间	.

库尔纵身一跃，冲进了房间。

[ˌtiː 'juː] [spʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ,

Tu	spun	,	but	the	blinding	,
图	旋转	,	但	这	失明	,

图旋转着，但那耀眼的，

['taɪgərɪʃ] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [geɪv] [hɪm][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ɔː(r)]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk]

tigerish	speed	of	the	attack	gave	him	no	chance	for	defense	or	counter	-	attack
虎一般	速度	的	这	攻击	给予	他	不	机会	为了	防御	或者	柜台	-	攻击

.

:

.

猛虎般的攻击速度让他根本没有防御或反击的机会。

[spːd] [stiːl] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ænd; ənd]['greɪtɪd][pn][bəʊn][æz; əz][ˌtiː 'juː] ['tɔpl] ['bækwəd]

Sword	steel	flashed	in	the	dim	light	and	grated	on	bone	as	Tu	toppled	backward
剑	钢	闪光灯	在	这	暗淡	光	和	磨碎的	在	骨	作为	图	倾覆	落后

,

,

,

昏暗的光线下，剑刃闪着寒光，摩擦着骨头，屠向后倒去。

- [spːd] ['stændɪŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Kull's	sword	standing	out	between	his	shoulders	.
-	剑	常设	出去	之间	他的	肩膀	.

库尔的剑从他双肩之间高高竖起。

[kʊl] [liːnd] [ə'bʌv] [hɪm] , [tiːθ] [b'eəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪlərz] [snɑːl] ,
Kull leaned above him , teeth bared in the killer's snarl ,
库尔 倾斜 多于 他 , 牙齿 裸露 在 这 杀手的 咆哮 ,

库尔俯身在他上方，露出凶狠的笑容，龇牙咧嘴。

['hevi] [braʊz] [ə; eɪ] - [skaʊl] [ə'bʌv] [aɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [greɪ] [aɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] [siː]
heavy brows a - scowl above eyes that were like the gray ice of the cold sea
重的 眉毛 一个 - 皱眉头 多于 眼睛 那 是 喜欢 这 灰色的 冰 的 这 寒冷的 海
.
:
.

浓密的眉毛下，是一双如同冰冷大海灰色冰层般冰冷的眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [hɪlt] [ænd; ənd] [ri'kɔil, 'riːkɔil] , ['ʃeɪkən] , ['dɪzi] , [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [deθ]
Then he released the hilt and recoiled , shaken , dizzy , the hand of death
然后 他 发布 这 剑柄 和 反冲 , 摇晃 , 晕眩的 , 这 手 的 死亡
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .
at his spine .
在 他的 脊柱 .

然后他松开了剑柄，向后退去，浑身颤抖，头晕目眩，死神之手抵在了他的脊椎上。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃ] , [tuːz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['streɪndʒli] [dɪm] [ænd; ənd] [ˌʌn'rɪəl] ;
For as he watched , Tu's face became strangely dim and unreal ;
为了 作为 他 观看 , tu的 脸 成为 奇怪的 暗淡 和 虚幻 ;

因为他看着，屠呦呦的脸变得异常模糊，很不真实；

[ðə; ði] ['fiːtʃəz] ['mɪŋgld] [ænd; ənd] [mɜːdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['mænə(r)] .
the features mingled and merged in a seemingly impossible manner .
这 特征 混合 和 合并 在 一个 似乎 不可能的 方式 .

这些特征以一种看似不可能的方式交织融合。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] [mɑːsk] [ɒv; əv] [fɒg] ,
Then , like a fading mask of fog ,
然后 , 喜欢 一个 褪色 面具 的 多雾路段 ,

然后，就像一层渐渐消散的雾气，

[ðə; ði] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃd] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [sted] [geip] [ænd; ənd] [liə] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs]
the face suddenly vanished and in its stead gaped and leered a monstrous
这 脸 突然 消失了 和 在 它是 坚定 张开的 和 斜视 一个 滔天
['sɜːrpənts] [hed] !
serpent's head !
蛇的 头 !

那张脸突然消失了，取而代之的是一张张张着嘴、狰狞可怖的蛇头！

" ['vælkə] ! " [gɑːspt] [kʊl] , [swet] ['biːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] : " ['vælkə] !
" Valka ! " gasped Kull , sweat beading his forehead , and again : " Valka !
" 瓦尔卡 ! " 倒吸一口气 库尔 , 汗 串珠 他的 前额 , 和 再次 : " 瓦尔卡 !

“瓦尔卡！”库尔喘着气说，汗珠从他的额头上渗出，他又说：“瓦尔卡！”

" [brʊ'leɪ] [liːnd] ['fɔːwəd] , [feɪs] [ɪ'məʊbaɪl] .
" Brule leaned forward , face immobile .
" 布鲁尔 倾斜 向前 , 脸 不动 .

布鲁尔向前倾身，脸部一动不动。

[jet] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] ['mɪrəd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] - ['hɒrə(r)] .
Yet his glittering eyes mirrored something of Kull's horror .
然而 他的 闪闪发光 眼睛 镜像 某物 的 - 恐怖 .

然而，他闪亮的双眼却映照出库尔内心的恐惧。

" [rɪ'geɪn] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] , [lɔːd] [kɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .
" Regain your sword , lord king , " said he .
" 恢复 你的 剑 , 主 国王 , " 说 他 .

“国王大人，取回你的剑吧。”他说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [diːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
" There are yet deeds to be done .
" 那里 是 然而 契约 到 是 完毕 .

还有一些事情要做。

" ['hezɪtəntli] [kʊl] [set] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlt] .
" Hesitantly Kull set his hand to the hilt .
" 犹豫地 库尔 放 他的 手 到 这 剑柄 .

库尔犹豫地将手放在剑柄上。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [krɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['terə(r)] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] ,
His flesh crawled as he set his foot upon the terror which lay at their feet ,
他的 肉 爬行 作为 他 放 他的 脚 之上 这 恐怖 哪个 躺 在 他们的 脚 ,

当他踏上潜伏在他们脚下的恐怖景象时，他感到一阵毛骨悚然。

[ænd; ənd] [æz; əz] [sʌm; səm] [dʒɜːk] [ɒv; əv] ['mʌskjələ(r)] [ri'ækʃn] [kɔːzd] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [maʊθ] [tuː; tə]
and as some jerk of muscular reaction caused the frightful mouth to
和 作为 一些 混蛋 的 肌肉发达的 反应 导致 这 可怕 嘴 到
[geɪp] ['sʌd(ə)nli] ,
gape suddenly ,
张开 突然 ,

随着一阵肌肉抽搐，那张可怕的嘴巴突然张开了。

[hiː; hi] [ri'kɔil, 'riːkɔil] , [wiːk] [wɪð] ['nɔːziə] .
he recoiled , weak with nausea .
他 反冲 , 虚弱的 和 恶心 .

他畏缩了一下，恶心反胃，浑身无力。

[ðen] , ['rɒθfl] [æt; ət] [hɪm'self] ,
Then , wrathful at himself ,
然后 , 愤怒的 在 他自己 ,

然后，他对自己感到愤怒，

[hiː; hi] [plʌkt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd] [geɪzd] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['neɪmləs] [θɪŋ] [ðæt]
he plucked forth his sword and gazed more closely at the nameless thing that
他 拨弦 前进 他的 剑 和 凝视 更多的 密切 在 这 无名 事物 那
[hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] [ˌtiː 'juː] ,
had been known as Tu ,
有 到过 已知 作为 图 ,

他拔出剑，更加仔细地凝视着那个被称为“图”的无名之物。

[tʃiːf] ['kaʊns(ə)lə(r)] .
chief councilor .
首席 议员 .

首席议员。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rep'tɪliən] [hed] , [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Save for the reptilian head , the thing was the exact counterpart of a
节省 为了 这 爬行动物 头 , 这 事物 曾是 这 精确的 对应物 的 一个
[mæn] .
man .
男人 .

除了爬行动物的头部之外，这东西和人一模一样。

" [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] !
" A man with the head of a snake !
" 一个 男人 和 这 头 的 一个 蛇 !

“一个长着蛇头的人！”

" [kʊl] [m'ɜːməd] .
" Kull murmured .
" 库尔 低声说道 .

库尔低声说道。

" [ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] [gɒd] ? "
" This , then , is a priest of the serpent god ? "
" 这 , 然后 , 是 一个 牧师 的 这 蛇 上帝 ? "

那么，这就是蛇神的祭司吗?

" [aɪ] . [ˌtiː 'juː] [sliːp] [ʌn'nəʊɪŋ] .
" Aye . Tu sleeps unknowing .
" 是的 . 图 睡觉 无知 .

"是啊。你睡得浑然不知。"

[ðiːz] [fiːndz] [kæn; kən] [teɪk] ['eni] [fɔːm] [ðeɪ] [wɪl] .
These fiends can take any form they will .
这些 恶魔 能 拿 任何 形式 他们 将要 .

这些恶魔可以随意变换形态。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [kæn; kən] , [baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪk] [tʃɑːm] [ɔː(r)][ðə; ði][laɪk] ,
That is , they can , by a magic charm or the like ,
那 是 , 他们 能 , 经过 一个 魔法 魅力 或者 这 喜欢 ,

也就是说，他们可以通过魔法咒语之类的手段，

[flɪŋ] [ə; eɪ][web][ɒv; əv] ['sɔːsəri] [ə'baʊt][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [æz; əz][æn; ən]['æktə(r)] [dɔnz] [ə; eɪ][mɑːsk] ,
fling a web of sorcery about their faces , as an actor dons a mask ,
一扔 一个 网站 的 巫术 关于 他们的 面孔 , 作为 一个 演员 唐斯 一个 面具 ,

演员戴上面具，在他们的脸上施展魔法网。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['eniwʌn] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] . "
so that they resemble anyone they wish to . "
所以 那 他们 类似 任何人 他们 希望 到 . "

这样他们就可以变成他们想变成的任何人的样子。

" [ðen] [ðə; ði][əʊld]['ledʒəndz][wɜː(r); wə(r)] [truː] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" Then the old legends were true , " mused the king ;
" 然后 这 老的 传说 是 真的 , " 沉思 这 国王 ;

"那么，古老的传说都是真的，"国王沉思道;

" [ðə; ði] [grɪm] [əʊld] [teɪlz; 'teɪliːz] [fjuː] [deə(r)]['iːv(ə)n] ['wɪspə(r)] , [lest] [ðeɪ] [daɪ][æz; əz] [blæs'fiːmə(r)] ,
" the grim old tales few dare even whisper , lest they die as blasphemers ,
" 这 严峻 老的 故事 很少 敢 甚至 耳语 , 免得 他们 死 作为 亵渎者 ,
[ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['fæntəsɪz] .
are no fantasies .
是 不 幻想 .

"那些鲜有人敢低声细语的可怕古老故事，恐怕会被视为亵渎神灵而死，但它们并非虚构。"

[baɪ]['vælkə] , [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] — [aɪ][hæd; həd] [gest] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
By Valka , I had thought — I had guessed — but it seems beyond the
经过 瓦尔卡 , 我 有 想法 — 我 有 猜对了 — 但 它 似乎 超过 这
[baʊndz] [ɒv; əv] [riˈæləti] .
bounds of reality .
界限 的 现实 .

我曾以为——我曾猜测——瓦尔卡是真的，但这似乎超出了现实的范畴。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ðə; ði] ['gɑːdzmən] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] — — "
The guardsmen outside the door — — "
这 卫兵 外部 这 门 — — "

门外的卫兵——

" [ðeɪ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [sneɪk] - [men] .
" They too are snake - men .
" 他们 也 是 蛇 - 男人 .

“他们也是蛇人。”

[həʊld] !
Hold !
抓住 !

抓住!

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ? "
What would you do ? "
什么 会 你 做 ? "

你会怎么办？ ”

" [sleɪ] [ðem; ðəm] ! " [sed] [kʊl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" Slay them ! " said Kull between his teeth .
" 杀 他们 ! " 说 库尔 之间 他的 牙齿 .

“杀了他们！”库尔咬牙切齿地说。

" [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [skʌl] [ɪf] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [brʊ'leɪ] .
" Strike at the skull if at all , " said Brule .
" 罢工 在 这 颅骨 如果 在 全部 , " 说 布鲁尔 .

“如果一定要打，那就打头骨，”布鲁尔说。

" [ˌeɪ'tiːn] [weɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ][skɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] .
" Eighteen wait without the door and perhaps a score more in the corridors .
" 十八 等待 没有 这 门 和 也许 一个 分数 更多的 在 这 走廊 .

“十八个人在门外等待，走廊里可能还有二十多个人。”

[hɑːk] [jiː; ji] , [kɪŋ] , [kɑː] - [njuː] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɒt] .
Hark ye , king , Ka - nu learned of this plot .
听着 是的 , 国王 , 卡 - nu 学习 的 这 阴谋 .

听着，国王，卡努已经得知了这个阴谋。

[hɪz; ɪz][spaɪz][hæv; həv] [pɪəst] [ðə; ði]['ɪnməʊst] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [priːsts] [ænd; ənd] [ðeɪ]
His spies have pierced the inmost fastnesses of the snake priests and they
他的 间谍 有 穿孔 这 最 坚固性 的 这 蛇 神父 和 他们
[brɔːt] [hɪnts] [ɒv; əv][ə; eɪ][plɒt] .
brought hints of a plot .
带来 提示 的 一个 阴谋 .

他的间谍已经深入蛇祭司的腹地，并带回了有关阴谋的线索。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['siːkrət] ['pæsɪdʒweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
Long ago he discovered the secret passageways of the palace ,
长的 前 他 发现 这 秘密 通道 的 这 宫殿 ,

很久以前，他就发现了宫殿里的秘密通道。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ai] ['stʌdid] [ðə; ði][mæp] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd] [keɪm] [hɪə(r)][baɪ] [naɪt]
and at his command I studied the map thereof and came here by night
和 在 他的 命令 我 研究 这 地图 其中 和 来了 这里 经过 夜晚
[tuː; tə][eɪd][juː; jʊ] ,
to aid you ,
到 援助 你 ,

奉他的命令，我研究了地图，连夜赶来帮助你。

[lest] [juː; jʊ][daɪ][æz; əz]['ʌðə(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] - [hæv; həv][daɪd] .
lest you die as other kings of Valusia have died .
免得 你 死 作为 其他 国王 的 - 有 死亡 .

否则你就会像瓦卢西亚的其他国王一样死去。

[ai] [keɪm] [ə'ləʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [tu:; tə] [send] [mɔ:(r)] [wʊd] [hæv; həv] [raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n] .

I	came	alone	for	the	reason	that	to	send	more	would	have	roused	suspicion	.
我	来了	独自的	为了	这	原因	那	到	发送	更多的	会	有	唤醒	怀疑	.

我独自前来，因为派更多人来会引起怀疑。

['meni] [kʊd; kəd] [nɒt] [sti:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pæləs] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] .

Many	could	not	steal	into	the	palace	as	I	did	.
许多	可以	不是	偷	进入	这	宫殿	作为	我	做过	.

很多人都无法像我一样潜入宫殿。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊl] [kən'spɪrəsi] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] .

Some	of	the	foul	conspiracy	you	have	seen	.
一些	的	这	犯规	阴谋	你	有	已见	.

你所见过的一些卑鄙的阴谋。

[sneɪk] - [men] [gɑ:d] [jɔ:(r); jə(r)] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] , [æz; əz] [ˌti: 'ju:] , [kʊd; kəd] [pɑ:s] ['eniweə(r)]

Snake	-	men	guard	your	door	,	and	that	one	,	as	Tu	,	could	pass	anywhere
蛇	-	男人	警卫	你的	门	,	和	那	一	,	作为	图	,	可以	经过	任何地方

[els] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ;

else	in	the	palace	;
别的	在	这	宫殿	;

蛇人守卫着你的门口，而那个蛇人，就像屠龙一样，可以随意出入宫殿的任何其他地方；

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði] [pri:sts] [feɪld] , [ðə; ði] ['ri:əl] [gɑ:dz] [wʊd] [bi:; bi] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz]

in	the	morning	,	if	the	priests	failed	,	the	real	guards	would	be	holding	their	places
在	这	早晨	,	如果	这	神父	失败的	,	这	真实的	守卫	会	是	保持	他们的	地方

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

早上，如果祭司们失职，真正的守卫者们就会再次坚守岗位。

['nʌθɪŋ] ['nəʊɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ; [ðeə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] [ɪf] [ðə; ði] [pri:sts]

nothing	knowing	,	nothing	remembering	;	there	to	take	the	blame	if	the	priests
没有什么	会心	,	没有什么	记住	;	那里	到	拿	这	责备	如果	这	神父

[sək'si:dɪd] .

succeeded	.
成功了	.

一无所知，一无所知；如果祭司们得逞，他们将承担罪责。

[bʌt; bət] [steɪ] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [waɪl] [aɪ] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kæriən] .

But	stay	you	here	while	I	dispose	of	this	carrion	.
但	停留	你	这里	尽管	我	处置	的	这	腐肉	.

你待在这里，我要处理这具腐肉。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [pɪkt] ['ʃəʊldəd] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [θɪŋ] ['stɒlɪdli] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]

"	So	saying	,	the	Pict	shouldered	the	frightful	thing	stolidly	and	vanished	with	it
"	所以	说	,	这	图片	肩部	这	可怕	事物	沉稳地	和	消失了	和	它

[θru:] [ə'nʌðə(r)] ['si:krət] ['pæn(ə)l] .

through	another	secret	panel	.
通过	其他	秘密	控制板	.

“说完，皮克特人稳稳地扛起那可怕的东西，从另一个秘密通道消失了。”

[kʊl] [stʊd] [ə'ləʊn] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə; eɪ] - [wɜ:l] .

Kull	stood	alone	,	his	mind	a	-	whirl	.
库尔	站立	独自的	,	他的	头脑	一个	-	旋转	.

库尔独自站着，脑子里一片混乱。

['ni:əfaɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['sɜ:pənt] , [haʊ] ['meni] [lə:k] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪtɪz] ?

Neophytes	of	the	mighty	serpent	,	how	many	lurked	among	his	cities	?
新手	的	这	强大的	蛇	,	如何	许多	潜伏	之中	他的	城市	?

那些初信巨蛇之人，有多少潜伏在其城池之中?

[haʊ] [mait] [hiː; hi] [tel] [ðə; ði] [fɔːls] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] ?
How might he tell the false from the true ?
如何 可能 他 告诉 这 错误的 从 这 真的 ?

他如何分辨真假?

[aɪ] , [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['kaʊns(ə)lə(r)] , [hɪz; ɪz]['dʒenərəlz] , [wɜː(r); wə(r)][men] ?
Aye , how many of his trusted councilors , his generals , were men ?
是的 , 如何 许多 的 他的 可信 议员 , 他的 将军们 , 是 男人 ?

是啊，他那些值得信赖的顾问和将军们，有多少是男人呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['sɜːt(ə)n] — [ɒv; əv] [huːm] ?
He could be certain — of whom ?
他 可以 是 肯定 — 的 谁 ?

他可以确定——可以确定谁?

[ðə; ði]['siːkrət]['pæn(ə)l] [swʌŋ] ['ɪnwəd] [ænd; ənd][brʊ'leɪ] ['entəd] .
The secret panel swung inward and Brule entered .
这 秘密 控制板 摇摆 向内 和 布鲁尔 进入 .

秘密面板向内摆动，布鲁尔走了进去。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [swɪft] . "
" You were swift . "
" 你 是 迅速 . "

你动作很快。

" [aɪ] !
" Aye !
" 是的 !

"是！"

" [ðə; ði]['wɒriə(r)] [stept] ['fɔːwəd] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] .
" The warrior stepped forward , eyeing the floor .
" 这 战士 步 向前 , 觊觎 这 地面 .

战士向前迈了一步，目光落在地板上。

" [ðeə(r)] [ɪz][gɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [rʌg] .
" There is gore upon the rug .
" 那里 是 血块 之上 这 小地毯 .

地毯上有血迹。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

" [kʊl] [bent] ['fɔːwəd] ; [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][blɜː(r)][ɒv; əv]
" Kull bent forward ; from the corner of his eye he saw a blur of
" 库尔 弯曲 向前 ; 从 这 角落 的 他的 眼睛 他 锯 一个 模糊 的
['muːvmənt] ,
movement ,
移动 ,

库尔向前倾身；他眼角的余光瞥见一道模糊的身影，

[ə; eɪ][glɪnt][ɒv; əv] [stiːl] .
a glint of steel .
一个 闪烁 的 钢 .

一道钢铁般的光芒。

[laɪk] [ə; eɪ] ['luːs(ə)nd] [baʊ; bəʊ][hiː; hi] [wɪpt] [ɪ'rekt] , ['θrʌstɪŋ] ['ʌpwəd] .
Like a loosened bow he whipped erect , thrusting upward .
喜欢 一个 松动 弓 他 鞭打 直立 , 推进 向上 .

他像一张松开的弓一样猛地弹起，向上猛推。

[ðə; ði]['wɒriə(r)] [sægd] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɒ:d] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['klætə] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] .

The	warrior	sagged	upon	the	sword	,	his	own	clattering	to	the	floor	.
这	战士	下垂	之上	这	剑	,	他的	自己的	咔嗒咔嗒	到	这	地面	.

战士瘫倒在剑上，自己的剑也哐当一声掉落在地。

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [kʊl] [rɪ'flektɪd] ['grɪmli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'prəʊpriət] [ðæt] [ðə; ði]

Even	at	that	instant	Kull	reflected	grimly	that	it	was	appropriate	that	the
甚至	在	那	立即的	库尔	反映	阴沉地	那	它	曾是	合适的	那	这

['treɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [hɪz; ɪz] [deθ] [ə'pɒn][ðə; ði]['slaɪdɪŋ] ,

traitor	should	meet	his	death	upon	the	sliding	,
叛徒	应该	见面	他的	死亡	之上	这	滑动	,

即使在那一刻，库尔也冷冷地想到，叛徒在滑梯上丧命是罪有应得。

['ʌpwəd] [θrʌst] [ju:st] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [reɪs] .

upward	thrust	used	so	much	by	his	race	.
向上	推力	用过的	所以	很多	经过	他的	种族	.

他的种族经常使用向上蹬腿的技巧。

[ðen] , [æz; əz][brʊ'leɪ][slɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɒ:d] [tu:; tə] [sprɔ:l] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,

Then	,	as	Brule	slid	from	the	sword	to	sprawl	motionless	on	the	floor	,
然后	,	作为	布鲁尔	滑行	从	这	剑	到	蔓延	静止不动	在	这	地面	,

然后，布鲁尔从剑上滑落，一动不动地瘫倒在地。

[ðə; ði] [feɪs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [mɜ:dʒ] [ænd; ənd] [feɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [kʊl] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

the	face	began	to	merge	and	fade	,	and	as	Kull	caught	his	breath	,
这	脸	开始	到	合并	和	褪色	,	和	作为	库尔	捕捉	他的	气息	,

那张脸开始融合、消散，库尔喘了口气，

[hɪz; ɪz][heə(r)][ə; eɪ] - ['prɪk(ə)l] , [ðə; ði]['hju:mən] ['fi:tʃəz] ['vænɪʃd] [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][dʒɔ:z][ɒv; əv]

his	hair	a	-	prickle	,	the	human	features	vanished	and	there	the	jaws	of
他的	头发	一个	-	刺	,	这	人类	特征	消失了	和	那里	这	下颚	的

[ə; eɪ] [greɪt] [sneɪk] [geip] ['hɪdiəsli] ,

a	great	snake	gaped	hideously	,
一个	伟大的	蛇	张开的	极其可怕	,

他的头发变得竖了起来，人脸消失了，取而代之的是一条巨蛇狰狞的大嘴。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['bi:di] [aɪz] ['venəməs] ['i:v(ə)n][ɪn] [deθ] .

the	terrible	beady	eyes	venomous	even	in	death	.
这	糟糕的	珠子	眼睛	有毒	甚至	在	死亡	.

那双可怕的、像珠子一样的眼睛，即使死后也充满毒液。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk] [pri:st] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ! " [gɑ:spt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	He	was	a	snake	priest	all	the	time	!	"	gasped	the	king	.
"	他	曾是	一个	蛇	牧师	全部	这	时间	!	"	倒吸一口气	这	国王	.

“他一直都是个蛇祭司！”国王惊呼道。

" ['vælkə] !

"	Valka	!
"	瓦尔卡	!

“瓦尔卡！

[wɒt] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [plæn][tu:; tə] [θrəʊ] [ˌem 'i:] [ɒf] [maɪ] [gɑ:d] !

what	an	elaborate	plan	to	throw	me	off	my	guard	!
什么	一个	精心制作的	计划	到	扔	我	离开	我的	警卫	!

多么精心策划的骗局，竟然想让我放松警惕！

[kɑ:] - [nju:][ðeə(r)] , [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ][mæn] ?

Ka	-	nu	there	,	is	he	a	man	?
卡	-	nu	那里	,	是	他	一个	男人	?

Ka-nu，他是男的吗？

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][kɑː] - [njuː][tuː; tə] [huːm] [ai] [tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] ?

Was	it	Ka	-	nu	to	whom	I	talked	in	the	gardens	?
曾是	它	卡	-	nu	到	谁	我	谈话	在	这	花园	?

我在花园里交谈的那个人是卡努吗?

[ɔːlˈmaɪti] ['vælkə] !

Almighty	Valka	!
全能者	瓦尔卡	!

全能的瓦尔卡!

" [æz; əz][hɪz; ɪz] [fleʃ] [krɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [θɔːt] ;

"	as	his	flesh	crawled	with	a	horrid	thought	;
"	作为	他的	肉	爬行	和	一个	可怕的	想法	;

“他感到一阵可怕的念头在他体内蔓延;

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] - [men][ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['sɜːpənts] ?

"	are	the	people	of	Valusia	men	or	are	they	all	serpents	?
"	是	这	人们	的	-	男人	或者	是	他们	全部	蛇	?

“瓦卢西亚人是人还是蛇?”

" [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [stʊd] , ['aɪdli] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [nemd] [brʊ'leɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)][wɔː(r)][ðə; ði]

"	Undecided	he	stood	,	idly	seeing	that	the	thing	named	Brule	no	longer	wore	the
"	未决定	他	站立	,	闲散地	看到	那	这	事物	命名	布鲁尔	不	更长	穿着	这

['drægən] ['ɑːmlət] .

dragon	armlet	.
龙	臂章	.

他犹豫着站在那里，漫不经心地看着名叫布鲁尔的生物不再佩戴龙形臂环。

[ə; eɪ] [saʊnd] [meɪd] [hɪm] [wiːl] .

A	sound	made	him	wheel	.
一个	声音	制成	他	车轮	.

一声响动让他猛地转过身。

[brʊ'leɪ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['siːkrət][dɔː(r)] .

Brule	was	coming	through	the	secret	door	.
布鲁尔	曾是	未来	通过	这	秘密	门	.

布鲁尔正从秘密通道进来。

" [həʊld] !

"	Hold	!
"	抓住	!

“抓住!

" [ə'pɒn][ðə; ði][ɑːm] ['ʌpθroʊn] [tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɒvərɪŋ] [spːd] [gliːm] [ðə; ði]['drægən]

"	upon	the	arm	upthrown	to	halt	the	king's	hovering	sword	gleamed	the	dragon
"	之上	这	手臂	掀翻	到	停止	这	国王的	悬停	剑	闪闪发光	这	龙

['ɑːmlət] .

armlet	.
臂章	.

“在举起阻止国王悬停的宝剑的手臂上，闪耀着龙形臂环的光芒。”

" ['vælkə] !

"	Valka	!
"	瓦尔卡	!

“瓦尔卡!

" [ðə; ði][pɪkt] [stɒpt] [ʃɔːt] .

"	The	Pict	stopped	short	.
"	这	图片	停止	短的	.

皮克特人突然停了下来。

[ðen] [ə; eɪ][grɪm][smaɪl] [kɜːld] [hɪz; ɪz][lɪps] .
Then a grim smile curled his lips .
然后 一个 严峻 微笑 卷曲 他的 嘴唇 .

然后，他嘴角勾起一丝冷笑。

" [baɪ][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] !
" By the gods of the seas !
" 经过 这 神 的 这 海域 !

“以海神的名义！”

[ðiːz] ['diːmənz][ɑː(r); ə(r)]['krɑːfti][pɑːst] ['rekənɪŋ] .
These demons are crafty past reckoning .
这些 恶魔 是 狡猾 过去的 清算 .

这些恶魔狡猾至极，难以估量。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðæt] [wʌn] [ləːk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːrz] ,
For it must be that that one lurked in the corridors ,
为了 它 必须 是 那 那 一 潜伏 在 这 走廊 ,

一定是那个人潜伏在走廊里。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][gəʊ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] , [tʊk] [maɪ] [ə'pɪərəns] .
and seeing me go carrying the carcass of that other , took my appearance .
和 看到 我 去 携带 这 尸体 的 那 其他 , 采取 我的 外貌 .

看到我抱着另一个人的尸体离开，我的容貌也随之改变。

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

[ai][hæv; həv][ə'nʌðə(r)][tuː; tə][duː; də][ə'weɪ] [wɪð] . "
I have another to do away with . "
我 有 其他 到 做 离开 和 . "

我还有另一个要处理掉。

" [həʊld] !
" Hold !
" 抓住 !

“抓住！

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn] - [vɔɪs] ;
" there was the menace of death in Kull's voice ;
" 那里 曾是 这 威胁 的 死亡 在 - 嗓音 ;

“库尔的声音里充满了死亡的威胁；

" [ai][hæv; həv] [siːn] [tuː] [men] [tɜːn] [tuː; tə] ['sɜːpənts] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] .
" I have seen two men turn to serpents before my eyes .
" 我 有 已见 二 男人 转动 到 蛇 前 我的 眼睛 .

我亲眼目睹了两个人变成蛇。

[haʊ] [meɪ] [ai] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [truː] [mæn] ?
How may I know if you are a true man ?
如何 可能 我 知道 如果 你 是 一个 真的 男人 ?

我如何才能知道你是否是个真正的男人？

" [brʊ'leɪ] [lɑːft] .
" Brule laughed .
" 布鲁尔 笑了 .

布鲁尔笑了。

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] , [kɪŋ] [kʊl] .
" For two reasons , King Kull .
" 为了 二 原因 , 国王 库尔 .

“出于两个原因，库尔国王。

[nəʊ] [sneɪk] - [mæn] [weəz] [ðɪs] " — [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði]['drægən]['ɑːmlət] — " [nɔː(r)][kæn; kən]['eni]
No **snake** **-** **man** **wears** **this** **"** **—** **he** **indicated** **the** **dragon** **armlet** **—** **"** **nor** **can** **any**
不 蛇 - 男人 穿着 这 " — 他 表明的 这 龙 臂章 — " 也不 能 任何
[seɪ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
say **these** **words** **,**
说 这些 字 ,

“没有蛇人会戴这个，”他指着龙形臂环说，“也没有蛇人会说这些话。”

" [ænd; ənd] [ə'gen] [kʊl] [hɜːd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [freɪz] : " [kɑː]['nɑːmə]['kɑː] - . "
" **and** **again** **Kull** **heard** **the** **strange** **phrase** **:** **"** **Ka** **nama** **kaa** **lajerama** **.** **"**
" 和 再次 库尔 听到 这 奇怪的 短语 : " 卡 名字 卡阿 - . "

”库尔再次听到了奇怪的短语：“Ka nama kaa lajerama。”

" [kɑː]['nɑːmə]['kɑː] - , " [kʊl] [rɪ'piːtɪd] [mə'kænɪkli] .
" **Ka** **nama** **kaa** **lajerama** **,** **"** **Kull** **repeated** **mechanically** **.**
" 卡 名字 卡阿 - , " 库尔 重复 机械地 .

“Ka nama kaa lajerama，”库尔机械地重复道。

" [naʊ] [weə(r)] , [ɪn] - [neɪm] , [hæv; həv][ai] [hɜːd] [ðæt] ?
" **Now** **where** **,** **in** **Valka's** **name** **,** **have** **I** **heard** **that** **?**
" 现在 在哪里 , 在 - 姓名 , 有 我 听到 那 ?

“我发誓，我到底在哪里听过这话？”

[ai][hæv; həv][nɒt] !
I **have** **not** **!**
我 有 不是 !

我没有！

[ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] — — "
And **yet** **—** **and** **yet** **—** **—** **"**
和 然而 — 和 然而 — — "

然而——然而——”

" [aɪ] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [kʊl] , " [sed] [brʊ'leɪ] .
" **Aye** **,** **you** **remember** **,** **Kull** **,** **"** **said** **Brule** **.**
" 是的 , 你 记住 , 库尔 , " 说 布鲁尔 .

“是的，你记得，库尔，”布鲁尔说。

" [θruː] [ðə; ði][dɪm]['kɔːrɪdɔːrz][ɒv; əv]['meməri] [ðəʊz] [wɜːdz] [lɜːk] ; [ðəʊ] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd]
" **Through** **the** **dim** **corridors** **of** **memory** **those** **words** **lurk** **;** **though** **you** **never** **heard**
" 通过 这 暗淡 走廊 的 记忆 那些 字 潜伏 ; 尽管 你 绝不 听到
[ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
them **in** **this** **life** **,**
他们 在 这 生活 ,

“在记忆昏暗的走廊里，那些话语潜伏着；尽管你此生从未听过它们，

[jet] [ɪn][ðə; ði]['baɪgɒn]['eɪdʒɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['terəbli] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ði][səʊl][maɪnd][ðæt]
yet **in** **the** **bygone** **ages** **they** **were** **so** **terribly** **impressed** **upon** **the** **soul** **mind** **that**
然而 在 这 逝去的 年龄 他们 是 所以 可怕 印象深刻 之上 这 灵魂 头脑 那
['nevə(r)][daɪz] ,
never **dies** **,**
绝不 死亡 ,

然而，在过去的时代，它们却深深地烙印在永不消逝的灵魂深处。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [straɪk] [dɪm] [kɔːrdz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['meməri] ,
that **they** **will** **always** **strike** **dim** **chords** **in** **your** **memory** **,**
那 他们 将要 总是 罢工 暗淡 和弦 在 你的 记忆 ,

它们将永远在你记忆中留下模糊的痕迹。

[ðəʊ] [juː; jʊ][biː; bi] [ˌriːɪn'kɑːneɪtid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
though **you** **be** **reincarnated** **for** **a** **million** **years** **to** **come** **.**
尽管 你 是 转世 为了 一个 百万 年 到 来 .

即使你将在未来百万年里不断转世。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [freɪz] [hæz; həz] [kʌm] ['siːkrətli] [daʊn] [ðə; ði] [grɪm] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['iːɒnz] , [sɪns]
For **that** **phrase** **has** **come** **secretly** **down** **the** **grim** **and** **bloody** **eons** **,** **since**
为了 那 短语 有 来 偷偷 向下 这 严峻 和 血腥 亿万年 , 自从
[wen] , [ʌn'kaʊntɪd] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,
when **,** **uncounted** **centuries** **ago** **,**
什么时候 , 未统计的 几个世纪 前 ,

因为这句话已经悄悄地流传了漫长而血腥的岁月，自无数个世纪前以来，

[ðəʊz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒtʃ] - [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [men] [huː] ['bætld] [wɪð] [ðə; ði]
those **words** **were** **watch** **-** **words** **for** **the** **race** **of** **men** **who** **battled** **with** **the**
那些 字 是 手表 - 字 为了 这 种族 的 男人 WHO 战斗 和 这
['grɪzli] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['juːnɪvɜːs] .
grisly **beings** **of** **the** **Elder** **Universe** **.**
可怕的 生物 的 这 长老 宇宙 .

这些话是与远古宇宙中可怕的生物作战的人类种族的座右铭。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] [ɒv; əv] [men] [meɪ] [spiːk] [ðem; ðəm] ,
For **none** **but** **a** **real** **man** **of** **men** **may** **speak** **them** **,**
为了 没有任何 但 一个 真实的 男人 的 男人 可能 说话 他们 ,

只有真正的男子汉才能说出这些话。

[huːz] [dʒɔːz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃeɪpt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃə(r)] .
whose **jaws** **and** **mouth** **are** **shaped** **different** **from** **any** **other** **creature** **.**
谁 下颚 和 嘴 是 形状 不同的 从 任何 其他 生物 .

它的下颚和嘴巴形状与其他任何生物都不同。

[ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [fə'gɒtn] [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðəm'selvz] . "
Their **meaning** **has** **been** **forgotten** **but** **not** **the** **words** **themselves** **.** **"**
他们的 意义 有 到过 被遗忘的 但 不是 这 字 他们自己 . "

它们的含义已被遗忘，但词语本身却没有被遗忘。

" [truː] , " [sed] [kʊl] .
" **True** **,** **"** **said** **Kull** **.**
" 真的 , " 说 库尔 .

"没错，"库尔说道。

" [ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['ledʒəndz] — ['vælkə] !
" **I** **remember** **the** **legends** **—** **Valka** **!**
" 我 记住 这 传说 — 瓦尔卡 !

"我记得那些传说——瓦尔卡！

" [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] , ['steərɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] , [laɪk] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['swɪŋɪŋ] [waɪd] [ɒv; əv]
" **He** **stopped** **short** **,** **staring** **,** **for** **suddenly** **,** **like** **the** **silent** **swinging** **wide** **of**
" 他 停止 短的 , 凝视 , 为了 突然 , 喜欢 这 沉默的 摇摆 宽的 的
[ə; eɪ] ['mɪstɪk] [dɔː(r)] , ['mɪsti] ,
a **mystic** **door** **,** **misty** **,**
一个 神秘 门 , 蒙蒙 ,

他猛地停住脚步，目不转睛地盯着前方，因为突然间，就像一扇神秘的大门无声地向四周敞开，雾气弥漫。

[ʌn'fæðəmd] ['riːtʃɪz] ['əʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
unfathomed **reaches** **opened** **in** **the** **recesses** **of** **his** **consciousness** **and** **for**
深不可测 到达 打开 在 这 凹陷处 的 他的 意识 和 为了
[æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [geɪz] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ðæt] [spænd] [laɪf]
an **instant** **he** **seemed** **to** **gaze** **back** **through** **the** **vastnesses** **that** **spanned** **life**
一个 立即的 他 似乎 到 目光 后退 通过 这 广袤无垠 那 跨越 生活
[ænd; ənd] [laɪf] ;
and **life** **;**
和 生活 ;

他的意识深处展现出深不可测的境界，那一刻，他仿佛回望过横跨生生世世的浩瀚宇宙；

['siːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [veɪg] [ænd; ənd] ['gəʊstli] [fɔg] [dɪm] [ʃeɪps] [ˌriː'lɪvɪŋ] [ded] ['sentʃəriz] — [men]
seeing **through** **the** **vague** **and** **ghostly** **fogs** **dim** **shapes** **reliving** **dead** **centuries** **—** **men**
看到 通过 这 模糊的 和 幽灵般的 雾 暗淡 形状 重温 死的 几个世纪 — 男人
[ɪn]['kɒmbæt] [wɪð] ['hɪdiəs] ['mɒnstəz] ,
in **combat** **with** **hideous** **monsters** **,**
在 战斗 和 可怕 怪物 ,

透过朦胧诡异的雾气，隐约可见一些模糊的身影，仿佛重现了几个世纪前的景象——那是人类与可怕怪物搏斗的场景。

['væŋkwiʃ] [ə; eɪ]['plænɪt][ɒv; əv] ['fraɪtf(ə)l] [t'ɛɹəz] .
vanquishing **a** **planet** **of** **frightful** **terrors** **.**
战胜 一个 行星 的 可怕 恐怖 .

战胜一个充满恐怖生物的星球。

[ə'genst] [ə; eɪ] [greɪ] , ['evə(r)] - ['ʃɪftɪŋ] ['bækgraʊnd] [muːvd] [streɪndʒ] ['naɪtmeə(r)] [fɔːmz] , ['fæntəsɪz]
Against **a** **gray** **,** **ever** **-** **shifting** **background** **moved** **strange** **nightmare** **forms** **,** **fantasies**
反对 一个 灰色的 , 曾经 - 转变 背景 已搬 奇怪的 恶梦 表格 , 幻想
[ɒv; əv]['luːnəsi][ænd; ənd][fɪə(r)] ;
of **lunacy** **and** **fear** **;**
的 疯狂 和 害怕 ;

在灰色的、不断变化的背景下，移动着奇怪的噩梦形态，那是疯狂和恐惧的幻想；

[ænd; ənd][mæn] , [ðə; ði][dʒest][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði][blaɪnd] , ['wɪzdəmləs] ['straɪvə(r)][frɒm; frəm] [dʌst]
and **man** **,** **the** **jest** **of** **the** **gods** **,** **the** **blind** **,** **wisdomless** **striver** **from** **dust**
和 男人 , 这 笑话 的 这 神 , 这 瞎的 , 愚昧 奋斗者 从 灰尘
[tuː; tə] [dʌst] ,
to **dust** **,**
到 灰尘 ,

而人，不过是诸神的玩笑，是盲目无知、徒劳奋斗终归尘土的奋斗者。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['blʌdi] [treɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['destəni] , ['nəʊɪŋ] [nɒt] [waɪ] , ['bestiəl] , ['blʌndərɪŋ]
following **the** **long** **bloody** **trail** **of** **his** **destiny** **,** **knowing** **not** **why** **,** **bestial** **,** **blundering**
下列的 这 长的 血腥 踪迹 的 他的 命运 , 会心 不是 为什么 , 兽性 , 笨拙
,
,
,

他沿着漫长而血腥的命运之路前行，不知为何，如同野兽般，笨拙地摸索着。

[laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːdərəs] [tʃaɪld] , [jet] ['fiːlɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['faɪə(r)] . . . .
like **a** **great** **murderous** **child** **,** **yet** **feeling** **somewhere** **a** **spark** **of** **divine** **fire** **.** **.** **.** **.**
喜欢 一个 伟大的 杀人犯 孩子 , 然而 感觉 某处 一个 火花 的 神圣的 火 . . . .

像个嗜杀成性的孩子，却又在内心深处感受到一丝神圣的火花……

[kʊl] [druː] [ə; eɪ][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [braʊ] , ['ʃeɪkən] ;
Kull **drew** **a** **hand** **across** **his** **brow** **,** **shaken** **;**
库尔 画 一个 手 穿过 他的 眉头 , 摇晃 ;

库尔颤抖着用手抹了抹额头；

[ðiːz] ['sʌd(ə)n] [glimps] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bis] [ɒv; əv] ['meməri] ['ɔːlweɪz] ['stɑːtld] [hɪm] .
these **sudden** **glimpses** **into** **the** **abysses** **of** **memory** **always** **startled** **him** **.**
这些 突然 惊鸿一瞥 进入 这 深渊 的 记忆 总是 惊慌 他 .

这些突然闪现的记忆深渊总是让他感到震惊。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , " [sed] [brʊ'leɪ] , [æz; əz] [ɪf] ['skænɪŋ] [hɪz; ɪz]['siːkrət][maɪnd] ; " [ðə; ði][bɜːd] -
" **They** **are** **gone** **,** **"** **said** **Brule** **,** **as** **if** **scanning** **his** **secret** **mind** **;** **"** **the** **bird** **-**
" 他们 是 已消失 , " 说 布鲁尔 , 作为 如果 扫描 他的 秘密 头脑 ; " 这 鸟 -
['wɪmɪn] ,
women **,**
女性 ,

"她们走了，"布鲁尔说道，仿佛在审视自己内心深处的想法；"那些鸟女，

[ðə; ði] ['hɑ:piz] , [ðə; ði][bæt] - [men] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fi:ndz] , [ðə; ði][wʊlf] - ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði]['di:mənz] ,

the	harpies	,	the	bat	-	men	,	the	flying	fiends	,	the	wolf	-	people	,	the	demons	,
这	哈耳庇厄	,	这	蝙蝠	-	男人	,	这	飞行	恶魔	,	这	狼	-	人们	,	这	恶魔	,

鹰身女妖、蝙蝠人、飞行恶魔、狼人、恶魔

[ðə; ði]['gɔblɪnz] — [ɔ:l] [seɪv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [laɪz][æt; ət]['aʊə(r)] [fi:t] ,

the	goblins	—	all	save	such	as	this	being	that	lies	at	our	feet	,
这	哥布林	—	全部	节省	这样的	作为	这	存在	那	谎言	在	我们的	脚	,

除了躺在我们脚下的这个之外，所有的妖精都是如此。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] - [men] .

and	a	few	of	the	wolf	-	men	.
和	一个	很少	的	这	狼	-	男人	.

还有几个狼人。

[lɒŋ] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði][wɔ:(r)] , ['lɑ:stɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['blʌdi] ['sentʃəriz] , [sɪns]

Long	and	terrible	was	the	war	,	lasting	through	the	bloody	centuries	,	since
长的	和	糟糕的	曾是	这	战争	,	持久	通过	这	血腥	几个世纪	,	自从

[fɜ:st][ðə; ði][fɜ:st] [men] ,

first	the	first	men	,
第一的	这	第一的	男人	,

这场战争漫长而残酷，持续了数个血腥的世纪，从人类诞生之初就开始了。

['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv] ['eɪpdəm] , [tɜ:nd] [ə'pɒn] [ðəʊz] [hu:] [ðen] [ru:ld] [ðə; ði] [wɜ:ld]

risen	from	the	mire	of	apedom	,	turned	upon	those	who	then	ruled	the	world
升起	从	这	沼泽	的	猿猴	,	转向	之上	那些	WHO	然后	裁决	这	世界

.

:

.

从猿猴的泥沼中崛起，反抗当时统治世界的人。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][mæn'kaɪnd] ['kɔŋkə] ,

And	at	last	mankind	conquered	,
和	在	最后的	人类	征服	,

最终，人类征服了世界。

[səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [nɔ:t] [bʌt; bət][dɪm]['ledʒəndz] [kʌm] [tu:; tə][ˌju: 'es] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

so	long	ago	that	naught	but	dim	legends	come	to	us	through	the	ages	.
所以	长的	前	那	零	但	暗淡	传说	来	到	我们	通过	这	年龄	.

时间太久远了，流传至今的只有模糊的传说。

[ðə; ði] [sneɪk] - ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə][gəʊ] ,

The	snake	-	people	were	the	last	to	go	,
这	蛇	-	人们	是	这	最后的	到	去	,

蛇人是最后离开的。

[jet] [æt; ət][lɑ:st][men] ['kɔŋkə] ['i:v(ə)n][ðem; ðəm][ænd; ənd][drəʊv][ðem; ðəm] [fɔ:θ] ['ɪntu:][ðə; ði] [weɪst]

yet	at	last	men	conquered	even	them	and	drove	them	forth	into	the	waste
然而	在	最后的	男人	征服	甚至	他们	和	驾驶	他们	前进	进入	这	浪费

[lændz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

lands	of	the	world	,
土地	的	这	世界	,

然而，最终人类还是征服了他们，并将他们驱逐到世界的荒芜之地。

[ðeə(r)][tu:; tə] [meɪt] [wɪð] [tru:] [sneɪks] [ʌn'tɪl][sʌm; səm] [deɪ] , [seɪ] [ðə; ði]['seɪdʒɪz] ,

there	to	mate	with	true	snakes	until	some	day	,	say	the	sages	,
那里	到	伴侣	和	真的	蛇	直到	一些	天	,	说	这	智者	,

智者们说，它们在那里是为了与真正的蛇交配，直到有一天。

[ðə; ði] ['hɒrɪd] [bri:d] [ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] ['ʌtəli] .

the	horrid	breed	shall	vanish	utterly	.
这	可怕的	品种	将	消失	完全地	.

这种可怕的物种必将彻底消失。

[jet] [ðə; ði] [θɪŋz] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn]['krɑ:fti] [gaɪz] [æz; əz][men] [gru:] [sɒft][ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] ,

Yet	the	Things	returned	in	crafty	guise	as	men	grew	soft	and	degenerate	,
然而	这	事物	返回	在	狡猾	伪装	作为	男人	生长	柔软的	和	退化	,

[fər'get] ['eɪnʃənt] [w'ɔ:z] .

forgetting	ancient	wars	.
遗忘	古老的	战争	.

然而，随着人类变得软弱堕落，遗忘了古代的战争，那些东西又以狡猾的伪装卷土重来。

[ɑ:] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][grɪm][ænd; ənd]['si:krət][wɔ:(r)] !

Ah	,	that	was	a	grim	and	secret	war	!
啊	,	那	曾是	一个	严峻	和	秘密	战争	!

啊，那是一场残酷而隐秘的战争！

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɜ:θ] [stəʊl][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['mɒnstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)]

Among	the	men	of	the	Younger	Earth	stole	the	frightful	monsters	of	the	Elder
之中	这	男人	的	这	年轻	地球	偷窃	这	可怕	怪物	的	这	长老

['plænɪt] ,

Planet	,
行星	,

在年轻地球的人类中，有人偷走了古老星球上可怕的怪物。

['seifgɑ:d] [baɪ][ðeə(r)] ['hɒrɪd] ['wɪzdəm][ænd; ənd] ['mɪstɪsɪzəm] , ['teɪkɪŋ] [ɔ:l] [fɔ:mz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] ,

safeguarded	by	their	horrid	wisdom	and	mysticisms	,	taking	all	forms	and	shapes	,
受保护的	经过	他们的	可怕的	智慧	和	神秘主义	,	采取	全部	表格	和	形状	,

['du:ɪŋ] [di:dz] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] ['si:krətli] .

doing	deeds	of	horror	secretly	.
正在做	契约	的	恐怖	偷偷	.

受其可怕的智慧和神秘主义的庇护，它们形态各异，暗中从事着恐怖的勾当。

[nəʊ][mæn] [nju:] [hu:] [wɒz; wəz] [tru:] [mæn][ænd; ənd] [hu:] [fɔ:ls] .

No	man	knew	who	was	true	man	and	who	false	.
不	男人	知道	WHO	曾是	真的	男人	和	WHO	错误的	.

没有人知道谁是真男人，谁是假男人。

[nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [trʌst] ['eni] [mæn] .

No	man	could	trust	any	man	.
不	男人	可以	相信	任何	男人	.

没有人能信任任何人。

[jet] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [krɑ:ft] [ðeɪ] [fɔ:md] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔ:ls] [maɪt] [bi:; bi]

Yet	by	means	of	their	own	craft	they	formed	ways	by	which	the	false	might	be
然而	经过	方法	的	他们的	自己的	工艺	他们	形成	方式	经过	哪个	这	错误的	可能	是

[nəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:] .

known	from	the	true	.
已知	从	这	真的	.

然而，凭借他们自身的技艺，他们创造了能够辨别真假的方法。

[men] [tʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stændəd] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['drægən] ,

Men	took	for	a	sign	and	a	standard	the	figure	of	the	flying	dragon	,
男人	采取	为了	一个	符号	和	一个	标准	这	数字	的	这	飞行	龙	,

人们将飞龙的形象视为标志和象征，

[ðə; ði] [wɪŋd] ['daɪnəsɔ:(r)] , [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ɒv; əv][pɑ:st]['eɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fəʊ]

the	winged	dinosaur	,	a	monster	of	past	ages	,	which	was	the	greatest	foe
这	有翅膀的	恐龙	,	一个	怪物	的	过去的	年龄	,	哪个	曾是	这	最	敌人

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənt] .

of	the	serpent	.
的	这	蛇	.

长着翅膀的恐龙，是远古时代的怪物，也是巨蛇最大的敌人。

[ænd; ənd][men] [juːst] [ðəʊz] [wɜːdz] [wɪtʃ] [aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ænd; ənd]['sɪmb(ə)l] ,

And	**men**	**used**	**those**	**words**	**which**	**I**	**spoke**	**to**	**you**	**as**	**a**	**sign**	**and**	**symbol**	**,**
和	男人	用过的	那些	字	哪个	我	辐	到	你	作为	一个	符号	和	象征	,

人们将我跟你们说的那些话当作记号和象征，

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][aɪ] [sed] , [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [truː] [mæn][kæn; kən] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] .

for	**as**	**I**	**said**	**,**	**none**	**but**	**a**	**true**	**man**	**can**	**repeat**	**them**	**.**
为了	作为	我	说	,	没有任何	但	一个	真的	男人	能	重复	他们	.

正如我所说，只有真正的男子汉才能复述这些话。

[səʊ][mæn'kaɪnd] ['traɪʌmft] .

So	**mankind**	**triumphed**	**.**
所以	人类	胜利	.

于是人类取得了胜利。

[jet] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [fiːndz] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [j'iəz] [ɒv; əv] [fə'getflnəs] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] —

Yet	**again**	**the**	**fiends**	**came**	**after**	**the**	**years**	**of**	**forgetfulness**	**had**	**gone**	**by**	**—**
然而	再次	这	恶魔	来了	后	这	年	的	健忘	有	已消失	经过	—

[fɔː(r); fə(r)][mæn][ɪz] [stɪl] [æn; ən] [eɪp] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɛt] [wɒt] [ɪz][nɒt]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .

for	**man**	**is**	**still**	**an**	**ape**	**in**	**that**	**he**	**forgets**	**what**	**is**	**not**	**ever**	**before**	**his**	**eyes**	**.**
为了	男人	是	仍然	一个	猿	在	那	他	忘记了	什么	是	不是	曾经	前	他的	眼睛	.

然而，在遗忘的岁月过去之后，恶魔再次降临——因为人类仍然像猿猴一样，会忘记那些从未出现在眼前的事物。

[æz; əz] [priːsts] [ðeɪ] [keɪm] ;

As	**priests**	**they**	**came**	**;**
作为	神父	他们	来了	;

他们以祭司的身份而来；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [men][ɪn][ðeə(r)] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [mait] [hæd; həd][baɪ] [ðen] [lɒst] [feɪθ] [ɪn]

and	**for**	**that**	**men**	**in**	**their**	**luxury**	**and**	**might**	**had**	**by**	**then**	**lost**	**faith**	**in**
和	为了	那	男人	在	他们的	奢华	和	可能	有	经过	然后	丢失的	信仰	在

[ðə; ðɪ][əʊld] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['wəːʃɪps] ,

the	**old**	**religions**	**and**	**worships**	**,**
这	老的	宗教	和	崇拜	,

正因如此，那些身处奢华权势之中的人们，早已对古老的宗教和崇拜失去了信仰。

[ðə; ðɪ] [sneɪk] - [men] , [ɪn][ðə; ðɪ] [gaɪz] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['truːə(r)] [kʌlt] ,

the	**snake**	**-**	**men**	**,**	**in**	**the**	**guise**	**of**	**teachers**	**of**	**a**	**new**	**and**	**truer**	**cult**	**,**
这	蛇	-	男人	,	在	这	伪装	的	教师	的	一个	新的	和	更真实	邪教	,

蛇人伪装成一个新兴且更正统教派的导师，

[bɪlt] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [rɪ'lɪdʒən] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːpənt] [gɒd] .

built	**a**	**monstrous**	**religion**	**about**	**the**	**worship**	**of**	**the**	**serpent**	**god**	**.**
建造	一个	滔天	宗教	关于	这	崇拜	的	这	蛇	上帝	.

建立了一种以崇拜蛇神为核心的骇人宗教。

[sʌtʃ] [ɪz][ðeə(r)]['paʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [deθ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ðɪ][əʊld]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Such	**is**	**their**	**power**	**that**	**it**	**is**	**now**	**death**	**to**	**repeat**	**the**	**old**	**legends**	**of**	**the**
这样的	是	他们的	力量	那	它	是	现在	死亡	到	重复	这	老的	传说	的	这

[sneɪk] - ['piːp(ə)l] ,

snake	**-**	**people**	**,**
蛇	-	人们	,

他们的力量如此强大，以至于现在重提蛇人的古老传说就会招致死亡。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][baʊ; bəʊ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːpənt] [gɒd][ɪn] [njuː] [fɔːm] ; [ænd; ənd][blaɪnd] [fuːlz]

and	**people**	**bow**	**again**	**to**	**the**	**serpent**	**god**	**in**	**new**	**form**	**;**	**and**	**blind**	**fools**
和	人们	弓	再次	到	这	蛇	上帝	在	新的	形式	;	和	瞎的	傻瓜

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

that	**they**	**are**	**,**
那	他们	是	,

于是人们再次向以新形态出现的蛇神俯首称臣；他们真是些盲目的傻瓜。

[ðə; ði] [greɪt] [hoʊsts][ɒv; əv][men] [siː] [nəʊ] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)]
the **great** **hosts** **of** **men** **see** **no** **connection** **between** **this** **power** **and** **the** **power**
这 伟大的 主持人 的 男人 看 不 联系 之间 这 力量 和 这 力量
[men] [ˌəʊvə'θruː] ['iːɒnz][ə'gəʊ] .
men **overthrew** **eons** **ago** **.**
男人 推翻 亿万年 前 .

庞大的人类群体认为，这种力量与人类在亿万年前推翻的力量之间没有任何联系。

[æz; əz] [priːsts] [ðə; ði] [sneɪk] - [men][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [ruːl] — [ænd; ənd] [jet] — — " [hiː; hi]
As **priests** **the** **snake** **-** **men** **are** **content** **to** **rule** **—** **and** **yet** **—** **—** **"** **He**
作为 神父 这 蛇 - 男人 是 内容 到 规则 — 和 然而 — — " 他
[stɒpt] .
stopped **.**
停止 .

蛇人作为祭司，满足于统治——然而——"他停了下来。

" [gəʊ][ɒn] .
" **Go** **on** **.**
" 去 在 .

"继续。

" [kʊl] [felt][æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [heə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **Kull** **felt** **an** **unaccountable** **stirring** **of** **the** **short** **hair** **at** **the** **base** **of** **his**
" 库尔 毛毡 一个 无法解释 搅拌 的 这 短的 头发 在 这 根据 的 他的
[skælp] .
scalp **.**
头皮 .

"库尔感到头皮根部的短发莫名地动了一下。

" [kɪŋz] [hæv; həv] [rein] [æz; əz] [truː] [men][ɪn] - , " [ðə; ði][pɪkt] ['wɪspəd] , " [ænd; ənd] [jet] ,
" **Kings** **have** **reigned** **as** **true** **men** **in** **Valusia** **,** **"** **the** **Pict** **whispered** **,** **"** **and** **yet** **,**
" 国王 有 统治 作为 真的 男人 在 - , " 这 图片 低声说道 , " 和 然而 ,
[sleɪn][ɪn]['bæt(ə)l] ,
slain **in** **battle** **,**
被杀 在 战斗 ,

"瓦卢西亚的国王们曾像真正的男子汉一样统治，"皮克特人低声说道，"然而，他们却在战场上阵亡。"

[hæv; həv][daɪd] ['sɜːpənts] — [æz; əz][daɪd][hiː; hi] [huː] [fel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][spɪə(r)][ɒv; əv]['laɪən] - [fæŋ] [ɒn]
have **died** **serpents** **—** **as** **died** **he** **who** **fell** **beneath** **the** **spear** **of** **Lion** **-** **fang** **on**
有 死亡 蛇 — 作为 死亡 他 WHO 跌倒 下面 这 矛 的 狮子 - 方 在
[ðə; ði] [red] ['biːtʃɪz] [wen] [wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪlz] ['hærɪd] [ðə; ði]['sev(ə)n]['ɛmpaɪəz] .
the **red** **beaches** **when** **we** **of** **the** **isles** **harried** **the** **Seven** **Empires** **.**
这 红色的 海滩 什么时候 我们 的 这 岛屿 疲惫不堪 这 七 帝国 .

蛇已死——就像在红色沙滩上被狮牙长矛刺死的那个人一样，当时我们这些岛屿之人正在骚扰七大帝国。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] , [lɔːd] [kʊl] ?
And **how** **can** **this** **be** **,** **Lord** **Kull** **?**
和 如何 能 这 是 , 主 库尔 ?

库尔大人，这怎么可能呢?

[ðiːz] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz][men] !
These **kings** **were** **born** **of** **women** **and** **lived** **as** **men** **!**
这些 国王 是 出生 的 女性 和 居住地 作为 男人 !

这些国王由女性所生，却像男性一样生活!

[ðɪs] — [ðə; ði] [truː] [kɪŋz] [daɪd][ɪn]['siːkrət] — [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [tə'naɪt] — [ænd; ənd]
This **—** **the** **true** **kings** **died** **in** **secret** **—** **as** **you** **would** **have** **died** **tonight** **—** **and**
这 — 这 真的 国王 死亡 在 秘密 — 作为 你 会 有 死亡 今晚 — 和
[priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] [rein] [ɪn][ðeə(r)] [sted] ,
priests **of** **the** **Serpent** **reigned** **in** **their** **stead** **,**
神父 的 这 蛇 统治 在 他们的 坚定 ,

真正的君王们悄然死去——就像你今晚也会死去一样——而蛇的祭司们则取而代之，统治着他们的王国。

[nəʊ][mæn] ['nəʊɪŋ] .

no	man	knowing	.
不	男人	会心	.

无人知晓。

" [kʊl] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	Kull	cursed	between	his	teeth	.
"	库尔	被诅咒的	之间	他的	牙齿	.

库尔咬牙切齿地咒骂着。

" [aɪ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

"	Aye	,	it	must	be	.
"	是的	,	它	必须	是	.

"是的，一定是这样。"

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] , [ðæt] [ɪz] [nəʊn]

No	one	has	ever	seen	a	priest	of	the	Serpent	and	lived	,	that	is	known
不	一	有	曾经	已见	一个	牧师	的	这	蛇	和	居住地	,	那	是	已知

.

:

.

据我们所知，从来没有人见过蛇祭司还能活着回来。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn]['ʌtməʊst] ['siːkrəsi] . "

They	live	in	utmost	secrecy	.	"
他们	居住	在	极致	保密	.	"

他们过着极其隐秘的生活。

" [ðə; ði] ['steɪtkrɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['ɛmpaɪəz][ɪz][ə; eɪ]['meɪzi] , ['mɒnstrəs] [θɪŋ] , " [sed] [brʊ'leɪ] .

"	The	statecraft	of	the	Seven	Empires	is	a	mazy	,	monstrous	thing	,	"	said	Brule	.
"	这	治国之道	的	这	七	帝国	是	一个	迷宫	,	滔天	事物	,	"	说	布鲁尔	.

"七大帝国的治国之道错综复杂，令人匪夷所思，"布鲁尔说道。

" [ðeə(r)][ðə; ði] [truː] [men] [nəʊ] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][glaɪd][ðə; ði][spaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] ,

"	There	the	true	men	know	that	among	them	glide	the	spies	of	the	serpent	,
"	那里	这	真的	男人	知道	那	之中	他们	滑行	这	间谍	的	这	蛇	,

"在那里，真正的人都知道，蛇的间谍潜伏在他们中间。"

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜːrpənts] ['ælaɪz] — [sʌtʃ] [æz; əz] - ,

and	the	men	who	are	the	Serpent's	allies	—	such	as	Kaanuub	,
和	这	男人	WHO	是	这	蛇的	盟国	—	这样的	作为	-	,

还有那些与蛇结盟的人——比如卡努布，

['bærən][ɒv; əv] - — [jet] [nəʊ][mæn] [dɛəz] [siːk] [tuː; tə][ˌʌn'mɑːsk][ə; eɪ][sə'spekt] [lest] ['vendʒəns]

baron	of	Blaal	—	yet	no	man	dares	seek	to	unmask	a	suspect	lest	vengeance
男爵	的	-	—	然而	不	男人	敢于	寻找	到	揭开面具	一个	怀疑	免得	复仇

[bɪ'fɔːl] [hɪm] .

befall	him	.
降临	他	.

他是布拉尔的男爵——然而没有人敢去揭露嫌疑人的身份，以免遭到报复。

[nəʊ][mæn] [trʌsts] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['steɪtsmən] [deə(r)][nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

No	man	trusts	his	fellow	and	the	true	statesmen	dare	not	speak	to	each	other
不	男人	信托	他的	同伴	和	这	真的	政治家	敢	不是	说话	到	每个	其他

[wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔːl] .

what	is	in	the	minds	of	all	.
什么	是	在	这	思想	的	全部	.

没有人信任自己的同胞，真正的政治家也不敢彼此说出所有人的心声。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [kʊd; kəd][ə; eɪ] [sneɪk] - [mæn][ɔː(r)][plɒt][biː; bi][ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk][bɪ'fɔː(r)]

Could	they	be	sure	,	could	a	snake	-	man	or	plot	be	unmasked	before
可以	他们	是	当然	,	可以	一个	蛇	-	男人	或者	阴谋	是	揭开面纱	前

[ðem; ðəm][ɔːl] ,

them	all	,
他们	全部	,

他们能确定吗？一个蛇人或阴谋真的会在他们面前被揭穿吗？

[ðen] [wʊd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf]['brəʊkən] ;

then	would	the	power	of	the	Serpent	be	more	than	half	broken	;
然后	会	这	力量	的	这	蛇	是	更多的	比	一半	破碎的	;

到那时，蛇的力量岂不是已经削弱了一半以上？

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [wʊd] [ðen] ['ælaɪ][ænd; ənd] [meɪk] ['kɒmən] [kɔːz] , ['sɪftɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['treitə] .

for	all	would	then	ally	and	make	common	cause	,	sifting	out	the	traitors	.
为了	全部	会	然后	盟友	和	制作	常见的	原因	,	筛分	出去	这	叛徒	.

这样一来，所有人都会结盟，共同奋斗，将叛徒清除出去。

[kɑː] - [njuː][ə'ləʊn][ɪz][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʃruːdnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Ka	-	nu	alone	is	of	sufficient	shrewdness	and	courage	to	cope	with	them	,
卡	-	nu	独自的	是	的	充足的	城府	和	勇气	到	应付	和	他们	,

只有卡努才有足够的智慧和勇气来对付他们。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][kɑː] - [njuː] ['lɜːnɪd] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðeə(r)][plɒt][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [wʊd]

and	even	Ka	-	nu	learned	only	enough	of	their	plot	to	tell	me	what	would
和	甚至	卡	-	nu	学习	仅有的	足够的	的	他们的	阴谋	到	告诉	我	什么	会

['hæpən] — [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .

happen	—	what	has	happened	up	to	this	time	.
发生	—	什么	有	发生	向上	到	这	时间	.

就连卡努也只了解了他们计划中足够多的信息，可以告诉我将会发生什么——也就是到目前为止发生的事情。

[ðʌs] [fɑː(r)][aɪ][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ; [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lʌk]

Thus	far	I	was	prepared	;	from	now	on	we	must	trust	to	our	luck
因此	远的	我	曾是	准备	;	从	现在	在	我们	必须	相信	到	我们的	运气

[ænd; ənd]['aʊə(r)][krɑːft] .

and	our	craft	.
和	我们的	工艺	.

到目前为止，我已做好了准备；从现在开始，我们只能依靠运气和技艺了。

[hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] ;

Here	and	now	I	think	we	are	safe	;
这里	和	现在	我	思考	我们	是	安全的	;

我认为此时此刻我们是安全的；

[ðəʊz] [sneɪk] - [men] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dɔː(r)][deə(r)][nɒt] [liːv] [ðeə(r)][pəʊst][lest] [truː] [men] [kʌm] [hɪə(r)]

those	snake	-	men	without	the	door	dare	not	leave	their	post	lest	true	men	come	here
那些	蛇	-	男人	没有	这	门	敢	不是	离开	他们的	邮政	免得	真的	男人	来	这里

[ˌʌnɪk'spektɪdli] .

unexpectedly	.
不料	.

那些守在门外的蛇人不敢离开他们的岗位，以免真正的勇士突然出现。

[bʌt; bət] [tə'mɒrəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

But	tomorrow	they	will	try	something	else	,	you	may	be	sure	.
但	明天	他们	将要	尝试	某物	别的	,	你	可能	是	当然	.

但明天他们肯定会尝试其他方法。

[dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] , [nʌn] [kæn; kən] [seɪ] , [nɒt]['iːv(ə)n][kɑː] - [njuː] ;

Just	what	they	will	do	,	none	can	say	,	not	even	Ka	-	nu	;
只是	什么	他们	将要	做	,	没有任何	能	说	,	不是	甚至	卡	-	nu	;

他们究竟会做什么，谁也说不准，就连卡努也说不准；

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðərz] [saɪdz] , [kɪŋ] [kʊl] , [ʌn'tɪl][wi:; wi] ['kɒŋkə(r)] [ɔ:(r)]

but	we	must	stay	at	each	other's	sides	,	King	Kull	,	until	we	conquer	or
但	我们	必须	停留	在	每个	其他的	侧面	,	国王	库尔	,	直到	我们	征服	或者

[bəuθ][bi:; bi] [ded] .

both	be	dead	.
两个都	是	死的	.

但是，库尔国王，我们必须彼此并肩作战，直到我们取得胜利或者我们都死去。

[naʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] [waɪl] [ai] [teɪk] [ðɪs] ['kɑ:kəs] [tu:; tə][ðə; ði]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [weə(r)] [ai] [tʊk]

Now	come	with	me	while	I	take	this	carcass	to	the	hiding	-	place	where	I	took
现在	来	和	我	尽管	我	拿	这	尸体	到	这	隐藏	-	地方	在哪里	我	采取

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bi:ɪŋ] .

the	other	being	.
这	其他	存在	.

现在跟我来，我要把这具尸体带到我藏匿另一个生物的地方。

" [kʊl] ['fɒləʊd] [ðə; ði][pɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grɪzli] ['bɜ:d(ə)n] [θru:] [ðə; ði]['si:krət]['pæn(ə)l][ænd; ənd] [daʊn]

"	Kull	followed	the	Pict	with	his	grisly	burden	through	the	secret	panel	and	down
"	库尔	随后	这	图片	和	他的	可怕的	负担	通过	这	秘密	控制板	和	向下

[ðə; ði][dɪm]['kɒrɪdɔ:(r)] .

the	dim	corridor	.
这	暗淡	走廊	.

"库尔跟着扛着可怕重物的皮克特人穿过秘密隔间，沿着昏暗的走廊往下走。

[ðeə(r)] [fi:t] , [treɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz] .

Their	feet	,	trained	to	the	silence	of	the	wilderness	,	made	no	noise	.
他们的	脚	,	受过训练	到	这	沉默	的	这	荒野	,	制成	不	噪音	.

他们的双脚早已习惯了荒野的寂静，所以没有发出任何声响。

[laɪk] ['fæntəmz] [ðeɪ] [glaidid] [θru:] [ðə; ði] ['gəʊstli] [lait] , [kʊl] ['wʌndərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:rz]

Like	phantoms	they	glided	through	the	ghostly	light	,	Kull	wondering	that	the	corridors
喜欢	幻影	他们	滑翔	通过	这	幽灵般的	光	,	库尔	好奇	那	这	走廊

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'zɜ:tɪd] ;

should	be	deserted	;
应该	是	荒凉的	;

他们像幽灵一样在幽暗的光线中滑行，库尔纳闷走廊怎么会空无一人；

[æt; ət] ['evri] [tɜ:n] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [rʌn] [fʊl] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['fraɪtf(ə)l] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

at	every	turn	he	expected	to	run	full	upon	some	frightful	apparition	.
在	每一个	转动	他	预期的	到	跑步	满的	之上	一些	可怕	幻影	.

他每转一个弯，都担心会突然遇到什么可怕的幻影。

[sə'spɪʃ(ə)n] [sɜ:rdʒd] [bæk] [ə'pɒn][hɪm] ; [wɒz; wəz] [ðɪs] [pɪkt] ['li:dɪŋ] [hɪm]['ɪntu:] ['æmbʊʃ] ?

Suspicion	surged	back	upon	him	;	was	this	Pict	leading	him	into	ambush	?
怀疑	激增	后退	之上	他	;	曾是	这	图片	领导	他	进入	伏击	?

他心中再次涌起疑虑；这个皮克特人是不是要把他引入埋伏圈?

[hi:; hi] [fel] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔ:(r)] [tu:] [bɪ'haɪnd][brʊ'leɪ] ,

He	fell	back	a	pace	or	two	behind	Brule	,
他	跌倒	后退	一个	步伐	或者	二	在后面	布鲁尔	,

他落后布鲁尔一两步，

[hɪz; ɪz] ['redi] [sɒ:d] ['hɒvərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [ʌn'hi:dɪŋ] [bæk] .

his	ready	sword	hovering	at	the	Pict's	unheeding	back	.
他的	准备好	剑	悬停	在	这	-	不理会	后退	.

他拔出的剑悬在皮克特人毫无察觉的后背上。

[brʊ'leɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪ][fɜ:st] [ɪf] [hi:; hi] [ment] ['tretʃəri] .

Brule	should	die	first	if	he	meant	treachery	.
布鲁尔	应该	死	第一的	如果	他	意思是	背信弃义	.

如果布鲁尔指的是背叛，那么他应该第一个死。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][pɪkt][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [sə'spɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [ʃəʊd] [nəʊ][saɪn] .

But	if	the	Pict	was	aware	of	the	king's	suspicion	,	he	showed	no	sign	.
但	如果	这	图片	曾是	意识到的	的	这	国王的	怀疑	,	他	显示	不	符号	.

但如果皮克特人察觉到国王的怀疑，他也没有表现出来。

['stɒlɪdli] [hi:; hi] [træmp] [ə'lɒŋ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] , ['dʌsti] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ʌn'ju:zd]

Stolidly	he	tramped	along	,	until	they	came	to	a	room	,	dusty	and	long	unused
沉稳地	他	践踏	沿着	,	直到	他们	来了	到	一个	房间	,	尘土飞扬	和	长的	未使用的

,

,

,

他步伐坚定地向前走着，直到他们来到一间布满灰尘、长期无人居住的房间。

[weə(r)] ['məʊldi] ['tæpɪstri:z] [hʌŋ] ['hevi] .

where	moldy	tapestries	hung	heavy	.
在哪里	发霉的	挂毯	悬挂	重的	.

那里挂着沉重的、发霉的挂毯。

[brʊ'leɪ] [dru:] [ə'saɪd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [ðə; ði] [kɔ:ps] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Brule	drew	aside	some	of	these	and	concealed	the	corpse	behind	them	.
布鲁尔	画	旁边	一些	的	这些	和	暗	这	尸体	在后面	他们	.

布鲁尔将其中一些拉到一边，把尸体藏在它们后面。

[ðen] [ðeɪ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [ðeə(r)] [steps] ,

Then	they	turned	to	retrace	their	steps	,
然后	他们	转向	到	回溯	他们的	步骤	,

然后他们转身原路返回。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [brʊ'leɪ] ['hɔ:ltɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'brʌptnəs] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['kləʊzə(r)][tu:; tə] [deθ]

when	suddenly	Brule	halted	with	such	abruptness	that	he	was	closer	to	death
什么时候	突然	布鲁尔	停止	和	这样的	突兀	那	他	曾是	更近	到	死亡

[ðæn; ðən][hi:; hi] [nju:] ;

than	he	knew	;
比	他	知道	;

布鲁尔突然停了下来，动作之猛烈，让他意识到自己离死亡比想象中更近了一步；

[fɔ:(r); fə(r)] - [nɜ:vz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [edʒ] .

for	Kull's	nerves	were	on	edge	.
为了	-	神经	是	在	边缘	.

库尔当时神经高度紧张。

" ['sʌmθɪŋ] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] , " [his] [ðə; ði][pɪkt] .

"	Something	moving	in	the	corridor	,	"	hissed	the	Pict	.
"	某物	移动	在	这	走廊	,	"	嘶嘶作响	这	图片	.

“走廊里有什么东西在动，”皮克特人嘶嘶地说。

" [kɑ:] - [nju:] [sed] [ði:z] [weɪz] [wʊd] [bi:; bi] ['empti] , [jet] — —

"	Ka	-	nu	said	these	ways	would	be	empty	,	yet	—	—
"	卡	-	nu	说	这些	方式	会	是	空的	,	然而	—	—

“卡努说这些路会空无一人，然而——”

" [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [ænd; ənd] [stəʊl] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] , [kʊl] ['fɒləʊɪŋ] ['weərəli] .

"	He	drew	his	sword	and	stole	into	the	corridor	,	Kull	following	warily	.
"	他	画	他的	剑	和	偷窃	进入	这	走廊	,	库尔	下列的	谨慎地	.

他拔出剑，悄悄溜进了走廊，库尔警惕地跟在后面。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [wei] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)][ə; eɪ][streɪndʒ] , [veɪg] [gləʊ] [ə'pɪəd] [ðæt] [keɪm] [tə'wɔ:d]

A	short	way	down	the	corridor	a	strange	,	vague	glow	appeared	that	came	toward
一个	短的	方式	向下	这	走廊	一个	奇怪的	,	模糊的	辉光	出现	那	来了	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

沿着走廊走了一小段路，出现了一道奇怪而模糊的光芒，正朝他们袭来。

[nɜːvz] [ə; eɪ] - [liːp] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [bæks] [tuː; tə][ðə; ðiː]['kɒrɪdɔː(r)] [wɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] ,

Nerves	a	-	leap	,	they	waited	,	backs	to	the	corridor	wall	;	for	what	they	knew	not	,
神经	一个	-	飞跃	,	他们	等待	,	背部	到	这	走廊	墙	;	为了	什么	他们	知道	不是	,

他们神经紧绷，背靠着走廊的墙壁等待着；他们不知道等待的是什么。

[bʌt; bət] [kʊl] [hɜːd] - [breθ] [hɪs] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [æz; əz][tuː; tə] - ['lɔɪəlti] .

but	Kull	heard	Brule's	breath	hiss	through	his	teeth	and	was	reassured	as	to	Brule's	loyalty	.
但	库尔	听到	-	气息	嘶	通过	他的	牙齿	和	曾是	放心	作为	到	-	忠诚	.

但库尔听到布鲁尔的呼吸从牙齿间发出嘶嘶声，更加确信布鲁尔的忠诚。

[ðə; ðiː] [gləʊ] [mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [fɔːm] .

The	glow	merged	into	a	shadowy	form	.
这	辉光	合并	进入	一个	阴暗的	形式	.

那光芒渐渐融合成一个模糊的影子。

[ə; eɪ] [ʃeɪp] ['veɪgli] [laɪk][ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət]['mɪsti] [ænd; ənd] [ɪ'luːsɪv] , [laɪk][ə; eɪ] [wɪsp][ɒv; əv] [fɒg] ,

A	shape	vaguely	like	a	man	it	was	,	but	misty	and	illusive	,	like	a	wisp	of	fog	,
一个	形状	依稀	喜欢	一个	男人	它	曾是	,	但	蒙蒙	和	虚幻	,	喜欢	一个	烟雾	的	多雾路段	,

那形状隐约像个人，但模糊不清，像一缕薄雾。

[ðæt] [gruː] [mɔː(r)]['tændʒəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['fʊli] [mə'tɪəriəl] .

that	grew	more	tangible	as	it	approached	,	but	never	fully	material	.
那	生长	更多的	有形	作为	它	接近	,	但	绝不	完全	材料	.

随着时间的临近，它变得越来越具体，但始终没有完全变成现实。

[ə; eɪ] [feɪs] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['luːmɪnəs] [greɪt] [aɪz] ,

A	face	looked	at	them	,	a	pair	of	luminous	great	eyes	,
一个	脸	看起来	在	他们	,	一个	一对	的	发光的	伟大的	眼睛	,

一张脸注视着他们，一双明亮的大眼睛，

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][həʊld][ɔːl][ðə; ðiː] ['tɔːtʃə] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['sentʃəriz] .

that	seemed	to	hold	all	the	tortures	of	a	million	centuries	.
那	似乎	到	抓住	全部	这	酷刑	的	一个	百万	几个世纪	.

那地方似乎包含了千百年来所有的酷刑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['menəs] [ɪn] [ðæt] [feɪs] , [wɪð] [ɪts][dɪm] , [wɔːn] ['fiːtʃəz] ,

There	was	no	menace	in	that	face	,	with	its	dim	,	worn	features	,
那里	曾是	不	威胁	在	那	脸	,	和	它是	暗淡	,	磨损	特征	,

那张面容黯淡、饱经风霜，却丝毫没有凶狠之感。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] — [ænd; ənd] [ðæt] [feɪs] — [ðæt] [feɪs] — —

but	only	a	great	pity	—	and	that	face	—	that	face	—	—
但	仅有的	一个	伟大的	遗憾	—	和	那	脸	—	那	脸	—	—

但只有莫大的遗憾——还有那张脸——那张脸——

" [ɔːl'maɪti] [gɒdz] ! " [briːðd] [kʊl] , [æn; ən] ['aɪsi] [hænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [səʊl] ; " - , [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,

"	Almighty	gods	!	"	breathed	Kull	,	an	icy	hand	at	his	soul	;	"	Eallal	,	king	of	Valusia	,
"	全能者	神	!	"	呼吸	库尔	,	一个	冰冷的	手	在	他的	灵魂	;	"	-	,	国王	的	-	,

"全能的神啊！"库尔喘息着，一只冰冷的手抚摸着自己的灵魂；"瓦卢西亚国王埃拉尔，

[huː] [daɪd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] !
who **died** **a** **thousand** **years** **ago** **!**
WHO 死亡 一个 千 年 前 !

谁在一千年前就死了!

" [brʊ'leɪ] [ʃræŋk] [bæk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
" **Brule** **shrank** **back** **as** **far** **as** **he** **could** **,**
" 布鲁尔 缩小 后退 作为 远的 作为 他 可以 ,

布鲁尔尽可能地向后退缩了。

[hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [aɪz] ['waɪdnd] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['hɒrə(r)] , [ðə; ði] [sɒːd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
his **narrow** **eyes** **widened** **in** **a** **blaze** **of** **pure** **horror** **,** **the** **sword** **shaking** **in** **his**
他的 狭窄的 眼睛 扩大 在 一个 火焰 的 纯的 恐怖 , 这 剑 摇晃 在 他的
[grɪp] ,
grip **,**
紧握 ,

他狭长的眼睛瞬间睁大，充满了恐惧，手中的剑也颤抖不已。

['ʌn'nəːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [wɪəd] [naɪt] .
unnerved **for** **the** **first** **time** **that** **weird** **night** **.**
不安 为了 这 第一的 时间 那 诡异的 夜晚 .

那是一个诡异的夜晚，他第一次感到不安。

[ɪ'rekt] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] [stʊd] [kʊl] , [ɪn'stɪŋktɪvli] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] [sɒːd] [æt; ət][ðə; ði] ['redi]
Erect **and** **defiant** **stood** **Kull** **,** **instinctively** **holding** **his** **useless** **sword** **at** **the** **ready**
直立 和 桀骜不驯 站立 库尔 , 本能地 保持 他的 无用 剑 在 这 准备好
;
;
;

库尔笔直地站着，一副桀骜不驯的样子，本能地握紧了他那把毫无用处的剑;

[fleʃ] [ə; eɪ] - [krɔːl] , [heə(r)][ə; eɪ] - ['prɪk(ə)l] , [jet] [stɪl] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
flesh **a** **-** **crawl** **,** **hair** **a** **-** **prickle** **,** **yet** **still** **a** **king** **of** **kings** **,**
肉 一个 - 爬行 , 头发 一个 - 刺 , 然而 仍然 一个 国王 的 国王 ,

浑身起鸡皮疙瘩，汗毛倒竖，却依然是万王之王。

[æz; əz] ['redi] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ded] [æz; əz][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
as **ready** **to** **challenge** **the** **powers** **of** **the** **unknown** **dead** **as** **the** **powers** **of**
作为 准备好 到 挑战 这 权力 的 这 未知 死的 作为 这 权力 的
[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
the **living** **.**
这 活的 .

他们既敢于挑战未知亡灵的力量，也敢于挑战生者的力量。

[ðə; ði] ['fæntəm] [keɪm] [streɪt] [ɒn] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][nəʊ] [hiːd] ; [kʊl] [ʃræŋk] [bæk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
The **phantom** **came** **straight** **on** **,** **giving** **them** **no** **heed** **;** **Kull** **shrank** **back** **as** **it**
这 幻影 来了 直的 在 , 给予 他们 不 注意 ; 库尔 缩小 后退 作为 它
[pɑːst] [ðem; ðəm] ,
passed **them** **,**
通过了 他们 ,

那幽灵径直朝他们走来，根本不理会他们；库尔见状吓得往后缩了一下。

['fiːlɪŋ] [æn; ən] ['aɪsi] [breθ] [laɪk][ə; eɪ] [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːktɪk] [snəʊ] .
feeling **an** **icy** **breath** **like** **a** **breeze** **from** **the** **arctic** **snow** **.**
感觉 一个 冰冷的 气息 喜欢 一个 微风 从 这 北极 雪 .

感觉呼吸像来自北极雪地的寒风一样冰冷。

[streɪt] [ɒn] [went] [ðə; ði] [ʃeɪp] [wɪð] [sləʊ] , ['saɪlənt] ['fʊtsteps] ,
Straight **on** **went** **the** **shape** **with** **slow** **,** **silent** **footsteps** **,**
直的 在 去 这 形状 和 慢的 , 沉默的 脚步声 ,

那身影径直向前走去，脚步缓慢而无声。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['eɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn] [ðəʊz] [veɪg] [fi:t] ;

as	if	the	chains	of	all	the	ages	were	upon	those	vague	feet	;
作为	如果	这	链条	的	全部	这	年龄	是	之上	那些	模糊的	脚	;

仿佛所有时代的枷锁都束缚在那双模糊的脚上;

['vænɪʃɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][bend][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] .

vanishing	about	a	bend	of	the	corridor	.
消失	关于	一个	弯曲	的	这	走廊	.

在走廊拐角处消失。

" ['vælkə] ! " ['mʌtə] [ðə; ði][pɪkt] , ['waɪpɪŋ][ðə; ði][kəʊld] [bi:dz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] ; " [ðæt]

"	Valka	!	"	muttered	the	Pict	,	wiping	the	cold	beads	from	his	brow	;	"	that
"	瓦尔卡	!	"	低声说道	这	图片	,	擦拭	这	寒冷的	珠子	从	他的	眉头	;	"	那

[wɒz; wəz][nəʊ][mæn] !

was	no	man	!
曾是	不	男人	!

"瓦尔卡！"皮克特人低声说道，擦了擦额头上的冰冷泪珠；"那不是人！"

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊst] ! "

That	was	a	ghost	!	"
那	曾是	一个	鬼	!	"

那是鬼魂!

" [aɪ] !

"	Aye	!
"	是的	!

"是！"

" [kʊl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['wʌndrɪŋli] .

"	Kull	shook	his	head	wonderingly	.
"	库尔	摇晃	他的	头	惊奇地	.

库尔疑惑地摇了摇头。

" [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [feɪs] ?

"	Did	you	not	recognize	the	face	?
"	做过	你	不是	认出	这	脸	?

你没认出这张脸吗?

[ðæt] [wɒz; wəz] - ,

That	was	Eallal	,
那	曾是	-	,

那是埃拉尔。

[hu:] [rein] [ɪn] - [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['hɪdiəsli]

who	reigned	in	Valusia	a	thousand	years	ago	and	who	was	found	hideously
WHO	统治	在	-	一个	千	年	前	和	WHO	曾是	成立	极其可怕

['mə:də] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrɑ:nɜ-u:m] — [ðə; ði] [ru:m] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'kɜ:sɪd] [ru:m] .

murdered	in	his	throneroom	—	the	room	now	known	as	the	Accursed	Room	.
被谋杀	在	他的	王座室	—	这	房间	现在	已知	作为	这	被诅咒的	房间	.

一千年前，他统治着瓦卢西亚，后来人们发现他惨死在自己的王座室里——这个房间现在被称为诅咒之室。

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɒt] [si:n] [hɪz; ɪz]['stætʃu:][ɪn][ðə; ði] [feɪm] [ru:m] [ɒv; əv] [kɪŋz] ? "

Have	you	not	seen	his	statue	in	the	Fame	Room	of	Kings	?	"
有	你	不是	已见	他的	雕像	在	这	名声	房间	的	国王	?	"

你难道没在国王荣耀殿堂里见过他的雕像吗?

" [jes] , [ai][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [teɪl] [naʊ] .

"	Yes	,	I	remember	the	tale	now	.
"	是的	,	我	记住	这	故事	现在	.

"是的，我现在想起来了。"

[gɒdz] , [kʊl] !
Gods , Kull !
神 , 库尔 !

诸神啊，库尔！

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [faʊl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] [priːsts] —
that is another sign of the frightful and foul power of the snake priests —
那 是 其他 符号 的 这 可怕 和 犯规 力量 的 这 蛇 神父 —
[ðæt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [sneɪk] - ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [səʊl] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] [sleɪv] ,
that king was slain by snake - people and thus his soul became their slave ,
那 国王 曾是 被杀 经过 蛇 - 人们 和 因此 他的 灵魂 成为 他们的 奴隶 ,

这是蛇祭司可怕邪恶力量的另一个迹象——那位国王被蛇人所杀，因此他的灵魂成为了他们的奴隶。

[tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] ['bɪdɪŋ] [θruː'aʊt] [ɪ'tɜːnəti] !
to do their bidding throughout eternity !
到 做 他们的 投标 自始至终 永恒 !

永远为他们效力！

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [hæv; həv] ['evə(r)] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [sleɪn] [baɪ] [ə; eɪ] [sneɪk] -
For the sages have ever maintained that if a man is slain by a snake -
为了 这 智者 有 曾经 维持 那 如果 一个 男人 是 被杀 经过 一个 蛇 -
[mæn] [hɪz; ɪz] [gəʊst] [bɪ'kʌmz] [ðeə(r)] [sleɪv] .
man his ghost becomes their slave .
男人 他的 鬼 变成 他们的 奴隶 .

圣贤们一直认为，如果一个人被蛇人杀死，他的鬼魂就会成为蛇人的奴隶。

" [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [ʃʊk] - [dʒaɪ'gæntɪk] [freɪm] .
" A shudder shook Kull's gigantic frame .
" 一个 不寒而栗 摇晃 - 巨大 框架 .

库尔庞大的身躯颤抖了一下。

" ['vælkə] !
" Valka !
" 瓦尔卡 !

“瓦尔卡！

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [feɪt] !
But what a fate !
但 什么 一个 命运 !

多么悲惨的命运啊！

[hɑːk] [jiː; ji] " — [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] [ə'pɒn] - ['sɪnjuːi] [ɑːm] [laɪk] [stiːl] — " [hɑːk]
Hark ye " — his fingers closed upon Brule's sinewy arm like steel — " hark
听着 是的 " — 他的 手指 关闭 之上 - 筋骨 手臂 喜欢 钢 — " 听着

听着——他的手指像钢铁般紧紧攥住布鲁尔结实的胳膊——“听着

[jiː; ji] !
ye !
是的 !

耶！

[ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] ['wuːndɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] [baɪ] [ðiːz] [faʊl] ['mɒnstəz] ,
If I am wounded unto death by these foul monsters ,
如果 我 是 受伤 到 死亡 经过 这些 犯规 怪物 ,

如果我被这些邪恶的怪物杀死，

[sweə(r)] [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [smaɪt] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] [θruː] [maɪ] [brest] [lest] [maɪ] [səʊl] [biː; bi] [ɪn'sleɪvd] . "
swear that ye will smite your sword through my breast lest my soul be enslaved . "
发誓 那 是的 将要 惩击 你的 剑 通过 我的 胸部 免得 我的 灵魂 是 奴隶 . "

发誓要用剑刺穿我的胸膛，免得我的灵魂沦为奴隶。

" [ai][sweə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [brʊ'leɪ] , [hɪz; ɪz] [fɪəs] [aɪz] ['laɪtɪŋ] .

"	I	swear	,	"	answered	Brule	,	his	fierce	eyes	lighting	.
"	我	发誓	,	"	回答	布鲁尔	,	他的	凶猛的	眼睛	灯光	.

"我发誓，"布鲁尔回答道，他那双凶狠的眼睛闪闪发光。

" [ænd; ənd][du:; də][ji:; ji][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ˌem 'i:] , [kʊl] .

"	And	do	ye	the	same	by	me	,	Kull	.
"	和	做	是的	这	相同的	经过	我	,	库尔	.

"库尔，你们也请这样对待我。"

" [ðeə(r)] [strɒŋ] [raɪt] [hændz][met][ɪn][ə; eɪ]['saɪlənt] ['si:lɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['blʌdi] ['bɑ:gən] . [fɔ:r] .

"	Their	strong	right	hands	met	in	a	silent	sealing	of	their	bloody	bargain	.	4	.
"	他们的	强的	正确的	双手	遇见	在	一个	沉默的	密封	的	他们的	血腥	便宜货	.	4	.

"他们强壮的右手相握，无声地完成了他们血腥的交易。4.

[mɑ:sks]

Masks
面具

面具

[kʊl] [sæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd] [geɪzd] ['bru:diŋ] [aʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv]['feɪsɪz] [tɜ:nd]

Kull	sat	upon	his	throne	and	gazed	broodingly	out	upon	the	sea	of	faces	turned
库尔	卫星	之上	他的	王座	和	凝视	沉思地	出去	之上	这	海	的	面孔	转向

[tə'wɔ:d] [hɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

库尔坐在王座上，阴沉地凝视着望向他的一张张面孔。

[ə; eɪ] ['kɔ:tiə(r)] [wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ɪn] ['i:vnli] ['mɔdjuleitid] [təʊnz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['skeəsli] [hɜ:d]

A	courtier	was	speaking	in	evenly	modulated	tones	,	but	the	king	scarcely	heard
一个	朝臣	曾是	请讲	在	均匀地	调制	音调	,	但	这	国王	几乎	听到

[hɪm] .

him	.
他	.

一位朝臣用平稳的语调说话，但国王几乎没听见。

[kləʊz] [baɪ] , [ˌti: 'ju:] , [tʃi:f] ['kaʊns(ə)lə(r)] , [stʊd] ['redi] [æt; ət] - [kə'mɑ:nd] ,

Close	by	,	Tu	,	chief	councilor	,	stood	ready	at	Kull's	command	,
关闭	经过	,	图	,	首席	议员	,	站立	准备好	在	-	命令	,

不远处，首席议员图严阵以待，听候库尔的命令。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [kʊl] ['ʃʌdə] ['ɪnwədli] .

and	each	time	the	king	looked	at	him	,	Kull	shuddered	inwardly	.
和	每个	时间	这	国王	看起来	在	他	,	库尔	颤抖	内心	.

每当国王看向他，库尔都会在内心颤抖。

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [kɔ:t] [laɪf][wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [ʌn'ripld] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [bɪ'twi:n]

The	surface	of	court	life	was	as	the	unrippled	surface	of	the	sea	between
这	表面	的	法庭	生活	曾是	作为	这	平静无波	表面	的	这	海	之间

[taɪd][ænd; ənd][taɪd] .

tide	and	tide	.
潮	和	潮	.

宫廷生活的表面就像潮起潮落之间平静无波的海面。

[tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪŋ] [kɪŋ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [si:md] [æz; əz][ə; eɪ] [dri:m] ,

To	the	musing	king	the	affairs	of	the	night	before	seemed	as	a	dream	,
到	这	沉思	国王	这	事务	的	这	夜晚	前	似乎	作为	一个	梦	,

对于沉思的国王来说，昨晚发生的事情就像一场梦。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [aɪz] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .

until	his	eyes	dropped	to	the	arm	of	his	throne	.
直到	他的	眼睛	掉落	到	这	手臂	的	他的	王座	.

直到他的目光落到王座的扶手上。

[ə; eɪ] [braʊn] , ['sɪnjuːi] [hænd] ['restɪd] [ðeə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gliːm] [ə; eɪ]['drægən]

A	brown	,	sinewy	hand	rested	there	,	upon	the	wrist	of	which	gleamed	a	dragon
一个	棕色的	,	筋骨	手	休息	那里	,	之上	这	手腕	的	哪个	闪闪发光	一个	龙

['ɑːmlət] ;

armlet	;
臂章	;

一只棕色、肌肉结实的手放在那里，手腕上戴着一条闪闪发光的龙形臂环；

[brʊ'leɪ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd]['evə(r)][ðə; ði] - [fɪəs] ['siːkrət] ['wɪspə(r)] [brɔːt] [hɪm]

Brule	stood	beside	his	throne	and	ever	the	Pict's	fierce	secret	whisper	brought	him
布鲁尔	站立	旁	他的	王座	和	曾经	这	-	凶猛的	秘密	耳语	带来	他

[bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ˌʌnri'ælətɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [muːvd] .

back	from	the	realm	of	unreality	in	which	he	moved	.
后退	从	这	领域	的	不真实	在	哪个	他	已搬	.

布鲁尔站在他的王座旁，皮克特人那凶猛而隐秘的低语将他从他所处的虚幻世界拉了回来。

[nəʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] [driːm] , [ðæt] ['mɒnstrəs] ['ɪntəluːd] .

No	,	that	was	no	dream	,	that	monstrous	interlude	.
不	,	那	曾是	不	梦	,	那	滔天	插曲	.

不，那不是梦，那段可怕的插曲。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][sə'saɪətɪ][ænd; ənd] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði]

As	he	sat	upon	his	throne	in	the	Hall	of	Society	and	gazed	upon	the
作为	他	卫星	之上	他的	王座	在	这	大厅	的	社会	和	凝视	之上	这

['kɔːtiːəz] ,

courtiers	,
朝臣	,

当他端坐在上议院大厅的宝座上，俯瞰着朝臣们时，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ðə; ði] [lɔːdz] , [ðə; ði] ['steɪtsmən] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['feɪsɪz][æz; əz] [θɪŋz]

the	ladies	,	the	lords	,	the	statesmen	,	he	seemed	to	see	their	faces	as	things
这	女士们	,	这	领主们	,	这	政治家	,	他	似乎	到	看	他们的	面孔	作为	事物

[ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

of	illusion	,
的	错觉	,

在他看来，女士们、贵族们、政治家们的面孔都像是幻象。

[θɪŋz] [ˌʌn'rɪəl] , [ɪg'zɪstənt]['əʊnli][æz; əz] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] ['mɔkəri] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] .

things	unreal	,	existent	only	as	shadows	and	mockeries	of	substance	.
事物	虚幻	,	存在的	仅有的	作为	阴影	和	嘲讽	的	物质	.

虚幻的事物，仅作为实体的影子和模仿而存在。

['ɔːlweɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)]['feɪsɪz][æz; əz][mɑːsks][bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɒn]

Always	he	had	seen	their	faces	as	masks	but	before	he	had	looked	on
总是	他	有	已见	他们的	面孔	作为	面具	但	前	他	有	看起来	在

[ðem; ðəm] [wɪð] [kən'temptʃuəs] ['tɒlərəns] ,

them	with	contemptuous	tolerance	,
他们	和	轻蔑的	宽容	,

他一直把他们的脸看作是面具，但以前他只是带着轻蔑的容忍态度看待他们。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][mɑːsks] ['ʃæləʊ] , ['pjuːni] [səʊlz] , [ˌævə'rɪʃəs] , ['lʌstfl] , [dɪ'siːtf(ə)l]

thinking	to	see	beneath	the	masks	shallow	,	puny	souls	,	avaricious	,	lustful	,	deceitful
思维	到	看	下面	这	面具	浅的	,	弱小	灵魂	,	贪婪	,	好色的	,	欺骗性的

;
;
;

试图看穿面具之下的肤浅、渺小、贪婪、好色、狡诈的灵魂；

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grɪm] ['ʌndətəʊn] , [ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] ['miːnɪŋ] ,

now	there	was	a	grim	undertone	,	a	sinister	meaning	,
现在	那里	曾是	一个	严峻	底色	,	一个	险恶	意义	,

现在，气氛变得阴沉起来，带有一种不祥的含义。

[ə; eɪ] [veɪg] ['hɒrə(r)] [ðæt] [lə:k] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [smu:ð] [mɑ:sks] .

a	vague	horror	that	lurked	beneath	the	smooth	masks	.
一个	模糊的	恐怖	那	潜伏	下面	这	光滑的	面具	.

光滑的面具下潜藏着一种模糊的恐惧。

[waɪl] [hi:; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['kə:tisiz] [wɪð] [sʌm; səm] ['nəʊblmən] [ɔ:(r)]['kaʊns(ə)lə(r)][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə]

While	he	exchanged	courtesies	with	some	nobleman	or	councilor	he	seemed	to
尽管	他	交换	礼貌	和	一些	贵族	或者	议员	他	似乎	到

[si:] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [feɪs] [feɪd] [laɪk] [sməʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [dʒɔ:z][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:pənt] ['geɪpɪŋ]

see	the	smiling	face	fade	like	smoke	and	the	frightful	jaws	of	a	serpent	gaping
看	这	微笑	脸	褪色	喜欢	抽烟	和	这	可怕	下颚	的	一个	蛇	张开的

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

当他与某位贵族或议员寒暄时，他似乎看到那张笑脸像烟雾一样消散，取而代之的是一条蛇张开的可怕大嘴。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][wɜ:(r); wə(r)] ['hɒrɪd] , [ɪn'hju:mən] ['mɒnstəz] , ['plɒtɪŋ]

How	many	of	those	he	looked	upon	were	horrid	,	inhuman	monsters	,	plotting
如何	许多	的	那些	他	看起来	之上	是	可怕的	,	不人道	怪物	,	绘制

[hɪz; ɪz] [deθ] ,

his	death	,
他的	死亡	,

他所看到的那些人中，有多少是可怕的、毫无人性的怪物，密谋着要他的命？

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [smu:ð] [mez'merɪk] [ɪ'lu:ʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] [feɪs] ?

beneath	the	smooth	mesmeric	illusion	of	a	human	face	?
下面	这	光滑的	催眠	错觉	的	一个	人类	脸	?

在光滑迷人的人脸幻象之下？

- — [lænd][ɒv; əv] [dri:mz] [ænd; ənd] ['naɪtmeəz] — [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,

Valusia	—	land	of	dreams	and	nightmares	—	a	kingdom	of	the	shadows	,
-	—	土地	的	梦境	和	噩梦	—	一个	王国	的	这	阴影	,

瓦卢西亚——梦境与噩梦之地——阴影王国

[ru:ld] [baɪ] ['fæntəmz] [hu:] [glaidid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['kɜ:tənz] ,

ruled	by	phantoms	who	glided	back	and	forth	behind	the	painted	curtains	,
裁决	经过	幻影	WHO	滑翔	后退	和	前进	在后面	这	绘	窗帘	,

由在彩绘帷幔后来回飘荡的幽灵统治着，

['mɒkɪŋ] [ðə; ði]['fju:taɪl] [kɪŋ] [hu:] [sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] — [hɪm'self][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .

mocking	the	futile	king	who	sat	upon	the	throne	—	himself	a	shadow	.
嘲讽	这	徒劳	国王	WHO	卫星	之上	这	王座	—	他自己	一个	阴影	.

嘲笑坐在王位上的无能国王——他自己也只是个影子。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] ['ʃædəʊ] [brʊ'leɪ] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [dɑ:k] [aɪz] ['glɪtərɪŋ] [frɒm; frəm]

And	like	a	comrade	shadow	Brule	stood	by	his	side	,	dark	eyes	glittering	from
和	喜欢	一个	同志	阴影	布鲁尔	站立	经过	他的	边	,	黑暗的	眼睛	闪闪发光	从

[ɪ'məʊbaɪl] [feɪs] .

immobile	face	.
不动	脸	.

布鲁尔像个战友的影子一样站在他身边，一动不动的脸上闪烁着深邃的目光。

[ə; eɪ]['ri:əl][mæn] , [brʊ'leɪ] !

A	real	man	,	Brule	!
一个	真实的	男人	,	布鲁尔	!

布鲁尔，你真是个真男人！

[ænd; ənd] [kʊl] [felt] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ri'æləti]

And	Kull	felt	his	friendship	for	the	savage	become	a	thing	of	reality
和	库尔	毛毡	他的	友谊	为了	这	野蛮的	变得	一个	事物	的	现实

[ænd; ənd] [senst] [ðæt] [brʊ'leɪ] [felt] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][mɪə(r)] [nə'sesəti]

and	sensed	that	Brule	felt	a	friendship	for	him	beyond	the	mere	necessity
和	感觉到的	那	布鲁尔	毛毡	一个	友谊	为了	他	超过	这	仅仅	必要性

[ɒv; əv] ['steɪtkrɑ:ft] .

of	statecraft	.
的	治国之道	.

库尔感到自己与这位野蛮人的友谊变成了现实，并且感觉到布鲁尔对他的友谊超越了治国理政的需要。

[ænd; ənd] [wɒt] , [mju:zd] [kʊl] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][laɪf] ?

And	what	,	mused	Kull	,	were	the	realities	of	life	?
和	什么	,	沉思	库尔	,	是	这	现实	的	生活	?

库尔沉思道，那么，生活的真实面貌究竟是什么呢?

[æm'bɪʃ(ə)n] , ['paʊə(r)] , [praɪd] ?

Ambition	,	power	,	pride	?
志向	,	力量	,	自豪	?

野心、权力、骄傲?

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][mæn] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] — [wɪtʃ] [kʊl] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] —

The	friendship	of	man	,	the	love	of	women	—	which	Kull	had	never	known	—
这	友谊	的	男人	,	这	爱	的	女性	—	哪个	库尔	有	绝不	已知	—

['bæt(ə)l] , ['plʌndə(r)] , [wɒt] ?

battle	,	plunder	,	what	?
战斗	,	掠夺	,	什么	?

男人之间的友谊，女人之间的爱情——库尔从未体验过——战斗，掠夺，那又如何呢?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['ri:əl] [kʊl] [hu:] [sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɔ:(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['ri:əl] [kʊl]

Was	it	the	real	Kull	who	sat	upon	the	throne	or	was	it	the	real	Kull
曾是	它	这	真实的	库尔	WHO	卫星	之上	这	王座	或者	曾是	它	这	真实的	库尔

[hu:] [hæd; həd] [skeɪld] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][æt'læntɪs] ,

who	had	scaled	the	hills	of	Atlantis	,
WHO	有	缩放	这	丘陵	的	亚特兰蒂斯	,

究竟是坐在王座上的库尔本人，还是攀登过亚特兰蒂斯山丘的库尔本人?

['hærɪd] [ðə; ði][fɑ:(r)] [aɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] ,

harried	the	far	isles	of	the	sunset	,
疲惫不堪	这	远的	岛屿	的	这	日落	,

骚扰着落日余晖下的遥远岛屿，

[ænd; ənd] [lɑ:ft] [ə'pɒn][ðə; ði] [gri:n] ['rɔ:rɪŋ] [taɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌætlæn'tiən] [si:] ?

and	laughed	upon	the	green	roaring	tides	of	the	Atlantean	sea	?
和	笑了	之上	这	绿色的	咆哮	潮汐	的	这	亚特兰蒂斯	海	?

然后嘲笑亚特兰蒂斯海碧绿咆哮的潮汐?

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][bi:; bi][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [men] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ?

How	could	a	man	be	so	many	different	men	in	a	lifetime	?
如何	可以	一个	男人	是	所以	许多	不同的	男人	在	一个	寿命	?

一个人一生中怎么可能变成这么多不同的人?

[fɔ:(r); fə(r)] [kʊl] [nju:] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [kʌlz] [ænd; ənd][hi:; hi] [w'ʌndəd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

For	Kull	knew	that	there	were	many	Kulls	and	he	wondered	which	was
为了	库尔	知道	那	那里	是	许多	库尔斯	和	他	想知道	哪个	曾是

[ðə; ði]['ri:əl] [kʊl] .

the	real	Kull	.
这	真实的	库尔	.

因为库尔知道有很多库尔，他想知道哪个才是真正的库尔。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənt] ['mɪəli] [went] [ə; eɪ] [step] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['mædʒɪk] ,

After	**all**	**,**	**the**	**priests**	**of**	**the**	**Serpent**	**merely**	**went**	**a**	**step**	**further**	**in**	**their**	**magic**	**,**
后	全部	,	这	神父	的	这	蛇	仅仅	去	一个	步	更远	在	他们的	魔法	,

毕竟，蛇神祭司们只不过是在他们的魔法上更进一步而已。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [men] [wɔ:(r)][mɑ:sks] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mɑ:sk] [wɪð] [i:tʃ] ['dɪfrənt] [mæn]

for	**all**	**men**	**wore**	**masks**	**,**	**and**	**many**	**a**	**different**	**mask**	**with**	**each**	**different**	**man**
为了	全部	男人	穿着	面具	,	和	许多	一个	不同的	面具	和	每个	不同的	男人

[ɔ:(r)] ['wʊmən] ;

or	**woman**	**;**
或者	女士	;

因为所有男人都戴着面具，而且每个男人或女人都戴着不同的面具；

[ænd; ənd] [kʊl] [w'ʌndəd] [ɪf] [ə; eɪ] ['sɜ:pənt] [dɪd] [nɒt] [lɜ:k] ['ʌndə(r)] ['evri] [mɑ:sk] .

and	**Kull**	**wondered**	**if**	**a**	**serpent**	**did**	**not**	**lurk**	**under**	**every**	**mask**	**.**
和	库尔	想知道	如果	一个	蛇	做过	不是	潜伏	在下面	每一个	面具	.

库尔心想，是不是每张面具下都潜藏着一条蛇。

[səʊ][hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [bru:d] [ɪn][streɪndʒ] , ['meɪzi] [θɔ:t] - [weɪz] ,

So	**he**	**sat**	**and**	**brooded**	**in**	**strange**	**,**	**mazy**	**thought**	**-**	**ways**	**,**
所以	他	卫星	和	沉思	在	奇怪的	,	迷宫	想法	-	方式	,

于是他坐着，陷入了奇怪而混乱的沉思中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnə(r)] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

and	**the**	**courtiers**	**came**	**and**	**went**	**and**	**the**	**minor**	**affairs**	**of**	**the**	**day**
和	这	朝臣	来了	和	去	和	这	次要的	事务	的	这	天

[wɜ:(r); wə(r)] [kəm'plɪtɪd] ,

were	**completed**	**,**
是	完全的	,

朝臣们来来往往，当日的琐事也都处理完毕了。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][brʊ'leɪ][sæt][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)]

until	**at**	**last**	**the**	**king**	**and**	**Brule**	**sat**	**alone**	**in**	**the**	**Hall**	**of**	**Society**	**save**	**for**
直到	在	最后的	这	国王	和	布鲁尔	卫星	独自的	在	这	大厅	的	社会	节省	为了

[ðə; ði] ['draʊzi] [ə'tendənts] .

the	**drowsy**	**attendants**	**.**
这	昏昏欲睡	服务员	.

最后，国王和布鲁尔独自坐在社交大厅里，只有昏昏欲睡的侍从在场。

[kʊl] [felt] [ə; eɪ] ['wɪərinəs] .

Kull	**felt**	**a**	**weariness**	**.**
库尔	毛毡	一个	疲劳	.

库尔感到一阵疲惫。

['naɪðə(r)] [hi:; hi][nɔ:(r)][brʊ'leɪ][hæd; həd] [slept] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] , [nɔ:(r)][hæd; həd] [kʊl] [slept] [ðə; ði]

Neither	**he**	**nor**	**Brule**	**had**	**slept**	**the**	**night**	**before**	**,**	**nor**	**had**	**Kull**	**slept**	**the**
两者都不	他	也不	布鲁尔	有	睡着了	这	夜晚	前	,	也不	有	库尔	睡着了	这

[naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] ,

night	**before**	**that**	**,**
夜晚	前	那	,

他和布鲁尔前一晚都没睡，库尔前一晚也没睡。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:dnz] [ɒv; əv][kɑ:] - [nju:][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜ:st][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]

when	**in**	**the**	**gardens**	**of**	**Ka**	**-**	**nu**	**he**	**had**	**had**	**his**	**first**	**hint**	**of**	**the**
什么时候	在	这	花园	的	卡	-	nu	他	有	有	他的	第一的	暗示	的	这

[wɪəd] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] .

weird	**things**	**to**	**be**	**.**
诡异的	事物	到	是	.

在卡努的花园里，他第一次察觉到那些怪异事物的存在。

[lɑːst] [naɪt] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi]

Last	night	nothing	further	had	occurred	after	they	had	returned	to	the	study
最后的	夜晚	没有什么	更远	有	发生	后	他们	有	返回	到	这	学习

[ruːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['siːkrət]['kɔːrɪdɔːrz] ,

room	from	the	secret	corridors	,
房间	从	这	秘密	走廊	,

昨晚，他们从秘密走廊回到自习室后，就再也没有发生什么事了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['naɪðə(r)] [deəd] [nɔː(r)] [kɛəd] [tuː; tə] [sliːp] .

but	they	had	neither	dared	nor	cared	to	sleep	.
但	他们	有	两者都不	敢于	也不	关心	到	睡觉	.

但他们既不敢也不想睡觉。

[kʊl] , [wɪð] [ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][vaɪ'tæləti][ɒv; əv][ə; eɪ][wʊlf] , [hæd; həd] [ə'fɔːˌtaɪm] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz]

Kull	,	with	the	incredible	vitality	of	a	wolf	,	had	aforetime	gone	for	days
库尔	,	和	这	极好的	活力	的	一个	狼	,	有	之前	已消失	为了	天

[ə'pɒn] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] ,

upon	days	without	sleep	,
之上	天	没有	睡觉	,

库尔拥有狼一般的惊人活力，此前曾连续数日不眠不休。

[ɪn][hɪz; ɪz][waɪld]['sævɪdʒ] [deɪz] ,

in	his	wild	savage	days	,
在	他的	荒野	野蛮的	天	,

在他野蛮狂野的日子里，

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [edʒd] [frɒm; frəm] ['kɒnstənt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]

but	now	his	mind	was	edged	from	constant	thinking	and	from	the
但	现在	他的	头脑	曾是	边缘	从	持续的	思维	和	从	这

[nɜːv] - ['breɪkɪŋ] ['ɪərɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [naɪt] .

nerve	-	breaking	eeriness	of	the	past	night	.
神经	-	打破	怪诞	的	这	过去的	夜晚	.

但现在，他已经从持续不断的思考和昨晚令人毛骨悚然的诡异气氛中解脱出来。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [sliːp] , [bʌt; bət] [sliːp] [wɒz; wəz] ['fɜːðɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	needed	sleep	,	but	sleep	was	furthest	from	his	mind	.
他	需要	睡觉	,	但	睡觉	曾是	最远	从	他的	头脑	.

他需要睡觉，但他却根本没心思睡觉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [deəd] [sliːp] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	he	would	not	have	dared	sleep	if	he	had	thought	of	it	.
和	他	会	不是	有	敢于	睡觉	如果	他	有	想法	的	它	.

如果他想到了这件事，他肯定不敢睡觉。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][brʊ'leɪ]

Another	thing	that	had	shaken	him	was	the	fact	that	though	he	and	Brule
其他	事物	那	有	摇晃	他	曾是	这	事实	那	尽管	他	和	布鲁尔

[hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ,

had	kept	a	close	watch	to	see	if	,
有	保留	一个	关闭	手表	到	看	如果	,

另一件令他感到震惊的事情是，尽管他和布鲁尔一直密切关注着，看是否.....

[ɔː(r)] [wen] , [ðə; ði] ['stʌdi] - [ruːm] [gɑːd] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [wɪ'ðaʊt]

or	when	,	the	study	-	room	guard	was	changed	,	yet	it	was	changed	without
或者	什么时候	,	这	学习	-	房间	警卫	曾是	已更改	,	然而	它	曾是	已更改	没有

[ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] ;

their	knowledge	;
他们的	知识	;

或者，当自习室的保安换人时，他们却毫不知情；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [ɒn] [gɑːd] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði]

for	the	next	morning	those	who	stood	on	guard	were	able	to	repeat	the
为了	这	下一个	早晨	那些	WHO	站立	在	警卫	是	有能力的	到	重复	这

['mædʒɪk] [wɜːdz] [ɒv; əv][brʊ'leɪ] ,

magic	words	of	Brule	,
魔法	字	的	布鲁尔	,

第二天早上，那些站岗放哨的人就能重复布鲁尔的咒语了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'membəd] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

but	they	remembered	nothing	out	of	the	ordinary	.
但	他们	记得	没有什么	出去	的	这	普通的	.

但他们却没记得发生任何异常的事情。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [æt; ət] [gɑːd] [ɔːl] [naɪt] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

They	thought	that	they	had	stood	at	guard	all	night	,	as	usual	,
他们	想法	那	他们	有	站立	在	警卫	全部	夜晚	,	作为	通常	,

他们以为自己像往常一样整夜站岗了。

[ænd; ənd] [kʊl] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .

and	Kull	said	nothing	to	the	contrary	.
和	库尔	说	没有什么	到	这	相反	.

库尔并没有提出任何相反的意见。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm] [truː] [men] , [bʌt; bət][brʊ'leɪ][hæd; həd][əd'vaɪzd] ['æbsəluːt] ['siːkrəsi] , [ænd; ənd]

He	believed	them	true	men	,	but	Brule	had	advised	absolute	secrecy	,	and
他	相信	他们	真的	男人	,	但	布鲁尔	有	建议	绝对	保密	,	和

[kʊl] ['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best] .

Kull	also	thought	it	best	.
库尔	还	想法	它	最好的	.

他认为他们是真正的男子汉，但布鲁尔建议绝对保密，库尔也认为这是最好的做法。

[naʊ] [brʊ'leɪ] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səʊ][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['leɪzi]

Now	Brule	leaned	over	the	throne	,	lowering	his	voice	so	not	even	a	lazy
现在	布鲁尔	倾斜	超过	这	王座	,	降低	他的	嗓音	所以	不是	甚至	一个	懒惰的

[ə'tendənt] [kʊd; kəd][hɪə(r)] :

attendant	could	hear	:
服务员	可以	听到	:

布鲁尔俯身俯身在王座上，压低声音，不让任何一个懒散的侍从听到：

" [ðeɪ] [wɪl] [straɪk] [suːn] , [aɪ] [θɪŋk] , [kʊl] .

"	They	will	strike	soon	,	I	think	,	Kull	.
"	他们	将要	罢工	很快	,	我	思考	,	库尔	.

“我认为他们很快就会发动袭击，库尔。”

[ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ][kɑː] - [njuː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['siːkrət][saɪn] .

A	while	ago	Ka	-	nu	gave	me	a	secret	sign	.
一个	尽管	前	卡	-	nu	给予	我	一个	秘密	符号	.

不久前，卡努给了我一个秘密信号。

[ðə; ði] [priːsts] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)][plɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	priests	know	that	we	know	of	their	plot	,	of	course	,
这	神父	知道	那	我们	知道	的	他们的	阴谋	,	的	课程	,

神父们当然知道我们已经识破了他们的阴谋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] .

but	they	know	not	how	much	we	know	.
但	他们	知道	不是	如何	很多	我们	知道	.

但他们不知道我们知道多少。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [sɔːt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

We	must	be	ready	for	any	sort	of	action	.
我们	必须	是	准备好	为了	任何	种类	的	行动	.

我们必须做好应对任何行动的准备。

[kɑː] - [njuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktɪʃ] [tʃiːfs] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪz]

Ka	-	nu	and	the	Pictish	chiefs	will	remain	within	hailing	distance	now	until	this	is
卡	-	nu	和	这	皮克特人	酋长们	将要	保持	之内	欢呼	距离	现在	直到	这	是

['set(ə)ld][wʌn] [weɪ] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] .

settled	one	way	or	another	.
定居	一	方式	或者	其他	.

卡努和皮克特酋长们现在仍将保持在可以互相交流的范围内，直到此事得到最终解决。

[hɑː] , [kʊl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] ,

Ha	,	Kull	,	if	it	comes	to	a	pitched	battle	,
哈	,	库尔	,	如果	它	来	到	一个	投球	战斗	,

哈，库尔，如果真要打起来的话，

[ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːslz] [ɒv; əv] - [wɪl] [rʌn] [red] !

the	streets	and	the	castles	of	Valusia	will	run	red	!
这	街道	和	这	城堡	的	-	将要	跑步	红色的	!

瓦卢西亚的街道和城堡将被鲜血染红!

" [kʊl] [smaɪld] ['grɪmli] .

"	Kull	smiled	grimly	.
"	库尔	微笑	阴沉地	.

库尔露出了阴冷的笑容。

[hiː; hi] [wʊd] [griːt] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [dʒɔɪ] .

He	would	greet	any	sort	of	action	with	a	ferocious	joy	.
他	会	迎接	任何	种类	的	行动	和	一个	凶猛	喜悦	.

他会以无比的喜悦迎接任何行动。

[ðɪs] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n][ænd; ənd]['mædʒɪk][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ɜːksəm]

This	wandering	in	a	labyrinth	of	illusion	and	magic	was	extremely	irksome
这	漫游	在	一个	迷宫	的	错觉	和	魔法	曾是	极其	烦人的

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

to	his	nature	.
到	他的	自然	.

这种在幻象和魔法迷宫中游荡的行为，对他来说极其烦躁。

[hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːp] [ænd; ənd] [klæŋ] [ɒv; əv] [sɔːrdz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɔɪəs] ['friːdəm] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

He	longed	for	the	leap	and	clang	of	swords	,	for	the	joyous	freedom	of	battle	.
他	渴望	为了	这	飞跃	和	铿	的	剑	,	为了	这	欢乐	自由	的	战斗	.

他渴望刀剑碰撞的铿锵声，渴望战斗带来的自由与欢愉。

[ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [keɪm] [ˌtiː 'juː] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	into	the	Hall	of	Society	came	Tu	again	,	and	the	rest	of	the
然后	进入	这	大厅	的	社会	来了	图	再次	,	和	这	休息	的	这

['kaʊns(ə)lə(r)] .

councilors	.
议员	.

然后，图又和其余议员一起走进了议会大厅。

" [lɔːd] [kɪŋ] ,

"	Lord	king	,
"	主	国王	,

"国王陛下，

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz][æt; ət][hænd][ænd; ənd][wi:; wi][stænd] ['redi] [tu:; tə]['eskɔ:t][ju:; jʊ]

the	hour	of	the	council	is	at	hand	and	we	stand	ready	to	escort	you
这	小时	的	这	理事会	是	在	手	和	我们	站立	准备好	到	护送	你

[tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ru:m] .

to	the	council	room	.
到	这	理事会	房间	.

议会时间即将开始，我们已做好准备护送您前往议会厅。

" [kʊl] [rəʊz] ,

"	Kull	rose	,
"	库尔	玫瑰	,

“库尔玫瑰，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)][bent][ðə; ði] [ni:] [æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [wei] ['əʊpənd][baɪ]

and	the	councilors	bent	the	knee	as	he	passed	through	the	way	opened	by
和	这	议员	弯曲	这	膝盖	作为	他	通过了	通过	这	方式	打开	经过

[ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] ,

them	for	his	passage	,
他们	为了	他的	通道	,

当他走过议员们为他开辟的道路时，议员们都单膝跪下。

['raɪzɪŋ][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] .

rising	behind	him	and	following	.
上升	在后面	他	和	下列的	.

在他身后站起来，跟了上去。

['aɪbraʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [æz; əz][ðə; ði][pɪkt][strəʊd] [dɪ'faɪəntli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət][nəʊ]

Eyebrows	were	raised	as	the	Pict	strode	defiantly	behind	the	king	,	but	no
眉毛	是	提高	作为	这	图片	大步走	公然挑衅	在后面	这	国王	,	但	不

[wʌn] [di'sent] .

one	dissented	.
一	持不同意见	.

皮克特人昂首阔步地跟在国王身后，引来不少人的侧目，但没有人表示反对。

- ['tʃælɪndʒɪŋ] [geɪz] [swept][ðə; ði] [smu:ð] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'faɪəns]

Brule's	challenging	gaze	swept	the	smooth	faces	of	the	councilors	with	the	defiance
-	具有挑战性的	目光	扫荡	这	光滑的	面孔	的	这	议员	和	这	蔑视

[ɒv; əv][æn; ən] [in'tru:d] ['sævɪdʒ] .

of	an	intruding	savage	.
的	一个	入侵	野蛮的	.

布鲁尔充满挑衅的目光扫过议员们光滑的脸庞，如同一个入侵的野蛮人般桀骜不驯。

[ðə; ði] [gru:p] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:lz] [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)]

The	group	passed	through	the	halls	and	came	at	last	to	the	council	chamber
这	团体	通过了	通过	这	大厅	和	来了	在	最后的	到	这	理事会	房间

.

:

.

一行人穿过走廊，最后来到了议事厅。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz][kləʊzd] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

The	door	was	closed	,	as	usual	,
这	门	曾是	关闭	,	作为	通常	,

门像往常一样关着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ræŋk][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]

and	the	councilors	arranged	themselves	in	the	order	of	their	rank	before	the
和	这	议员	安排	他们自己	在	这	命令	的	他们的	秩	前	这

['deɪɪs][ə'pɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

dais	upon	which	stood	the	king	.
台	之上	哪个	站立	这	国王	.

大臣们按照等级顺序在国王所在的台前列队。

[laɪk] [ə; eɪ] [brɒnz] ['stætʃu:][brʊ'leɪ] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][stænd][bɪ'haɪnd] [kʊl] .

Like	**a**	**bronze**	**statue**	**Brule**	**took**	**up**	**his**	**stand**	**behind**	**Kull**	**.**
喜欢	一个	青铜	雕像	布鲁尔	采取	向上	他的	站立	在后面	库尔	.

布鲁尔像一座青铜雕像一样，屹立在库尔身后。

[kʊl] [swept] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [steə(r)] .

Kull	**swept**	**the**	**room**	**with**	**a**	**swift**	**stare**	**.**
库尔	扫荡	这	房间	和	一个	迅速	盯	.

库尔目光锐利地扫视了一遍房间。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['tretʃəri] [hɪə(r)] .

Surely	**no**	**chance**	**of**	**treachery**	**here**	**.**
一定	不	机会	的	背信弃义	这里	.

这里肯定不会有背叛的可能。

[ˌsev(ə)n'ti:n] ['kaʊns(ə)lə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] , [ɔ:l] [nəʊn] [tu:; tə][hɪm] ;

Seventeen	**councilors**	**there**	**were**	**,**	**all**	**known**	**to**	**him**	**;**
十七	议员	那里	是	,	全部	已知	到	他	;

当时有十七名议员，他都认识他们；

[ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɪ'spaʊzd] [hɪz; ɪz] [kɔ:z] [wen] [hi:; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .

all	**of**	**them**	**had**	**espoused**	**his**	**cause**	**when**	**he**	**ascended**	**the**	**throne**	**.**
全部	的	他们	有	拥护	他的	原因	什么时候	他	上升	这	王座	.

他们都曾在他登基时拥护过他。

" [men][ɒv; əv] - — — " [hi:; hi][bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['mænə(r)] , [ðen] ['hɔ:ltɪd] ,

"	**Men**	**of**	**Valusia**	**—**	**—**	**"**	**he**	**began**	**in**	**the**	**conventional**	**manner**	**,**	**then**	**halted**	**,**
"	男人	的	-	—	—	"	他	开始	在	这	传统的	方式	,	然后	停止	,

[pə'plekst] .

perplexed	**.**
困惑	.

"瓦卢西亚的人们——"他按部就班地开口，然后停了下来，一脸困惑。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)][hæd; həd]['rɪz(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] .

The	**councilors**	**had**	**risen**	**as**	**a**	**man**	**and**	**were**	**moving**	**toward**	**him**	**.**
这	议员	有	升起	作为	一个	男人	和	是	移动	朝向	他	.

议员们像男人一样站了起来，向他走去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [hɒ'stɪləti] [ɪn][ðeə(r)] [lʊks] , [bʌt; bət][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)][streɪndʒ][fɔ:(r); fə(r)]

There	**was**	**no**	**hostility**	**in**	**their**	**looks**	**,**	**but**	**their**	**actions**	**were**	**strange**	**for**
那里	曾是	不	敌意	在	他们的	看起来	,	但	他们的	行动	是	奇怪的	为了

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [ru:m] .

a	**council**	**room**	**.**
一个	理事会	房间	.

他们的眼神中没有敌意，但他们在会议室里的举动却很奇怪。

[ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [wɒz; wəz][kləʊz][tu:; tə][hɪm] [wen] [brʊ'leɪ] [spræŋ] ['fɔ:wəd] , [kraʊtʃt] [laɪk][ə; eɪ]

The	**foremost**	**was**	**close**	**to**	**him**	**when**	**Brule**	**sprang**	**forward**	**,**	**crouched**	**like**	**a**
这	首先	曾是	关闭	到	他	什么时候	布鲁尔	弹簧	向前	,	蹲着	喜欢	一个

['lepəd] .

leopard	**.**
豹	.

当布鲁尔像豹子一样蹲伏着向前跃去时，最前面的人离他很近。

" [kɑ:]['nɑ:mə]['kɑ:] - !

"	**Ka**	**nama**	**kaa**	**lajerama**	**!**
"	卡	名字	卡阿	-	!

"Ka nama kaa lajerama!

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kræk(ə)ld] [θru:] [ðə; ði]['sɪnɪstə(r)]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:məʊst]
" his voice crackled through the sinister silence of the room and the foremost
" 他的 嗓音 噼啪作响 通过 这 险恶 沉默 的 这 房间 和 这 首先
['kaʊns(ə)lə(r)][ri'kɔil, 'ri:kɔil] ,
councilor recoiled ,
议员 反冲 ,

他的声音在房间里令人窒息的寂静中响起，发出了一声嘶哑的嘶嘶声，首席议员吓得后退了一步。

[hænd] ['flæʃɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][rəʊbz] ;
hand flashing to his robes ;
手 闪烁 到 他的 长袍 ;

手一闪，摸向他的长袍；

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [sprɪŋ] [rɪ'li:st] [brʊ'leɪ] [mu:vd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [pɪtʃt] ['hedlɒŋ] [tu:; tə]
and like a spring released Brule moved and the man pitched headlong to
和 喜欢 一个 春天 发布 布鲁尔 已搬 和 这 男人 投球 一头扎 到
[ðə; ði][glɪnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒ:d] — ['hedlɒŋ] [hi:; hi] [pɪtʃt] [ænd; ənd][leɪ] [stɪl] [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs]
the glint of his sword — headlong he pitched and lay still while his face
这 闪烁 的 他的 剑 — 一头扎 他 投球 和 躺 仍然 尽管 他的 脸
['feɪdɪd][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [sneɪk] .
faded and became the head of a mighty snake .
褪色 和 成为 这 头 的 一个 强大的 蛇 .

布鲁尔像弹簧一样动了起来，那人猛地一头栽向他剑光闪烁的方向——他猛地一头栽倒在地，一动不动，脸渐渐消失，变成了一条巨蛇的头。

" [sleɪ] , [kʊl] ! " [rɑ:spt] [ðə; ði] - [vɔɪs] .
" Slay , Kull ! " rasped the Pict's voice .
" 杀 , 库尔 ! " 粗糙的 这 - 嗓音 .

"杀了，库尔！"皮克特人嘶哑着嗓子说道。

" [ðeɪ] [bi:; bi][ɔ:l] ['sɜ:pənt] - [men] !
" They be all serpent - men !
" 他们 是 全部 蛇 - 男人 !

"他们都是蛇人！"

" [ðə; ði][rest][wɒz; wəz][ə; eɪ]['skɑ:lət] [meɪz] .
" The rest was a scarlet maze .
" 这 休息 曾是 一个 猩红 迷宫 .

其余部分则像一个猩红色的迷宫。

[kʊl] [sɔ:] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['feɪsɪz][dɪm][laɪk] ['feɪdɪŋ] [fɒg] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] [geip] ['hɒrɪd]
Kull saw the familiar faces dim like fading fog and in their places gaped horrid
库尔 锯 这 熟悉的 面孔 暗淡 喜欢 褪色 多雾路段 和 在 他们的 地方 张开的 可怕的
[rep'tɪliən] ['vizidʒ] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [bænd] [rʌʃt] ['fɔ:wəd] .
reptilian visages as the whole band rushed forward .
爬行动物 面容 作为 这 所有的 乐队 匆忙 向前 .

库尔看到那些熟悉的面孔像消散的雾气一样渐渐消失，取而代之的是可怕的爬行动物般的面容，整个队伍向前冲去。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [deɪzd] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['bɒdi] ['fɔ:ltəd] [nɒt] .
His mind was dazed but his giant body faltered not .
他的 头脑 曾是 茫然 但 他的 巨大的 身体 犹豫不决 不是 .

他头脑一片空白，但他庞大的身躯却纹丝不动。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒ:d] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] [flʌd] [brəʊk] [ɪn]
The singing of his sword filled the room , and the onrushing flood broke in
这 歌唱 的 他的 剑 已填 这 房间 , 和 这 冲锋 洪水 打破 在
[ə; eɪ] [red] [weɪv] .
a red wave .
一个 红色的 海浪 .

他的剑发出嘹亮的歌声，响彻房间，汹涌的洪水化作一道红色的巨浪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜːrdʒd] ['fɔːwəd] [ə'gen] ,
But **they** **surged** **forward** **again** **,**
但 他们 激增 向前 再次 ,

但他们再次发起猛攻，

['siːmɪŋli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [flɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dræg] [daʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] .
seemingly **willing** **to** **fling** **their** **lives** **away** **in** **order** **to** **drag** **down** **the** **king** **.**
似乎 愿意的 到 一扔 他们的 生活 离开 在 命令 到 拖 向下 这 国王 .

他们似乎甘愿牺牲自己的生命来扳倒国王。

['hɪdiəs] [dʒɔːz] [geip] [æt; ət][hɪm] ; ['terəb(ə)l] [aɪz] [bleiz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʌn'blɪŋkɪŋli] ;
Hideous **jaws** **gaped** **at** **him** **;** **terrible** **eyes** **blazed** **into** **his** **unblinkingly** **;**
可怕 下颚 张开的 在 他 ; 糟糕的 眼睛 燃烧的 进入 他的 毫不眨眼 ;

可怕的血盆大口对着他；可怕的眼睛一眨不眨地盯着他；

[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['fetɪd] [sent] [pə:'veid, pə-][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] — [ðə; ði] ['sɜːpənt] [sent] [ðæt] [kʊl]
a **frightful** **fetid** **scent** **pervaded** **the** **atmosphere** **—** **the** **serpent** **scent** **that** **Kull**
一个 可怕 恶臭 香味 弥漫 这 气氛 — 这 蛇 香味 那 库尔
[hæd; həd] [nəʊn] [ɪn] ['sʌðən] ['dʒʌŋglz] .
had **known** **in** **southern** **jungles** **.**
有 已知 在 南部 丛林 .

一股令人作呕的恶臭弥漫在空气中——那是库尔在南方丛林中闻到的蛇的气味。

[sɔːrdz] [ænd; ənd] ['dægəz] [liːpt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪmli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeɪ]
Swords **and** **daggers** **leaped** **at** **him** **and** **he** **was** **dimly** **aware** **that** **they**
剑 和 匕首 跳跃 在 他 和 他 曾是 依稀 意识到的 那 他们
['wuːndɪd] [hɪm] .
wounded **him** **.**
受伤 他 .

刀剑匕首向他袭来，他隐约感到自己受了伤。

[bʌt; bət] [kʊl] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] ;
But **Kull** **was** **in** **his** **element** **;**
但 库尔 曾是 在 他的 元素 ;

但库尔如鱼得水；

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][hiː; hi] [feɪst] [sʌtʃ] [grɪm] [fəʊz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] ; [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd]
never **before** **had** **he** **faced** **such** **grim** **foes** **but** **it** **mattered** **little** **;** **they** **lived**
绝不 前 有 他 面对 这样的 严峻 敌人 但 它 重要 小的 ; 他们 居住地
,
,
,

他以前从未面对过如此凶猛的敌人，但这无关紧要；他们都活了下来。

[ðeə(r)] [veɪns] [held] [blʌd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [spɪlt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd] [wen] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sɒːd]
their **veins** **held** **blood** **that** **could** **be** **spilt** **and** **they** **died** **when** **his** **great** **sword**
他们的 静脉 握住 血 那 可以 是 洒了 和 他们 死亡 什么时候 他的 伟大的 剑
[kleft] [ðeə(r)] [skʌlz] [ɔː(r)] [drəʊv] [θruː] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
cleft **their** **skulls** **or** **drove** **through** **their** **bodies** **.**
裂 他们的 头骨 或者 驾驶 通过 他们的 身体 .

他们的血管里流淌着鲜血，当他的大剑劈开他们的头骨或刺穿他们的身体时，他们便会死去。

[slæʃ] , [θrʌst] , [θrʌst] [ænd; ənd] [swɪŋ] .
Slash **,** **thrust** **,** **thrust** **and** **swing** **.**
削减 , 推力 , 推力 和 摇摆 .

劈砍、刺击、刺击、挥砍。

[jet] [hæd; həd] [kʊl] [daɪd][ðeə(r)][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [hu:] [kraʊtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

Yet	had	Kull	died	there	but	for	the	man	who	crouched	at	his	side	,
然而	有	库尔	死亡	那里	但	为了	这	男人	WHO	蹲着	在	他的	边	,

['pæriɪŋ] [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] .

parrying	and	thrusting	.
格挡	和	推进	.

然而，若非有那个蹲在他身边、格挡反击的人，库尔恐怕早已命丧于此。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][klɪə(r)] [bə'zɜ:k] , ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l][ˌætlæn'tiən] [weɪ] ,

For	the	king	was	clear	berserk	,	fighting	in	the	terrible	Atlantean	way	,
为了	这	国王	曾是	清除	狂暴	,	斗争	在	这	糟糕的	亚特兰蒂斯	方式	,

国王显然已经陷入狂暴状态，以可怕的亚特兰蒂斯方式作战。

[ðæt] [si:k] [deθ] [tu:; tə] [di:l] [deθ] ; [hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [θrʌst] [ænd; ənd]

that	seeks	death	to	deal	death	;	he	made	no	effort	to	avoid	thrusts	and
那	寻找	死亡	到	交易	死亡	;	他	制成	不	努力	到	避免	推力	和

['slæʃɪz] ,

slashes	,
斜杠	,

他以杀戮为目的，毫不犹豫地发动攻击。

['stændɪŋ] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd]['evə(r)] ['plʌndʒɪŋ] ['fɔ:wəd] , [nəʊ] [θɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] ['frenzid] [maɪnd]

standing	straight	up	and	ever	plunging	forward	,	no	thought	in	his	frenzied	mind
常设	直的	向上	和	曾经	骤降	向前	,	不	想法	在	他的	丧心病狂	头脑

[bʌt; bət][tu:; tə] [sleɪ] .

but	to	slay	.
但	到	杀戮	.

他笔直地站着，不断向前猛冲，疯狂的脑海中只有一个念头：杀戮。

[nɒt] ['ɒf(ə)n][dɪd] [kʊl] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [krɑ:ft][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['fjʊəri] ,

Not	often	did	Kull	forget	his	fighting	craft	in	his	primitive	fury	,
不是	经常	做过	库尔	忘记	他的	斗争	工艺	在	他的	原始	愤怒	,

库尔很少会在原始的狂怒中忘记他的战斗技巧。

[bʌt; bət] [naʊ] [sʌm; səm] [tʃeɪn] [hæd; həd]['brəʊkən][ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] ,

but	now	some	chain	had	broken	in	his	soul	,
但	现在	一些	链	有	破碎的	在	他的	灵魂	,

但现在他灵魂深处的某种枷锁已经断裂了。

['flʌdɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [weɪv] [ɒv; əv] ['slɔ:tə(r)] - [lʌst] .

flooding	his	mind	with	a	red	wave	of	slaughter	-	lust	.
洪水	他的	头脑	和	一个	红色的	海浪	的	屠宰	-	欲望	.

一股嗜血的红色浪潮涌入他的脑海。

[hi:; hi] [slu:] [ə; eɪ][fəʊ][æt; ət] [i:tʃ] [bləʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜ:rdʒd] [ə'baʊt] [hɪm] ,

He	slew	a	foe	at	each	blow	,	but	they	surged	about	him	,
他	一万	一个	敌人	在	每个	吹	,	但	他们	激增	关于	他	,

他每次攻击都能杀死一个敌人，但敌人仍然蜂拥而至。

[ænd; ənd][taɪm][ænd; ənd] [ə'gen] [brʊ'leɪ] [tɜ:nd] [ə; eɪ] [θrʌst] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][sleɪn] , [æz; əz][hi:; hi]

and	time	and	again	Brule	turned	a	thrust	that	would	have	slain	,	as	he
和	时间	和	再次	布鲁尔	转向	一个	推力	那	会	有	被杀	,	作为	他

[kraʊtʃt] [bɪ'saɪd] [kʊl] ,

crouched	beside	Kull	,
蹲着	旁	库尔	,

布鲁尔一次又一次地将本应致命的刺击化解，他蹲伏在库尔身旁，

['pæriɪŋ] [ænd; ənd] [wˈɔːdɪŋ] [wɪð] [kəʊld] [skɪl] , ['sleɪɪŋ] [nɒt][æz; əz] [kʊl] [sluː] [wɪð] [lɒŋ] ['slæʃɪz]

parrying	and	warding	with	cold	skill	,	slaying	not	as	Kull	slew	with	long	slashes
格挡	和	守卫	和	寒冷的	技能	,	杀戮	不是	作为	库尔	一万	和	长的	斜杠

[ænd; ənd] [plʌndʒ] ,

and	plunges	,
和	暴跌	,

以冷酷的技巧进行格挡和防御，而不是像库尔那样用长刀长刺进行杀戮。

[bʌt; bət] [wɪð] [ʃɔːt] ['əʊvəhænd] [bləʊz] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] [θrʌst] .

but	with	short	overhand	blows	and	upward	thrusts	.
但	和	短的	上手	打击	和	向上	推力	.

但采用短促的过顶击和向上突刺。

[kʊl] [lɑːft] , [ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv][ɪnˈsænəti] .

Kull	laughed	,	a	laugh	of	insanity	.
库尔	笑了	,	一个	笑	的	疯狂	.

库尔大笑起来，那是一种疯狂的笑声。

[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['feɪsɪz] [swəːl] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['skɑːlət] [bleɪz] .

The	frightful	faces	swirled	about	him	in	a	scarlet	blaze	.
这	可怕	面孔	旋转	关于	他	在	一个	猩红	火焰	.

在他周围，一张张恐怖的面孔在猩红的火焰中旋转。

[hiː; hi] [felt] [stiːl] [sɪŋk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪn][ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [ɑːk] [ðæt]

He	felt	steel	sink	into	his	arm	and	dropped	his	sword	in	a	flashing	arc	that
他	毛毡	钢	下沉	进入	他的	手臂	和	掉落	他的	剑	在	一个	闪烁	弧	那

[kleft] [hɪz; ɪz] [fəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [brest] - [bəʊn] .

cleft	his	foe	to	the	breast	-	bone	.
裂	他的	敌人	到	这	胸部	-	骨	.

他感到钢铁刺入手臂，手中的剑划出一道耀眼的弧线，将敌人的剑劈开，直达胸骨。

[ðen] [ðə; ði] [mɪsts] ['feɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][brʊˈleɪ] [stʊd] [əˈləʊn] [əˈbʌv]

Then	the	mists	faded	and	the	king	saw	that	he	and	Brule	stood	alone	above
然后	这	薄雾	褪色	和	这	国王	锯	那	他	和	布鲁尔	站立	独自的	多于

[ə; eɪ] [sprɔːl] [ɒv; əv] ['hɪdiəs] ['krɪmz(ə)n] ['fɪgəz] [huː] [leɪ] [stɪl] [əˈpɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

a	sprawl	of	hideous	crimson	figures	who	lay	still	upon	the	floor	.
一个	蔓延	的	可怕	赤红	数据	WHO	躺	仍然	之上	这	地面	.

然后迷雾散去，国王看到他和布鲁尔孤零零地站在一堆可怕的深红色身影之上，这些身影一动不动地躺在地板上。

" ['vælkə] !

"	Valka	!
"	瓦尔卡	!

“瓦尔卡！

[wɒt] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] ! " [sed] [brʊˈleɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

what	a	killing	!	"	said	Brule	,	shaking	the	blood	from	his	eyes	.
什么	一个	杀	!	"	说	布鲁尔	,	摇晃	这	血	从	他的	眼睛	.

“真是场惨烈的杀戮！”布鲁尔说着，甩了甩眼中的血迹。

" [kʊl] , [hæd; həd] [ðiːz] [biːn] ['wɒrɪəz] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [stiːl] , [wiː; wi][hæd; həd]

"	Kull	,	had	these	been	warriors	who	knew	how	to	use	the	steel	,	we	had
"	库尔	,	有	这些	到过	战士	WHO	知道	如何	到	使用	这	钢	,	我们	有

[daɪd][hɪə(r)] .

died	here	.
死亡	这里	.

“库尔，如果这些是懂得使用钢铁的战士，我们早就死在这里了。”

[ðiːz] ['sɜːpənt] [priːsts] [nəʊ] [nɔːt] [ɒv; əv] ['sɔːdkrɑːft] [ænd; ənd][daɪ] ['iːzɪə] [ðæn; ðən]['eni] [men][aɪ]
These serpent priests know naught of swordcraft and die easier than any men I
这些 蛇 神父 知道 零 的 剑术 和 死 更轻松 比 任何 男人 我
['evə(r)] [sluː] .
ever slew .
曾经 一万 .

这些蛇祭司对剑术一窍不通，比我杀过的任何人都更容易死去。

[jet] [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['mætə(r)][hæd; həd] [endid] ['ʌðəwaɪz] .
Yet had there been a few more , I think the matter had ended otherwise .
然而 有 那里 到过 一个 很少 更多的 , 我 思考 这 事情 有 结束 否则 .

然而，如果人数再多一些，我想事情的结局就会不同了。

" [kʊl] [n'ɒdɪd] .
" Kull nodded .
" 库尔 点头 .

库尔点了点头。

[ðə; ði][waɪld]['bɜːsɜːkə(r)] [bleɪz] [hæd; həd] [pɑːst] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [meɪzd] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪərinəs]
The wild berserker blaze had passed , leaving a mazed feeling of great weariness
这 荒野 狂战士 火焰 有 通过了 , 离开 一个 迷宫 感觉 的 伟大的 疲劳
.
:
.

狂暴的怒火已经过去，只留下一种茫然的疲惫感。

[blʌd] [siːp] [frɒm; frəm] [wuːndz] [ɒn] [brest] , ['ʃəʊldə(r)] , [ɑːm][ænd; ənd][leg] .
Blood seeped from wounds on breast , shoulder , arm and leg .
血 渗出 从 伤口 在 胸部 , 肩膀 , 手臂 和 腿 .

鲜血从胸部、肩膀、手臂和腿部的伤口渗出。

[brʊ'leɪ] , [hɪm'self] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [fleʃ] [wuːndz] , [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm][ɪn]
Brule , himself bleeding from a score of flesh wounds , glanced at him in
布鲁尔 , 他自己 出血 从 一个 分数 的 肉 伤口 , 瞥了一眼 在 他 在
[sʌm; səm] [kən'sɜːn] .
some concern .
一些 忧虑 .

布鲁尔自己身上也有多处皮肉伤口，鲜血直流，他关切地看了他一眼。

" [lɔːd] [kʊl] , [let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wuːndz] [drest] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
" Lord Kull , let us hasten to have your wounds dressed by the women .
" 主 库尔 , 让 我们 趋 到 有 你的 伤口 穿着 经过 这 女性 .

"库尔大人，我们快去让女人们为您包扎伤口吧。"

" [kʊl] [θrʌst] [hɪm][ə'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːm] .
" Kull thrust him aside with a drunken sweep of his mighty arm .
" 库尔 推力 他 旁边 和 一个 醉 扫 的 他的 强大的 手臂 .

"库尔醉醺醺地挥动他强壮的手臂，将他推到一边。

" [neɪ] , [wiːl; wil] [siː] [ðɪs] [θruː] [eə(r)][wiː; wi] [siːs] .
" Nay , we'll see this through ere we cease .
" 不 , 出色地 看 这 通过 埃雷 我们 停止 .

"不，我们会把这件事做完才会停止。"

[gəʊ][juː; jʊ] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wuːndz] [siːn] [tuː; tə] — [aɪ] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Go you , though , and have your wounds seen to — I command it .
去 你 , 尽管 , 和 有 你的 伤口 已见 到 — 我 命令 它 .

你去吧，赶紧去处理你的伤口——我命令你这么做。

" [ðə; ði][pɪkt] [lɑːft] ['grɪmli] .
" The Pict laughed grimly .
" 这 图片 笑了 阴沉地 .

皮克特人阴沉地笑了。

" [jɔː(r); jə(r)] [wuːndz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪn] , [lɔːd] [kɪŋ] — — " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,
" Your wounds are more than mine , lord king — — " he began ,
" 你的 伤口 是 更多的 比 矿 , 主 国王 — — " 他 开始 ,

"陛下，您的伤势比我的更重——"他开口说道，

[ðen] [stɒpt] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .
then stopped as a sudden thought struck him .
然后 停止 作为 一个 突然 想法 击 他 .

突然，他想到了什么，便停了下来。

" [baɪ]['vælkə] , [kʊl] , [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ruːm] !
" By Valka , Kull , this is not the council room !
" 经过 瓦尔卡 , 库尔 , 这 是 不是 这 理事会 房间 !

"瓦尔卡在上，库尔，这里不是议事厅！"

" [kʊl] [lʊkt] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['ʌðə(r)][fɔg] [siːmd] [tuː; tə] [feɪd] .
" Kull looked about and suddenly other fogs seemed to fade .
" 库尔 看起来 关于 和 突然 其他 雾 似乎 到 褪色 .

"库尔环顾四周，突然间，其他的雾气似乎都消散了。"

" [neɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] - [daɪd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [sɪns] [ʌn'juːzd]
" Nay , this is the room where Eallal - died a thousand years ago — since unused
" 不 , 这 是 这 房间 在哪里 - 死亡 一个 千 年 前 — 自从 未使用的
[ænd; ənd] [nemd] - [ə'kɜːsɪd] - . "
and named ' Accursed ' . "
和 命名 - 被诅咒的 - . "

"不，这是埃拉尔一千年前死去的房间——此后一直无人使用，并被命名为'诅咒之屋'。"

" [ðen] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [ðeɪ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][juː 'es]['ɑːftə(r)][ɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [brʊ'leɪ][ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri]
" Then by the gods , they tricked us after all ! " exclaimed Brule in a fury
" 然后 经过 这 神 , 他们 被骗了 我们 后 全部 ! " 惊呼 布鲁尔 在 一个 愤怒
,
'
'

"天哪，他们果然骗了我们！"布鲁尔愤怒地喊道。

['kɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] .
kicking the corpses at their feet .
踢 这 尸体 在 他们的 脚 .

他们踢踹脚下的尸体。

" [ðeɪ] [kɔːzd] [juː 'es][tuː; tə] [wɔːk] [laɪk] [fuːlz] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['æmbʊʃ] !
" They caused us to walk like fools into their ambush !
" 他们 导致 我们 到 走 喜欢 傻瓜 进入 他们的 伏击 !

"他们让我们像傻瓜一样走进了他们的埋伏圈！"

[baɪ][ðeə(r)]['mædʒɪk] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ɔːl] — — "
By their magic they changed the appearance of all — — "
经过 他们的 魔法 他们 已更改 这 外貌 的 全部 — — "

他们用魔法改变了一切的外貌——

" [ðen] [ðeə(r)][ɪz]['fɜːðə(r)] ['devltri] [ə'fʊt] , " [sed] [kʊl] ,
" Then there is further deviltry afoot , " said Kull ,
" 然后 那里 是 更远 魔鬼行径 步行 , " 说 库尔 ,

"然后还有更邪恶的阴谋正在酝酿，"库尔说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [truː] [men][ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv] - [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði]
" for if there be true men in the councils of Valusia they should be in the
" 为了 如果 那里 是 真的 男人 在 这 议会 的 - 他们 应该 是 在 这
['riːəl]['kaʊns(ə)l] [ruːm] [naʊ] .
real council room now .
真实的 理事会 房间 现在 .

"如果瓦卢西亚的议会中有真正的人，他们现在就应该在真正的议会厅里。"

[kʌm] ['swɪftli] .
Come **swiftly** **.**
来 迅速地 .

快来。

" [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ɪts] ['gɑːstli] ['kiːpərz] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [θruː] [hɔːlz] [ðæt]
" **And** **leaving** **the** **room** **with** **its** **ghastly** **keepers** **they** **hastened** **through** **halls** **that**
" 和 离开 这 房间 和 它是 阴森 守门员 他们 加快 通过 大厅 那
[siːmd] [dɪ'zɜːtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl]['kaʊns(ə)l] [ruːm] .
seemed **deserted** **until** **they** **came** **to** **the** **real** **council** **room** **.**
似乎 荒凉的 直到 他们 来了 到 这 真实的 理事会 房间 .

"他们离开了那间可怕的房间，穿过看似空无一人的走廊，来到了真正的议事厅。

[ðen] [kʊl] ['hɔːltɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɑːstli] ['ʃʌdə(r)] .
Then **Kull** **halted** **with** **a** **ghastly** **shudder** **.**
然后 库尔 停止 和 一个 阴森 不寒而栗 .

库尔突然停了下来，发出了一声可怕的颤抖。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ruːm] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz]
From **the** **council** **room** **sounded** **a** **voice** **speaking** **,** **and** **the** **voice** **was**
从 这 理事会 房间 听起来 一个 嗓音 请讲 , 和 这 嗓音 曾是
[hɪz; ɪz] !
his **!**
他的 !

从会议室里传来一个声音，那是他的声音！

[wɪð] [ə; eɪ][hænd] [ðæt] [ʃʊk] [hiː; hi] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] ['tæpɪstriːz] [ænd; ənd] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
With **a** **hand** **that** **shook** **he** **parted** **the** **tapestries** **and** **gazed** **into** **the** **room** **.**
和 一个 手 那 摇晃 他 分手了 这 挂毯 和 凝视 进入 这 房间 .

他颤抖着手拨开挂毯，凝视着房间。

[ðeə(r)] [sæt][ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)] , ['kaʊntəpɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][men][hiː; hi][ænd; ənd][brʊ'leɪ][hæd; həd][dʒʌst]
There **sat** **the** **councilors** **,** **counterparts** **of** **the** **men** **he** **and** **Brule** **had** **just**
那里 卫星 这 议员 , 对应物 的 这 男人 他 和 布鲁尔 有 只是
[sleɪn] ,
slain **,**
被杀 ,

议员们坐在那里，他们和他以及布鲁尔刚刚杀死的那些人如出一辙。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]['deɪɪs] [stʊd] [kʊl] , [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
and **upon** **the** **dais** **stood** **Kull** **,** **king** **of** **Valusia** **.**
和 之上 这 台 站立 库尔 , 国王 的 - .

台上站着瓦卢西亚国王库尔。

[hiː; hi] [stept] [bæk] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['riːlɪŋ] .
He **stepped** **back** **,** **his** **mind** **reeling** **.**
他 步 后退 , 他的 头脑 卷轴 .

他后退一步，脑子一片混乱。

" [ðɪs] [ɪz][ɪn'sænəti] !
" **This** **is** **insanity** **!**
" 这 是 疯狂 !

"这简直是疯了！"

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" **he** **whispered** **.**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ˌeɪ 'em][aɪ] [kʊl] ?
" **Am** **I** **Kull** **?**
" 是 我 库尔 ?

"我是库尔吗？"

[duː; də][ai][stænd][hɪə(r)][ɔː(r)][ɪz] [ðæt] [kʊl] ['jɒndə(r)][ɪn] ['veri] [truːθ] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ai][bʌt; bət][ə; eɪ]

Do	I	stand	here	or	is	that	Kull	yonder	in	very	truth	and	am	I	but	a
做	我	站立	这里	或者	是	那	库尔	远处	在	非常	真相	和	是	我	但	一个

['ʃædəʊ] ,

shadow	,
阴影	,

我究竟是站在这里，还是库尔就在那边，而我只是他的一个影子?

[ə; eɪ] ['fɪgmənt] [ɒv; əv] [θɔːt] ?

a	figment	of	thought	?
一个	虚构	的	想法	?

是臆想出来的吗?

" - [hænd] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm] ['fɪəsli] , [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Brule's	hand	clutching	his	shoulder	,	shaking	him	fiercely	,	brought	him	to	his
"	-	手	紧握	他的	肩膀	,	摇晃	他	激烈地	,	带来	他	到	他的

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

“布鲁尔的手抓住他的肩膀，用力摇晃他，让他恢复了意识。

" - [neɪm] , [biː; bi][nɒt][ə; eɪ] [fuːl] !

"	Valka's	name	,	be	not	a	fool	!
"	-	姓名	,	是	不是	一个	傻子	!

“瓦尔卡的名字，别犯傻了！”

[kæn; kən][juː; jʊ] [jet] [biː; bi] [ə'staʊndɪd] ['ɑːftə(r)][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ?

Can	you	yet	be	astounded	after	all	we	have	seen	?
能	你	然而	是	震惊	后	全部	我们	有	已见	?

经历了这一切，你还能感到惊奇吗?

[siː] [juː; jʊ][nɒt] [ðæt] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [men] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] - [mæn] [huː] [hæz; həz]

See	you	not	that	those	are	true	men	bewitched	by	a	snake	-	man	who	has
看	你	不是	那	那些	是	真的	男人	着迷	经过	一个	蛇	-	男人	WHO	有

['teɪkən][jɔː(r); jə(r)] [fɔːm] ,

taken	your	form	,
已采取	你的	形式	,

你难道看不出来吗？那些都是真正的人，只是被一个蛇人迷惑了，而那个蛇人已经变成了你的模样。

[æz; əz] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [tʊk] [ðeə(r)] [fɔːmz] ?

as	those	others	took	their	forms	?
作为	那些	其他的	采取	他们的	表格	?

其他人是如何成形的呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

暗影王国(The shadow kingdom)
第3/3页

[baɪ] [naʊ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [sleɪn][ænd; ənd] [jɒn] ['mɒnstə(r)] ['reɪnɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sted] ,

By	now	you	should	have	been	slain	and	yon	monster	reigning	in	your	stead	,
经过	现在	你	应该	有	到过	被杀	和	远	怪物	统治	在	你的	坚定	,

到现在你应该已经被杀死了，而那个怪物将取代你统治世界。

[ˌʌn'nəʊn] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [baʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

unknown	by	those	who	bowed	to	you	.
未知	经过	那些	WHO	鞠躬	到	你	.

那些曾向你鞠躬的人，却对此一无所知。

[liːp] [ænd; ənd] [sleɪ] ['swɪftli] [ɔː(r)] [els] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'dʌn] .

Leap	and	slay	swiftly	or	else	we	are	undone	.
飞跃	和	杀戮	迅速地	或者	别的	我们	是	未完成	.

迅速跃起斩杀，否则我们将万劫不复。

[ðə; ði] [red] [sl'eɪəz] , [truː] [men] ,

The	Red	Slayers	,	true	men	,
这	红色的	屠戮者	,	真的	男人	,

红色屠戮者，真正的男子汉，

[stænd] [kləʊz] [ɒn] [iːtʃ] [hænd][ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm] .

stand	close	on	each	hand	and	none	but	you	can	reach	and	slay	him	.
站立	关闭	在	每个	手	和	没有任何	但	你	能	抵达	和	杀戮	他	.

双手紧握，只有你能够到并杀死他。

[biː; bi] [swɪft] !

Be	swift	!
是	迅速	!

快点!

" [kʊl] [ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] ['dɪzɪnəs] , [flʌŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][əʊld] , [dɪ'faɪənt]

"	Kull	shook	off	the	onrushing	dizziness	,	flung	back	his	head	in	the	old	,	defiant
"	库尔	摇晃	离开	这	冲锋	头晕	,	扔	后退	他的	头	在	这	老的	,	桀骜不驯

['dʒestʃə(r)] .

gesture	.
手势	.

库尔甩了甩头，摆脱了一阵眩晕，摆出了他那标志性的、挑衅的姿势。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [diːp] [breθ] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['swɪmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['daɪvɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]

He	took	a	long	,	deep	breath	as	does	a	strong	swimmer	before	diving	into	the
他	采取	一个	长的	,	深的	气息	作为	做	一个	强的	游泳运动员	前	潜水	进入	这

[siː] ;

sea	;
海	;

他像游泳健将跳入海中前那样，深深地吸了一口气;

[ðen] , ['swiːpɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['tæpɪstriːz] , [meɪd] [ðə; ði]['deɪɪs][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['laɪənˌlaɪk] [baʊnd] .

then	,	sweeping	back	the	tapestries	,	made	the	dais	in	a	single	lionlike	bound	.
然后	,	扫荡	后退	这	挂毯	,	制成	这	台	在	一个	单身的	狮子般的	边界	.

然后，他拂开帷幔，像狮子一样一跃而起，登上了讲台。

[brʊ'leɪ][hæd; həd]['spəʊkən]['truːli] .

Brule	had	spoken	truly	.
布鲁尔	有	说	真的	.

布鲁尔说的是实话。

[ðeə(r)] [stʊd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [sl'eɪəz] , ['gɑ:dzmən] [treɪnd] [tu:; tə] [mu:v] [kwɪk] [æz; əz] [ðə; ði]

There	stood	men	of	the	Red	Slayers	,	guardsmen	trained	to	move	quick	as	the
那里	站立	男人	的	这	红色的	屠戮者	,	卫兵	受过训练	到	移动	快的	作为	这

['straɪkɪŋ] ['lepəd] ;

striking	leopard	;
引人注目	豹	;

那里站着一群红衣杀手，他们是训练有素的卫兵，行动像迅捷的豹子一样敏捷；

['eni] [bʌt; bət] [kʊl] [hæd; həd] [daɪd] [eə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ju:'zɜ:pə(r)] .

any	but	Kull	had	died	ere	he	could	reach	the	usurper	.
任何	但	库尔	有	死亡	埃雷	他	可以	抵达	这	篡位者	.

除了库尔之外，其他人都还没来得及接近篡位者就死了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [kʊl] , [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['deɪɪs] , [held] [ðem; ðəm] [ɪn]

But	the	sight	of	Kull	,	identical	with	the	man	upon	the	dais	,	held	them	in
但	这	视线	的	库尔	,	完全相同的	和	这	男人	之上	这	台	,	握住	他们	在

[ðeə(r)] [træks] ,

their	tracks	,
他们的	轨道	,

但库尔的身影——他与台上那个人一模一样——让他们愣住了。

[ðeə(r)] [maɪndz] [stʌnd] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

their	minds	stunned	for	an	instant	,	and	that	was	long	enough	.
他们的	思想	目瞪口呆	为了	一个	立即的	,	和	那	曾是	长的	足够的	.

他们愣住了一瞬间，但这短短的时间就足够了。

[hi:; hi] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['deɪɪs] [snætʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] , [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]

He	upon	the	dais	snatched	for	his	sword	,	but	even	as	his	fingers
他	之上	这	台	抢夺	为了	他的	剑	,	但	甚至	作为	他的	手指

[kləʊzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪlt] ,

closed	upon	the	hilt	,
关闭	之上	这	剑柄	,

他站在台上，猛地拔出剑来，但就在手指即将握住剑柄的那一刻，

- [sɒ:d] [stʊd] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [men] [hæd; həd]

Kull's	sword	stood	out	behind	his	shoulders	and	the	thing	that	men	had
-	剑	站立	出去	在后面	他的	肩膀	和	这	事物	那	男人	有

[θɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [pɪtʃt] ['fɔ:wəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪɪs] [tu:; tə] [laɪ] ['saɪlənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .

thought	the	king	pitched	forward	from	the	dais	to	lie	silent	upon	the	floor	.
想法	这	国王	投球	向前	从	这	台	到	说谎	沉默的	之上	这	地面	.

库尔的剑在他肩后显露出来，人们以为是国王的东西从台上向前倾倒，静静地躺在地板上。

" [həʊld] !

"	Hold	!
"	抓住	!

"抓住！

" - ['lɪftɪd] [hænd] [ænd; ənd] ['kɪŋli] [vɔɪs] [stɒpt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] ,

"	Kull's	lifted	hand	and	kingly	voice	stopped	the	rush	that	had	started	,
"	-	抬起	手	和	王者	嗓音	停止	这	匆忙	那	有	开始	,

库尔抬起手，用王者般的声音制止了已经开始的骚动。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ə'staʊndɪd] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔ:(r)]

and	while	they	stood	astounded	he	pointed	to	the	thing	which	lay	before
和	尽管	他们	站立	震惊	他	尖	到	这	事物	哪个	躺	前

[ðem; ðəm] — [hu:z] [feɪs] [wɒz; wəz] ['feɪdɪŋ] ['ɪntu:] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] .

them	—	whose	face	was	fading	into	that	of	a	snake	.
他们	—	谁	脸	曾是	褪色	进入	那	的	一个	蛇	.

他们惊愕地站在那里，他指着他们面前的东西——那东西的脸渐渐变成了蛇的脸。

[ðeɪ] [ri'kɔil, 'ri:kɔil] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn][dɔ:(r)] [keɪm] [brʊ'leɪ][ænd; ənd][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [keɪm]

They	recoiled	,	and	from	one	door	came	Brule	and	from	another	came
他们	反冲	,	和	从	一	门	来了	布鲁尔	和	从	其他	来了

[kɑ:] - [nju:] .

Ka	-	nu	.
卡	-	nu	.

他们退缩了，布鲁尔从一扇门里走了出来，卡努从另一扇门里走了出来。

[ði:z] [grɑ:sp, græsp][ðə; ði] [kɪŋz] ['blʌdi] [hænd][ænd; ənd][kɑ:] - [nju:] [spəʊk] : " [men][ɒv; əv] - ,

These	grasped	the	king's	bloody	hand	and	Ka	-	nu	spoke	:	"	Men	of	Valusia	,
这些	抓住	这	国王的	血腥	手	和	卡	-	nu	辐	:	"	男人	的	-	,

他们抓住国王血淋淋的手，卡努说道："瓦卢西亚的人们，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] .

you	have	seen	with	your	own	eyes	.
你	有	已见	和	你的	自己的	眼睛	.

你亲眼所见。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [kʊl] , [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [kɪŋ] [tu:; tə] [hu:m] - [hæz; həz]['evə(r)] [baʊd] .

This	is	the	true	Kull	,	the	mightiest	king	to	whom	Valusia	has	ever	bowed	.
这	是	这	真的	库尔	,	这	最强大的	国王	到	谁	-	有	曾经	鞠躬	.

这才是真正的库尔，瓦卢西亚历史上最强大的国王，瓦卢西亚曾向他俯首称臣。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənt] [ɪz]['brəʊkən][ænd; ənd][ji:; ji][bi:; bi][ɔ:l] [tru:] [men] .

The	power	of	the	Serpent	is	broken	and	ye	be	all	true	men	.
这	力量	的	这	蛇	是	破碎的	和	是的	是	全部	真的	男人	.

蛇的力量已被摧毁，你们都要成为真正的男子汉。

[kɪŋ] [kʊl] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [kə'mændz] ? "

King	Kull	,	have	you	commands	?	"
国王	库尔	,	有	你	命令	?	"

库尔王，你有什么命令吗?

" [lɪft] [ðæt] ['kæriən] , " [sed] [kʊl] , [ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋ] .

"	Lift	that	carrion	,	"	said	Kull	,	and	men	of	the	guard	took	up	the	thing	.
"	举起	那	腐肉	,	"	说	库尔	,	和	男人	的	这	警卫	采取	向上	这	事物	.

"把那具腐肉搬走，"库尔说道，卫兵们便搬起了那东西。

" [naʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kɜ:sɪd]

"	Now	follow	me	,	"	said	the	king	,	and	he	made	his	way	to	the	Accursed
"	现在	跟随	我	,	"	说	这	国王	,	和	他	制成	他的	方式	到	这	被诅咒的

[ru:m] .

Room	.
房间	.

"现在跟我来，"国王说着，便前往了诅咒之屋。

[brʊ'leɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [kən'sɜ:n] , ['ɒfəd] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:m][bʌt; bət] [kʊl]

Brule	,	with	a	look	of	concern	,	offered	the	support	of	his	arm	but	Kull
布鲁尔	,	和	一个	看	的	忧虑	,	提供	这	支持	的	他的	手臂	但	库尔

[ʃʊk] [hɪm] [ɒf] .

shook	him	off	.
摇晃	他	离开	.

布鲁尔一脸担忧地伸出胳膊想扶住库尔，但库尔甩开了他。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [si:md] ['endləs] [tu:; tə][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [kɪŋ] ,

The	distance	seemed	endless	to	the	bleeding	king	,
这	距离	似乎	无尽的	到	这	出血	国王	,

对这位流血的国王来说，距离似乎无穷无尽。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lɑːft] ['fɪəsli] [ænd; ənd]['grɪmli] [wen]

but	at	last	he	stood	at	the	door	and	laughed	fiercely	and	grimly	when
但	在	最后的	他	站立	在	这	门	和	笑了	激烈地	和	阴沉地	什么时候

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)] .

he	heard	the	horrified	ejaculations	of	the	councilors	.
他	听到	这	惊恐万分	射精	的	这	议员	.

但当他听到议员们惊恐的惊呼声时，他最终站在门口，发出了一声凶狠而阴沉的笑声。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ðə; ði] ['gɑːdzmən] [flʌŋ] [ðə; ði] [kɔːps] [ðeɪ] ['kærid] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

At	his	orders	the	guardsmen	flung	the	corpse	they	carried	beside	the	others	,
在	他的	订单	这	卫兵	扔	这	尸体	他们	携带	旁	这	其他的	,

在他的命令下，卫兵们把抬着的尸体扔到其他尸体旁边。

[ænd; ənd] [m'əʊʃənɪŋ] [ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [kʊl] [stept] [aʊt] [lɑːst][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)]

and	motioning	all	from	the	room	Kull	stepped	out	last	and	closed	the	door
和	示意	全部	从	这	房间	库尔	步	出去	最后的	和	关闭	这	门

.

:

.

库尔示意所有人都离开房间，自己最后一个走出去，关上了门。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['dɪzɪnəs] [left] [hɪm] ['ʃeɪkən] .

A	wave	of	dizziness	left	him	shaken	.
一个	海浪	的	头晕	左边	他	摇晃	.

一阵眩晕让他摇摇晃晃。

[ðə; ði]['feɪsɪz] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] , ['pælɪd][ænd; ənd] ['wʌndrɪŋli] , [swəːl] [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [ɪn][ə; eɪ]

The	faces	turned	to	him	,	pallid	and	wonderingly	,	swirled	and	mingled	in	a
这	面孔	转向	到	他	,	苍白	和	惊奇地	,	旋转	和	混合	在	一个

['gəʊstli] [fɒg] .

ghostly	fog	.
幽灵般的	多雾路段	.

人们转过头来看他，脸色苍白，神情惊奇，在幽灵般的迷雾中旋转交织。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː]

He	felt	the	blood	from	his	wound	trickling	down	his	limbs	and	he	knew
他	毛毡	这	血	从	他的	伤口	涓涓细流	向下	他的	四肢	和	他	知道

[ðæt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] ,

that	what	he	was	to	do	,
那	什么	他	曾是	到	做	,

他感觉到鲜血从伤口顺着四肢流淌下来，他知道自己该做什么了。

[hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] ['kwɪkli] [ɔː(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] .

he	must	do	quickly	or	not	at	all	.
他	必须	做	迅速地	或者	不是	在	全部	.

他必须尽快行动，否则就什么都做不了。

[hɪz; ɪz] [sɒːd] [rɑːspt] [frɒm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] .

His	sword	rasped	from	its	sheath	.
他的	剑	粗糙的	从	它是	鞘	.

他的剑从剑鞘中拔出，发出刺耳的摩擦声。

" [brʊ'leɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ? "

"	Brule	,	are	you	there	?	"
"	布鲁尔	,	是	你	那里	?	"

布鲁尔，你在吗?

" [aɪ] !

"	Aye	!
"	是的	!

"是！"

" - [feɪs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [θruː] [ðə; ði][mɪst] , [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
" **Brule's face looked at him through the mist , close to his shoulder ,**
" - 脸 看起来 在 他 通过 这 薄雾 , 关闭 到 他的 肩膀 ,

"布鲁尔的脸透过薄雾，靠近他的肩膀，看着他。"

[bʌt; bət] - [vɔɪs] ['saʊndɪd] [liːgz] [ænd; ənd]['iːɒnz] [ə'weɪ] .
but Brule's voice sounded leagues and eons away .
但 - 嗓音 听起来 联赛 和 亿万年 离开 .

但布鲁尔的声音听起来却像是来自遥远的地方。

" [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] [vaʊ] , [brʊ'leɪ] .
" **Remember our vow , Brule .**
" 记住 我们的 发誓 , 布鲁尔 .

"记住我们的誓言，布鲁尔。"

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪd][ðem; ðəm][stænd] [bæk] .
And now , bid them stand back .
和 现在 , 出价 他们 站立 后退 .

现在，让他们退后。

" [hɪz; ɪz][left] [ɑːm] [klɪəd] [ə; eɪ] [speɪs] [æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɒːd] .
" **His left arm cleared a space as he flung up his sword .**
" 他的 左边 手臂 已清除 一个 空间 作为 他 扔 向上 他的 剑 .

他挥动左臂，腾出空间，举起了剑。

[ðen] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['weɪnɪŋ] ['paʊə(r)][hiː; hi] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][dʒæm] ,
Then with all his waning power he drove it through the door into the jamb ,
然后 和 全部 他的 减弱 力量 他 驾驶 它 通过 这 门 进入 这 大排 ,

然后，他用尽最后的力气，将门钉钉入门框。

['draɪvɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [sɒːd] [tuː; tə][ðə; ði][hɪlt][ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [fər'evə(r)] .
driving the great sword to the hilt and sealing the room forever .
驾驶 这 伟大的 剑 到 这 剑柄 和 密封 这 房间 永远 .

将巨剑刺入剑柄，永远封印了房间。

[legz] [breɪst] [waɪd] , [hiː; hi] [sweɪd] ['drʌŋkənli] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] ['kaʊns(ə)lə(r)] .
Legs braced wide , he swayed drunkenly , facing the horrified councilors .
腿 支撑 宽的 , 他 摇摆 醉酒地 , 面向 这 惊恐万分 议员 .

他双腿大张，摇摇晃晃地醉醺醺地站着，面对着惊恐的议员们。

" [let] [ðɪs] [ruːm] [biː; bi] ['dʌbli] [ə'kɜːsɪd] .
" **Let this room be doubly accursed .**
" 让 这 房间 是 双倍 被诅咒的 .

让这间屋子遭受双重诅咒。

[ænd; ənd][let] [ðəʊz] ['rɒtɪŋ] ['skelətn] [laɪ][ðeə(r)][fər'evə(r)][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] [maɪt]
And let those rotting skeletons lie there forever as a sign of the dying might
和 让 那些 腐烂 骷髅 说谎 那里 永远 作为 一个 符号 的 这 垂死 可能
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] .
of the serpent .
的 这 蛇 .

让那些腐烂的骸骨永远躺在那里，作为巨蛇垂死挣扎的象征。

[hɪə(r)][aɪ][sweə(r)] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hʌnt] [ðə; ði] ['sɜːpənt] - [men][frɒm; frəm][lænd][tuː; tə][lænd] ,
Here I swear that I shall hunt the serpent - men from land to land ,
这里 我 发誓 那 我 将 打猎 这 蛇 - 男人 从 土地 到 土地 ,

我在此发誓，我将从一个地方追捕到另一个地方的蛇人。

[frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] , ['gɪvɪŋ] [nəʊ][rest] [ʌn'tɪl] [ɔːl][biː; bi][sleɪn] ,
from sea to sea , giving no rest until all be slain ,
从 海 到 海 , 给予 不 休息 直到 全部 是 被杀 ,

从东海岸到西海岸，不杀一空绝不罢休。

[ðæt] [gʊd] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [hel] [biː; bi]['brəʊkən] .

that	good	triumph	and	the	power	of	Hell	be	broken	.
那	好的	胜利	和	这	力量	的	地狱	是	破碎的	.

愿正义战胜邪恶，愿地狱的势力被摧毁。

[ðɪs] [θɪŋ] [ai][sweə(r)] — [ai] — [kʊl] — [kɪŋ] — [ɒv; əv] — - .

This	thing	I	swear	—	I	—	Kull	—	king	—	of	—	Valusia	.
这	事物	我	发誓	—	我	—	库尔	—	国王	—	的	—	-	.

我发誓——我——库尔——国王——瓦卢西亚。

" [hɪz; ɪz] [niːz] ['bʌk(ə)ld] [æz; əz][ðə; ði]['feɪsɪz] [sweɪd] [ænd; ənd] [swəːl] .

"	His	knees	buckled	as	the	faces	swayed	and	swirled	.
"	他的	膝盖	弯曲	作为	这	面孔	摇摆	和	旋转	.

"随着那些面孔摇晃旋转，他的双膝一软，一软跪倒在地。"

[ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)] [liːpt] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət][eə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm] , [kʊl] [slʌmpt] [tuː; tə]

The	councilors	leaped	forward	,	but	ere	they	could	reach	him	,	Kull	slumped	to
这	议员	跳跃	向前	,	但	埃雷	他们	可以	抵达	他	,	库尔	瘫倒	到

[ðə; ði][flɔː(r)] ,

the	floor	,
这	地面	,

议员们奋力向前，但还没来得及够到他，库尔就瘫倒在地。

[ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] , [feɪs] ['ʌpwəd] .

and	lay	still	,	face	upward	.
和	躺	仍然	,	脸	向上	.

面朝上，静静躺着。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)][sɜːrdʒd] [ə'baʊt][ðə; ði]['fɔːlən] [kɪŋ] , ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ] .

The	councilors	surged	about	the	fallen	king	,	chattering	and	shrieking	.
这	议员	激增	关于	这	倒下	国王	,	喋喋不休	和	尖叫	.

议员们围着倒下的国王，叽叽喳喳，尖叫不已。

[kɑː] - [njuː] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪsts] , [kɜːrs] ['sævɪdʒli] .

Ka	-	nu	beat	them	back	with	his	clenched	fists	,	cursing	savagely	.
卡	-	nu	打	他们	后退	和	他的	紧握	拳头	,	咒骂	野蛮地	.

卡努用紧握的拳头将他们击退，同时恶狠狠地咒骂着。

" [bæk] , [juː; jʊ] [fuːlz] !

"	Back	,	you	fools	!
"	后退	,	你	傻瓜	!

"退下，你们这些蠢货！"

[wʊd] [juː; jʊ]['staɪf(ə)l][ðə; ði]['lɪt(ə)l][laɪf] [ðæt] [ɪz] [jet] [ɪn][hɪm] ?

Would	you	stifle	the	little	life	that	is	yet	in	him	?
会	你	窒息	这	小的	生活	那	是	然而	在	他	?

你会扼杀他体内尚存的微弱生命吗?

[haʊ] , [brʊ'leɪ] , [ɪz][hiː; hi] [ded] [ɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ?

How	,	Brule	,	is	he	dead	or	will	he	live	?
如何	,	布鲁尔	,	是	他	死的	或者	将要	他	居住	?

布鲁尔，他究竟是死了还是会活下来?

" — [tuː; tə][ðə; ði]['wɒriə(r)] [huː] [bent] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] [kʊl] .

"	—	to	the	warrior	who	bent	above	the	prostrate	Kull	.
"	—	到	这	战士	WHO	弯曲	多于	这	前列腺	库尔	.

"——向俯身俯身于匍匐在地的库尔之上的战士致敬。

" [ded] ? " [sniə] [brʊ'leɪ] ['ɪrɪtəbli] .

"	Dead	?	"	sneered	Brule	irritably	.
"	死的	?	"	冷笑	布鲁尔	易怒地	.

"死了？"布鲁尔不耐烦地冷笑道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ] ['i:zəli] [kɪld] .
" Such a man as this is not so easily killed .
" 这样的 一个 男人 作为 这 是 不是 所以 容易地 被杀 .

"像这样的人，没那么容易被杀死。"

[læk] [ɒv; əv] [sli:p] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] [hæv; həv] ['wi:kənd] [hɪm] — [baɪ]['vælkə] ,
Lack of sleep and loss of blood have weakened him — by Valka ,
缺少 的 睡觉 和 损失 的 血 有 减弱 他 — 经过 瓦尔卡 ,

睡眠不足和失血使他身体虚弱——瓦尔卡

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [di:p] [wu:ndz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['mɔ:t(ə)l] .
He has a score of deep wounds , but none of them mortal .
他 有 一个 分数 的 深的 伤口 , 但 没有任何 的 他们 凡人 .

他身上有多处深伤，但没有致命伤。

[jet] [hæv; həv] [ðəʊz] ['dʒɪbərɪŋ] [fu:lz] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:t] ['wɪmɪn] [hɪə(r)][æt; ət][wʌns] .
Yet have those gibbering fools bring the court women here at once .
然而 有 那些 胡言乱语 傻瓜 带来 这 法庭 女性 这里 在 一次 .

让那些胡言乱语的蠢货立刻把宫女们带过来。

" - [aɪz] ['laɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] , [praʊd] [lait] .
" Brule's eyes lighted with a fierce , proud light .
" - 眼睛 照明 和 一个 凶猛的 , 自豪的 光 .

布鲁尔的眼中闪烁着凶狠而骄傲的光芒。

" ['vælkə] , [kɑ:] - [nju:] , [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][aɪ] [nju:] [nɒt][ɪg'zɪstɪd][ɪn] [ði:z]
" Valka , Ka - nu , but here is such a man as I knew not existed in these
" 瓦尔卡 , 卡 - nu , 但 这里 是 这样的 一个 男人 作为 我 知道 不是 存在 在 这些
[dɪ'dʒenəreɪt] [deɪz] .
degenerate days .
退化 天 .

"瓦尔卡，卡努，但像这样的人，我以前认为在如今这个堕落的时代是不存在的。"

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [skænt] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [meɪ] [ðə; ði] ['sɜ:pənt] - [men]
He will be in the saddle in a few scant days and then may the serpent - men
他 将要 是 在 这 鞍 在 一个 很少 稀少 天 和 然后 可能 这 蛇 - 男人
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [kʊl] [ɒv; əv] - .
of the world beware of Kull of Valusia .
的 这 世界 提防 的 库尔 的 - .

再过几天他就会骑上马背，到那时，全世界的蛇人都要提防瓦卢西亚的库尔。

['vælkə] !
Valka !
瓦尔卡 !

瓦尔卡!

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][reə(r)] [hʌnt] !
but that will be a rare hunt !
但 那 将要 是 一个 稀有的 打猎 !

但这将是一次难得的狩猎!

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[aɪ] [si:] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn]
I see long years of prosperity for the world with such a king upon the throne
我 看 长的 年 的 繁荣 为了 这 世界 和 这样的 一个 国王 之上 这 王座
[ɒv; əv] - . "
of Valusia . "
的 - . "

"我预见，瓦卢西亚的王位上将出现这样一位君主，世界必将迎来长久的繁荣。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神